

Teneriffa | Gran Canaria | Lanzarote | Fuerteventura | La Palma | La Gomera | El Hierro



Insel-Magazin

61. Ausgabe - September 2025



Als E-Paper überall, jederzeit & gratis : inselmagazin-teneriffa.es

Insel-Magazin
Jetzt monatlich
16.000
inselweit verteilt!
GRATIS



Clínica Mirabell
Augenklinik



☎ 922 33 44 22

La Orotava,
Avda. El Mayorazgo
de Franchy 15

info@clinicamirabell.com



Die Ära der Klassiker ist vorbei

Deutsche Lieblingslokale geschlossen

Fortsetzung auf Seite 2

Can do!
COMPANY SUPPORT S.L.



Teneriffa



Gran
Canaria

Leben und Arbeiten auf den Kanaren

Call-Center-Agent im Inbound (m/w/d)

- ☑ Unbefristeter Arbeitsvertrag
- ☑ Pünktliche Gehaltszahlung
- ☑ Geregelte Arbeitszeiten (5-Tage Woche)
- ☑ Hybrid und Homeoffice Option

Kontaktiere uns:

☎ +34 902 848 830

☎ +34 689 550 459

🌐 www.icando.es (Bewerbungen ausschließlich über das Formular)



Impressum

Gegründet 1984 von Peter Graf
 Direktor: Peter Graf
 Chefredaktion: Sabine Virgin
 Redaktion: Christian Graf
 Grafik und Gestaltung: semikola;art | Chiara Kotyrba
 Teilweise nutzen wir Fotos mit freundlicher Genehmigung von Diario de Avisos und Canarias 7
 Herausgeber: Deutscher Medienverbund-Canarias-SL
 B76718634
 Camino Viejo 19B
 38470 Los Silos - Tenerife
 Vertreten durch: Annette Reitzig - Geschäftsführerin
 Tel.: 645 467 619 Whatsapp
 Mail: radio-europa@gmx.com
 Anzeigen im Süden: 645 467 619
 Depósito legal: TF 435-2020
 Druck: ARTES GRAFICAS DEL ATLANTICO, S.A.
 Calle Los Dragos, 19.
 Zona Industrial de Arinaga, IV Fase.
 35118, Agüimes - Gran Canaria



Finanziert durch die Europäische Union
 NextGenerationEU

Teneriffa: Wenn die deutschen Überwinterer in diesem Jahr zurückkommen, werden sie sich wundern, denn seit Jahrzehnten etablierte Lokale sind mittlerweile geschlossen und wurden verkauft. Wie das Café de Paris und das Café Ebano sowie das beliebte Restaurant Columbus Plaza und die Eisdielen El Pingüino im Columbus-Zentrum. Das Columbus Einkaufszentrum ist allerdings noch geöffnet, weshalb die Geschäfte, die in dem Zentrum etabliert sind, wie etwa Óptica Columbus und Diamond Nails, nach wie vor problemlos zu erreichen sind.

Der Käufer des Zentrums hat bereits angekündigt, dass die bestehenden Verträge übernommen werden. Im Zentralbüro wurden Befürchtungen, nun könne alles geschlossen werden, abgewiegt.

Nur weil sie das Zentrum aufgekauft hätten, müsse es doch nicht geschlossen werden. Man wolle hingegen notwendige Reformen durchführen und das altkanarische Geschäftshaus neu beleben.

Genauso sehen es diejenigen, die in dem Verkauf eine Chance sehen. Dann nämlich, wenn durch die Neuen frischer Wind in das Haus käme und sich die seit Jahren leerstehenden Geschäftslokale jetzt endlich wieder füllten.

Trotzdem liegt etwas Wehmut in der Luft. Viele Jahrzehnte lang war das Pingüino eine der wenigen verbliebenen Eisdielen, die hausgemachtes Eis anboten. Viele der Einheimischen verknüpfen schöne Kindheitserinnerungen da-



Die Zeiten des Café de Paris sind vorbei
 (Foto/FBCaféDeParis)

mit. Das Café direkt an der Plaza del Charco war bei Einheimischen und bei den deutschen Überwinterern gleichermaßen ein beliebter Treffpunkt.

Ein letztes Adios

Adios heißt es auch für das Café Ebano und das Café de Paris. Gerade Letzteres war viele Jahrzehnte lang ein Lieblingslokal der Deutschen. Am Nachmittag für Kaffee und Kuchen und am Abend zum „Schwofen“ bei Livemusik. Auch dieses Lokal war vor allem bekannt dafür, dass es ein Treffpunkt für Alle war, egal ob Einheimische, Überwinterer oder Urlauber. Beim Tanz und einem Cocktail kam man sich näher und viele erinnern sich gerne daran.

„Meine Schwestern, meine Freundinnen und ich gingen in den 50er Jahren gerne in das Café de Paris. Dort nannte man uns die „Goldmädchen“ – wir haben viele schöne Erinnerungen und daher empfinde ich die Schließung als Verlust“, meint die heute 96-jährige Carmen G. Allerdings wurden in der letzten Zeit auch immer wieder Kritiken laut, dass das Café in der Zeit stehen geblieben sei.

„Ich habe hier vor 20 Jahren gearbeitet, als ich jetzt nach langer Zeit mal wieder vorbeikam, hatte sich fast nichts verändert“, so Luisón de Higgs.

Auch der (schlechte) Service mit launischen Kellnern wurde von zahlreichen Gästen bemängelt. Man habe zu lange warten

müssen, Essen sei falsch serviert worden, Kellner waren schlecht informiert, unaufmerksam, teils unfreundlich und es dauerte lange bis man seine Rechnung bekam.

Zustände, die man leider auch aus anderen Etablissements der Columbus-Gruppe kennt.

Gerüchte über die Gründe für die Schließung sind rein spekulativ, aber manche Stadtbewohner sehen darin eine schleichende Tendenz. Sie befürchten, dass die Stadt das verliert, was über viele Jahrzehnte ihren Charme ausmachte – nämlich, dass sich Urlauber und Einheimische in den gleichen Lokalen trafen und sich austauschten.

„Es scheint, als wäre die Stadt immer weniger für uns. Die Schließung spiegelt für uns eine tiefgehende Transformation wider. Was früher ein netter Ort (auch) für die Einwohner war, verwandelt sich zunehmend in Lokale, die nur noch für die Ausländer konzipiert sind und Preise aufrufen, die sich Einheimische nicht leisten können“, meint Abigail M. aus Puerto de la Cruz.

Die Geschäftsinhaber an der San-Telmo-Promenade klagen über immer höhere Mieten und Abgaben, während gleichzeitig diejenigen Gäste ausbleiben, die früher bei ihnen Geld ausgaben.

„Heute ist alles „all-inclusive“ und die Gäste spazieren nur noch auf der Promenade ohne zu konsumieren“, meint der Geschäftsführer der Zona Comercial Abierta (der offenen Verkaufszone), Andrea Rubio Matute.

Aber vielleicht ist es auch an der Zeit, dem Wandel positiv entgegen zu blicken und zukünftigen Konzepten eine ehrliche Chance zu geben?!

Auch ich bin bei Radio Europa

Schnell gefunden...

Titel	S. 2
Aktuelles	S. 3 - 12
Lotta	S. 9
Traditionen	S. 13
Kanarisches	S. 14 / 15
Auf den Spuren der Vergangenheit	S. 16 / 17
Kanarische Inseln	S. 18 - 27
Ortsporträt	S. 28 / 29
Wirtschaft	S. 30 / 31
Reportage	S. 32 / 33
Gesellschaft	S. 34 - 36
Gastronomie	S. 37 - 40
Innovation	S. 41
Gesundheit	S. 42 - 45
Lifestyle	S. 47
Sport	S. 48
Freizeit	S. 49
Natur & Tier	S. 50 / 51
Tierversorgung	S. 52
Marktplatz	S. 53
Leserservice	S. 54
Kultur	S. 55
Veranstaltungen	S. 56 / 57
Rätsecke	S. 58
Kreuzworträtsel	S. 59
Kleinanzeigen	S. 60 - 63

Stephan Kohr
Einbruchschutz
 Vertragshändler
 ABUS
 Schlösser • Beschläge • Schließanlagen
 Türen öffnen • Kostenlose Sicherheitsberatung
 922 33 23 24 • 609 45 65 66
 La Orotava • Urb. Las Palmeras
 www.cerratec.net info@cerratec.net

Marc Müllers

Dachdeckermeister
 Fachleiter für Dach- Wand- Abdichtungstechnik

Dach / Holzbau / Ausbau / Abdichtungen /
 Handwerkerservice rund um das Haus

handwerk-tf@t-online.de

+34 711 032 656

+49 1525 9742 112





Kritik am Flughafenhandling

Kanaren kämpfen für ihre Rechte

Teneriffa: Die Inselpräsidentin Rosa Dávila traf sich Ende August mit der kanarischen Abgeordneten Cristina Válido, um zu erörtern, was in der Leitung des Flughafenbetreibers Aena im Argen liegt. Außerdem kritisierten sie, dass die spanische Zentralregierung in Madrid der kanarischen Verwaltung die Verwendung von Überschüssen untersagt, während sie in Katalonien die Schulden komplett erlässt. Beide fordern ein Kontrollgremium, wie es in den Statuten für die Häfen und Flughäfen vorgeschrieben ist. In den Häfen existieren die Kontrollen bereits, an den Flughäfen müssen sie noch installiert werden. Außerdem verlangen die kanarischen Verwaltungsinstanzen, wie vorgeschrieben, in die Planung einbezogen zu werden.

Die Politikerinnen waren sich darin einig, dass Aena die kanarischen Flughäfen derzeit vernachlässigt. „Wir können dazu beitragen, dass diejenigen, die diese Flughäfen passieren, nicht den



Die kanarischen Regierungen fordern mehr Mitsprache (Foto/SV)

schlechten Eindruck mitnehmen, den sie derzeit erhalten.

Es kann nicht sein, dass wir aus der Presse erfahren, dass ein Gartenbauunternehmen Konkurs ging, seine Mitarbeiter auf der Straße stehen und die Gärten nicht gepflegt werden. Oder dass es zu einem Streik des Handling-Dienstes kommt und die Passagiere dieses schlechte Image als Eindruck mitnehmen“, betont Válido.

Es könne auch nicht sein, dass

Flughafengebühren ohne vorherige Absprache erhöht würden. Denn die Kanaren haben wegen ihrer Insellage und der dadurch bedingten Abhängigkeit eine Sonderstellung.

„Anfang September wird sich die spanische Regierung mit Vertretern Kataloniens zusammensetzen, um einen Schuldenerlass zu beschließen. Dieses Geld wird dem kanarischen Gesundheits-, Bildungs- und Sozialwesen sowie den Investitionen in die In-

frastruktur entzogen. All dies geschieht, während man uns gleichzeitig daran hindern will, unser eigenes Geld auszugeben. Nur weil die Ausgabenregel derzeit in Spanien keine Ausgaben zulässt, weil es aus politischen Gründen keinen Staatshaushalt gibt. Das ist doch absurd. Ich bestehe darauf, Teneriffas Geld bleibt auf Teneriffa und wird nicht für Vorhaben oder Schulden in Katalonien verwendet“, schimpft die Inselpräsidentin.

Gleichzeitig fordern die beiden Politikerinnen strenge phytosanitäre Kontrollen, damit Plagen wie die Reblaus nicht über Pflanzen auf die Kanaren importiert werden.

Ebenfalls Anfang September hoffen sie auf die Unterzeichnung eines Protokolls, welches die Finanzierung der Züge auf Teneriffa und Gran Canaria durch die spanische Zentralregierung bestätigt und sie wollen für die Fortsetzung der Gratis-Beförderung auf den Inseln kämpfen.

Verteilungsgesetz verabschiedet

Junge Migranten werden verteilt



Minderjährige Migranten genießen Jugendschutz (Foto/GobCan)

Kanaren: Der spanische Ministerrat hat am letzten Dienstag im August das Gesetz zur Verteilung jugendlicher Migranten unterzeichnet und damit die Entlastung der Kanarischen Inseln eingeläutet. Die Quote pro Provinz sieht 32 Jugendliche pro 10.000 Einwohner vor. In Canarias, Ceuta und Melilla werden diese Zahlen um das Dreifache überschritten. Ab September sollen unbegleitete Migranten, die

in bereits überstrapazierten Provinzen ankommen, innerhalb von nur 15 Tagen auf andere spanische Provinzen weiterverteilt werden. Die Kapazität der Kanaren wurde auf 737 Plätze festgelegt. Am 2. September wird eine interministerielle Kommission eingerichtet, damit mit der Überstellung von minderjährigen Migranten begonnen werden kann, die sich in überfüllten Gebieten wie auf den Kanarischen Inseln auf-

halten. Bisher wird die solidarische Verteilung auf das gesamte Landesgebiet vor allem von PP-geführten Provinzen blockiert.

„Damit wurde ein wichtiger Schritt getan, um die Rechte dieser Kinder, die alleine in unserem Land ankommen, zu wahren und ihnen eine menschenwürdige und solidarische Aufnahme zu gewährleisten“, erklärte die Regierungssprecherin Pilar Alegría nach der Konferenz.

www.AdminAgent1.cominfo@AdminAgent1.com

+34 604 89 47 49

+44 28 95 81 38 62

+32 486 393 371

SERVICES:

Begleitung, Beratung & Abwicklung:

- **Behördengänge, Amtsverfahren & Verwaltungstechnische Abwicklungen**
- **Baurechtliche Prüfung & Unterlagen von Immobilien**
- **Immobilientransaktionen**
- **Notarielle Urkunden, Ver-Kauf, Testamente, Erbschaften**
- **Immobilienregulierung & Legalisierung**
- **Verwaltung von Eigentümergemeinschaften (WEG-Verwalter)**
- **Vertragsabwicklung** (Entwurf, Überprüfung, Verhandlung, Untersuchung, Verwaltung, Übersetzung, Genehmigung und Unterzeichnung)
- **KFZ Einfuhr, Zulassung, Ummeldung des Kennzeichens und des Besitzes von Fahrzeugen**
- **Versorgeranschlüsse & Ummeldungen** (Strom, Wasser, Gas, etc.)
- **Übersetzerin & Dolmetscherin** DEU / SP/ ENG / FR / NL

Café Mimi

Hausgemachte Torten & Kuchen

🕒 **Dienstags - Sonntags**
11:00 - 18:00 Uhr
Montags geschlossen

📍 **Camino San Amaro, 15**
38400 Puerto de la Cruz

☎ +34 627 985 449

📱 www.cafemimi-tf.com



Kurznotiz

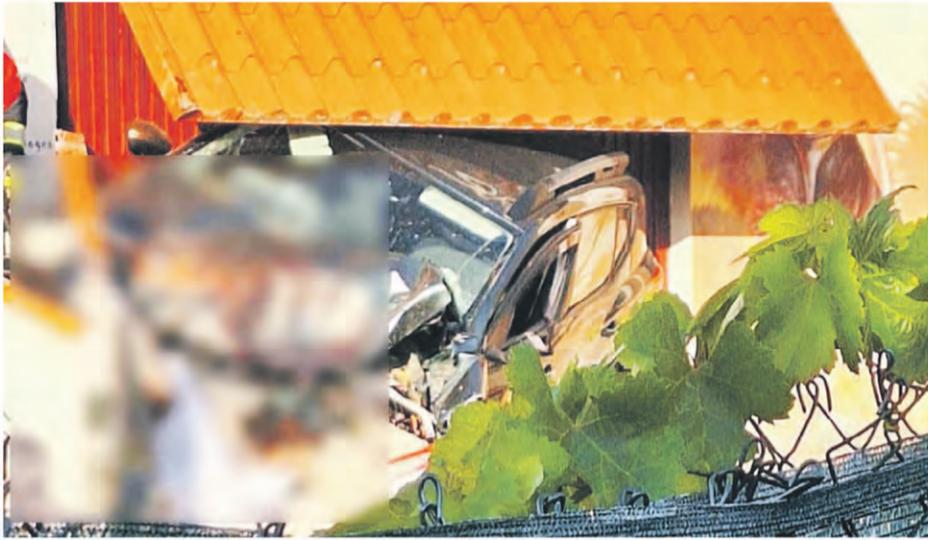
Zwei Menschen überfahren

La Gomera: Um kurz vor 19 Uhr am vorletzten Sonntag im August hat der Fahrer eines PKW im Ortsteil Arure in Valle Gran Rey die Kontrolle über sein Auto verloren. Er überfuhr einen Mann und eine Frau, die sich vor einem Haus aufhielten. Beide waren sofort tot.

Die Beifahrerin wurde per Hubschrauber schwer verletzt zum Universitätskrankenhaus in Santa Cruz auf Teneriffa geflogen.

Der Fahrer kam mit einer Verletzung an der Hüfte ins Inselkrankenhaus. Mehrere Augenzeugen erlitten Angstattacken und erhielten medizinische Unterstützung.

Die Inselregierung hat am Montag darauf den Hinterbliebenen der Toten ihr tiefes Beileid ausgesprochen und den Überlebenden eine baldige gute Besserung gewünscht.



Tragödie an einem Sommerabend (Foto/ArchivDA)

Zwei Brandherde auf El Hierro

El Hierro: Am vorletzten Samstagnachmittag im August ist auf El Hierro im Gemeindegebiet von El Pinar an zwei Stellen ein Feuer ausgebrochen. Das Erste lag bei Montaña Masilva und das Zweite am Mirador de las Playas. Letzteres konnte gegen 19 Uhr als gelöscht gemeldet werden. Der erste Hauptbrand war wenig später unter Kontrolle. Er hat rund 9,5 Hektar verbrannt. Dank des schnellen und professionel-

len Einsatzes der Löschtruppen an Land und aus der Luft konnte eine Ausbreitung des Feuers verhindert werden. Trotzdem gibt es Grund zur Sorge. „Es ist schon erstaunlich, dass der Hauptbrand an genau der gleichen Stelle ausgebrochen ist, wo es 2006 schon einmal gebrannt hat. Ich glaube nicht daran, dass dies ein Zufall ist“, erklärte der Inselpräsident Alpidio Armas dazu.



Dank der Einsatztruppe und der Windstille konnte der Brand schnell kontrolliert werden (Foto/Eirif)



Mit Sicherheit die richtige Entscheidung

Das Team von Broker 7 islas hält Ihnen den Rücken frei, egal was passiert. Wir sind seit fast 40 Jahren der Versicherungsmakler Ihres Vertrauens auf den Kanarischen Inseln.



Genießen Sie Ihr Leben in vollen Zügen und überlassen Sie Ihre Sorgen uns.

Broker 7 islas



Öffnungszeiten

Mo - Do 9:00 - 13:00 / 14:00 - 17:00

Fr 9:00 - 13:00

Calle Retama 1, Ur. La Paz
38400 Puerto de la Cruz

Telefon 922 386 184

Mobil 620 894 030

E-Mail info@broker7islas.com

www.broker7islas.com

Wir versichern Ihre Zukunft - mit unseren Partnern:





Europäische Gemeinschaftssimulation Vulkanausbruch in Garachico

Teneriffa: Vom 22. bis 28. September wird in Garachico auf europäischem Niveau ein Vulkanausbruch simuliert. Das heißt, Zivilschutzkräfte aus Rumänien, Italien, Schweden, Österreich und Irland werden an der Übung teilnehmen und gemeinsam mit den kanarischen Kollegen die Bevölkerung sichern und versorgen. Ziel ist es, die vorhandenen Notfallpläne dahingehend zu überprüfen, ob sie in der Realität Bestand hätten. Es werden unter anderem Unterkünfte und Energievorräte für die evakuierte Bevölkerung koordiniert sowie Kommunikations- und Informationsstrategien in verschiedenen Phasen des Notfalls ausgearbeitet. Die Übung ist seit über einem Jahr in der Planung und ist ein europäisches Gemeinschaftsprojekt. Entgegen kursierender Gerüchte sind sie keinesfalls ein Indiz dafür, dass auf Teneriffa ein Vulkanausbruch bevorsteht.

Ampel steht auf Grün

„Derzeit deutet nichts darauf hin, dass es auf Teneriffa kurz- oder mittelfristig zu einem Vulkanausbruch kommen könnte“, davon sind die Vulkanologen Ithaiza Domínguez und Nemesio Pérez vom kanarischen vulkanologischen Institut (Involcan) überzeugt. Auch wenn derzeit einige Anomalien am Teide beobachtet werden, bestünde kein Grund zur Besorgnis. Um das Risiko einschätzen zu können, wird wöchentlich eine Risiko-Ampel aktualisiert. Bei dieser steht Grün für die Vorwarnstufe, was in aktiven Vulkangebieten normal ist. Gelb zeigt Anomalien an, die ein Risiko sein könnten und Orange steht für einen möglichen, bevorstehenden Ausbruch und Rot heißt, dass gerade eine Eruption stattfindet. Ende August galt für Teneriffa, El Hierro, Lanzarote und Gran Canaria die Farbe Grün und auf La



Rotes Kreuz und Zivilschutz arbeiten Hand in Hand (Foto/CabTF)



Die Simulation wird seit über einem Jahr geplant und vorbereitet (Foto/Cab/TF)

Palma Gelb. Das liegt vor allem an der Gaskonzentration, die in La Bombilla und Puerto Naos über den Normalwerten liegen, aber in einem Bereich, der nicht mehr gesundheitsschädigend ist. Die Kohlendioxid-Emissionen lagen 2022 drei Mal über den Höchstwerten, 2023 zwei Mal, 2024 nur noch ein Mal und in diesem Jahr überhaupt noch nicht. Die beiden Küstenortsteile sind die momentan am besten überwachte Region der Welt. Deshalb werden die Wohnungen und Lokale nach und nach freigegeben. Selbst die Grundschule wird zum Schuljahresbeginn im September reaktiviert.

Im Teide-Nationalpark registrieren die Wissenschaftler seit 2016 Anomalien und Magma-Einschübe und auch Bebenschwärme. Trotzdem gibt es nach Einschätzung der Vulkanologen keinen akuten Grund zur Besorgnis. „Es gibt kein spezielles Protokoll, ab wann eine höhere Gefahrenstufe ausgelöst wird. Wir als Wissenschaftler sprechen Empfehlungen und Einschätzungen aus, aber die

letztendliche Entscheidung trifft das Komitee für Zivilschutz und Notfälle in Verbindung mit dem Vulkanrisiko (Pevolca)“, erklärt Pérez.

„Auf El Hierro gab es nach dem Ausbruch des Unterwasservulkans beispielsweise sechs Magma-Einschübe und zum Teil wurde die Warnstufe Gelb ausgelöst, weil eine Eruption befürchtet wurde, die nicht stattfand. Wir können auch nicht mit letzter Gewissheit sagen, ob die Anomalien auf dem Teide tatsächlich anomal sind. Es könnte auch sein, dass es normale Zyklen sind. Wir können derzeit nur auf konkrete Daten aus den letzten 20 Jahren zurückgreifen und daraus unsere Schlüsse ziehen“, ergänzte Pérez noch.

Während der Simulation besteht in Garachico deshalb keine wirkliche Gefahr, aber nachdem der Verkehrsfluss normalerweise ohnehin schwierig ist, sollte man einen Besuch in dem historischen Dorf während der Simulation vermeiden.

**Klinik
für
ästhetische
Medizin
und
Kosmetik**



L U X U R
LX
AESTHETIC MEDICINE
& BEAUTY CLINIC

C. La Marina 33 - Los Abrigos
38618 - Granadilla, Tenerife

☎ 922 87 51 55 | 676 89 47 47
@repcion@luxurclinic.es



Alle Schnitte
von klassisch
bis cool.

Peluquería

Lidija

Friseursalon Lidija

Centro Deportivo y Ocio
Calle Hibisco 4

Urb. Jardines La Quintana
La Paz - Puerto de la Cruz

Mobil & WhatsApp: 663 593 191
contacto@lidija.es • www.lidija.es

Nur nach Terminabsprache.
Hausbesuche möglich!
Lidija, Vanessa, Daniela & Nuria



Schon gehört?

Arucas bittet kräftig zur Kasse

Gran Canaria: Die Stadt Arucas hat einem Unternehmen im August einen Bußgeldbescheid in Höhe von 30.500 Euro zugestellt. Den Ermittlungen zufolge hatte es Anfang August rund 80 Säcke mit Bauschutt bei Acequia Alta und in El Abedul bei Los Castillos entsorgt. Darunter waren unter anderem Bauteile aus Asbest, was ein schweres Umweltdelikt darstellt. Die Gemeinde erinnerte daran, dass es ausdrücklich verboten ist,

Bauschutt in der Landschaft oder bei normalen Müllcontainern zu entsorgen. Vielmehr können an der Sondermüllstelle in Montaña de Cardones täglich 15 Säcke kostenlos abgegeben werden. Es gibt also keinen Grund, die Umwelt mit hässlichem und wie in diesem Fall teils gefährlichem Schutt zu verschandeln und zu belasten! Man werde auch künftig hart gegen Umweltsünder vorgehen.



Müll, der nicht ordnungsgemäß entsorgt wird, kann teuer werden (Foto/ArchivC7)

La Laguna hat eine neue Attraktion

Teneriffa: La Laguna bietet bereits geführte Touren zu seinen Kirchen und Klöstern an, von denen es an dem Bischofssitz einige gibt. Aber jetzt kommt eine neue Attraktion dazu: Seit Mitte August kann auch der Glockenturm der Kathedrale besucht werden, der einen ganz besonderen Ausblick über die Stadt bietet. Besuche sind an Werktagen von 9 bis 18 Uhr und am Samstag von 9.30 Uhr bis 12.30 Uhr möglich.

Eine Reservierung kann vorab online über lalagunacatedral.com/visitacultural/ erfolgen. Der Eintritt kostet für Kathedrale und Turm zehn Euro für Erwachsene, acht Euro für Jugendliche von 13 bis 18 Jahren und drei Euro für Kinder unter 13 Jahren. Residente aus der Provinz Teneriffa haben gratis Zutritt zur Kathedrale. Für den Besuch des Turms müssen sie drei Euro zahlen.



Vom Turm kann man einen besonderen Ausblick genießen (Foto/AyLL)

Exklusiv nur bei TerraConcept



Puerto de la Cruz, Zentrum, Balkon mit Meerblick, 3 SZ, 1 Bad, ca. 90 m²
Preis: 275.000 €



Puerto de la Cruz, Zentrum, EG, 3-Minuten vom Strand entfernt, neu saniert, 2 SZ, 2 Bäder, ca. 98m².
Preis: 295.000 €



Puerto de la Cruz, El Durazno. Neubau, 1. OG mit Meerblick, ca. 100m² Wfl., 2 SZ, 2 Bäder, Terrasse, TG-Stellplatz,
Preis: 440.000 €



Santa Úrsula, La Quinta, Mansion, 17 Zimmer, 17 Bäder, ca. 5.370 m² Grund, ca. 4.028 m² Whnfl, Garten, 2 Pools
Preis: 5.950.000 €



La Orotava, El Durazno, Stilaltbau, gewerbliche Nutzung, 9 Zimmer, 2 Bäder, ca. 4.700 m² Grund, ca. 630 m² Whnfl., Parkplatz
Preis: 995.000 €



Puerto de la Cruz, Stilaltbau Meerblick, 6 SZ, 4 Bäder, ca. 2.450 m² Grund, ca. 404 m² Whnfl, Garten, Parkplatz, sanierungsbedürftig
Preis: 699.000 €



Konkurrenz für Amazon

Online-Riese aus China erobert Europa

Kanaren: Derzeit ist Amazon in Europa die Nummer Eins der Online-Verkaufsportale. Das soll sich nun aber ändern. Denn der chinesische Konzern JD.com, auch bekannt als „chinesischer Amazon“, hat es sich zum Ziel gesetzt, Marktführer in Europa zu werden.

Um dieses Ziel zu erreichen, hat die Konzernleitung einen klugen Schachzug gemacht und für 2,5 Milliarden Euro 57 Prozent des deutschen Unternehmens Ceeconomy gekauft, dem Mutterkonzern von Media Markt. Damit sichert sich der chinesische Riese rund tausend Mediamarkt-Filialen, von denen 112 in Spanien und sieben auf den Kanarischen Inseln sind.

So könnte JD.com dem Konkurrenten Amazon einen wesentli-



JD.com drängt vehement auf den europäischen Markt (Foto/JD.com)

chen Punkt voraushaben – nämlich Verkaufsfilialen. Die Kunden können online kaufen, aber vor

Ort das Produkt abholen oder ausprobieren. Innerhalb von 24 Stunden kann das Produkt beim

Käufer sein. „Wir wollen eine Verkaufsplattform der neuesten Generation in Europa etablieren, die Online- und Präsenz-Verkaufsstellen kombiniert“, erklärte die Geschäftsführerin Sandy Xu. Sie ist davon überzeugt, dass diese den Onlinehandel revolutionieren wird. Ebenso dass Produkte unter einem Warenwert von 150 Euro steuerfrei sind, kommt dem Unternehmen entgegen. Ein weiterer Wettbewerbsvorteil liegt darin, dass der chinesische Konzern seine gesamte Logistik-Kette direkt mit einem Pionier-Modell organisiert, welches Drohnen, autonome Fahrzeuge und künstliche Intelligenz umfasst, die in der Lage sind, die Nachfrage im voraus zu kalkulieren und damit die Lagerhaltung zu optimieren.

Petition an Brüssel

Frontex soll sich mehr einbringen

Kanaren: Der Präsident der Kanarischen Inseln, Fernando Clavijo, nutzte im August die Tatsache, dass derzeit in Brüssel neue Regelungen für die Außengrenzen vorbereitet werden und die betroffenen Regionen direkte Eingaben machen können, um mehr Engagement der Grenzsondereinheit Frontex zu fordern. Normalerweise ginge das nur über das spanische Innenministerium, das sich bisher geweigert hat, die Hilfe der Frontex anzufordern. Clavijo wandte sich an Brüssel und bat darum, die Kompetenzen und die Präsenz der Frontex-Truppe auszuweiten. Derzeit beschränkt sie sich darauf, Nationalpolizisten bei der Erfassung



Fernando Clavijo (li.) sprach persönlich in Brüssel vor (Foto/GobCan)

neu angekommener Migranten zu unterstützen.

Der Präsident der Kanarischen Inseln wünscht sich mehr Einsatz von Frontex zu Wasser, aus der Luft und per Drohne, um Menschenleben zu retten. Dabei sollten sie eng mit der kanarischen Seenotrettung und mit den Behörden der Herkunftsländer zusammenarbeiten.

Zudem würde er sich wünschen, dass sich Frontex an humanitären Einsätzen beteiligt und die Regionen an den äußersten Rändern des Archipels mehr Mitspracherecht hätten, wenn es um Themen geht, die sie direkt betreffen. Eine Antwort aus Brüssel steht noch aus.

**DEUTSCHES
ÄRZTEHAUS**

TENERIFFA

922 385 159

deaeha@gmail.com
Haus- und Hotelbesuche
**Plaza Laurel, 3 · La Paz
Puerto de la Cruz**

**Montag bis Freitag
von 9.30 bis 13.00
und nach Vereinbarung**

ARZTPRAXIS

- Allgemeinmedizin
- Schmerztherapie, Neuraltherapie
- Infiltrationen
- EKG, Labor, Quicktest
- Osteopathie, Massagen
- Hydro-Colon-Therapie
- Häusliche Pflege
- Carotisdoppler, Extremitätendoppler
- Innere Medizin
- Ultraschalluntersuchung
- Herzultraschall
- Infusionstherapie
- Messung toxischer Metallbelastung
- Messung Vitaminstatus + Mineralstoffe
- Pulswellenanalyse + Herzfrequenzvariabilität



In eigener Sache

Transparenz ist uns wichtig

Canarias7
Compromiso con la información

CENTRO DE IMPRESIÓN DE
INFORMACIONES CANARIAS, S.A.
c/ Mimosas 24, Polígono de Arinaga
35118 Agüimes - Gran Canaria
Telf: +34 928 180 280

A la atención de D. Peter Graf,

Las Palmas de Gran Canaria
12 de agosto de 2025

D. Miguel Navarro Estupiñán, Director del Centro de Impresión de INFORMACIONES CANARIAS, S.A., certifica que el periódico "Insel Magazin" ha impreso en nuestras instalaciones en los días y con la cantidades que se indican en el siguiente cuadro:

Fecha	Ejemplares	Fecha	Ejemplares
28/09/2.024	16.000	29/01/2.025	16.000

Para que conste a los efectos que el cliente estime oportuno extendiendo la presente certificación.

Saludos cordiales,
Miguel Navarro
Director Centro de Impresión de
INFORMACIONES CANARIAS, S.A.

Teneriffa: Transparenz ist nicht nur ein hohes Gut in der Politik, sondern auch im Bereich Marketing ist es uns wichtig, mit offenen Karten zu spielen.

Deshalb veröffentlichen wir jedes Jahr im September unseren Jahres-Druckbericht. Da wir in diesem Jahr die Druckerei, aus betriebsbedingten Gründen auf die wir keinen Einfluss hatten, wechseln mussten, sind es dieses Mal zwei Zertifikate, die belegen, dass das Insel Magazin mit 16.000 Exemplaren in den Umlauf gegangen ist. Der Rücklauf, der auf der ganzen Insel verteilten Gratis-Zeitung, ist im Sommer gering und im Winter fast gar nicht vorhanden.

Wir freuen uns sehr, dass gerade zum Monatsbeginn zahlreiche Leser das neue Insel-Magazin ungeduldig erwarten.

Sehr gerne stehen wir Ihnen mit unserer Marketingabteilung des Insel-Magazins und von Radio Europa auch in Zukunft zur Verfügung, um mit diesen Marketingmedien die deutschsprachige Gemeinschaft auf den Kanaren zu erreichen.

Wir danken für das Vertrauen und die Treue unserer Kunden und Leser!



Zona Industrial de Arinaga - Fase IV
C/ Los Dragos, 19 - 35118 Agüimes - Gran Canaria
Tel: +34 928 4795 20 - www.agaprint.com



CERTIFICADO DEL IMPRESOR

D. JUAN BAJO RUBIO con D.N.I 07948387-R, en calidad de director Gerente actuando como representante legal de la empresa ARTES GRAFICAS DEL ATLANTICO, S.A.

CERTIFICA

Que los ejemplares impresos durante el año 2025 del periódico Insel Magazin han sido:

Nombre cliente	Insel Magazin
Febrero	64 páginas y tirada de 16.000 ejemplares.
Marzo	64 páginas y tirada de 16.000 ejemplares.
Abril	64 páginas y tirada de 16.000 ejemplares.
Mayo	64 páginas y tirada de 16.000 ejemplares.
Junio	64 páginas y tirada de 16.000 ejemplares.
Julio	64 páginas y tirada de 16.000 ejemplares.

Y para que conste a los efectos de acreditar la tirada ante LA OFICINA DE JUSTIFICACIÓN DE LA DIFUSIÓN, extendiendo la presente certificación en Agüimes, a 11 de agosto de 2025.

Firma y sello



EIN 10/10 ANGEBOT, EINE 10/10 VERSICHERUNG!

BIS ZUM 24. NOV. 2025

10%

CASHBACK

Schließen Sie eine neue **Auto- oder Hausratversicherung** ab und erhalten Sie **10 % Cashback** zu jeder Police! Dies ist unsere Art, Danke zu sagen, dass Sie sich für uns entschieden haben!



+200 Expat-Makler und -Agenten
die Ihre Sprache sprechen!



+150.000 internationale Kunden in
ganz Spanien vertrauen in uns



Eine breite Palette von Produkten, die auf
Ihre Bedürfnisse maßgeschneidert sind!



GENERALI
Die #1. Wahl als Versicherer

Besuchen Sie generaliexpatriates.es und fordern ein Angebot an

Cashback-Aktion gültig für Policen, die zwischen dem 26. August und dem 24. November 2025 abgeschlossen werden und in Kraft treten. Policen müssen per Bankeinzug bezahlt werden. Gilt nicht bei Verlängerungen oder Ersatz. Gültig nur für neue Kfz- oder Hausversicherungspolicen. Bedingungen und Mindestprämien gelten. Bis zu maximal 75 € Cashback pro Police. Für Einzelheiten besuchen Sie unsere Website oder wenden Sie sich an Ihren Makler oder Agenten. Generali Seguros y Reaseguros, S.A.U. (USt-IdNr. A48037642 und offiziellem Büro in 28042 Madrid, Paseo de las Doce Estrellas, 4, Spanien) haftet für dieses Angebot.

Radioeuropa täglich frisch auf FM, DAB und - wie das **Insel-Magazin** - online auf radioeuropa.fm



Einkaufen macht Spaß...

...aber manchmal auch nicht!
Vor Kurzem gab es bei uns ein Angebot in den Kleinanzeigen für Buchen- und Eichenholz, spaltfertig für den Kamin.
Der Preis lag bei unter 100 Euro pro Raummeter.
Toll, also testeten wir mal. Mit fünf



Foto / PixabayManfredRichter

Kubikmeter wollten wir starten. Dann kam vom Verkäufer die Ansage mit Vorkasse über ein Konto in Frankreich. Da kam etwas Misstrauen auf. Danach kam eine WhatsApp mit dem Sonderangebot, gegen eine weitere Zahlung fünf Kubikmeter mehr zu liefern.

Eindeutiger Betrug!
Wie konnten wir auch nur einen Moment denken, das Holz käme von der Insel?! Oder hat hier schon mal jemand Buchen oder Eichen gesehen? Es gibt hier außerdem viel zu strenge Einfuhrregeln wegen Schädlingen, Ungeziefer und so weiter.
Holz kam dann auch keines.
Hier noch ein Tipp: Gemeinden wie La Orotava bieten oft geschlagenes Pinienholz aus den dortigen Wäldern an.
Bis zum nächsten Mal...

Ihr Lieschen Müller

Spruch des Monats

„Wenn man glücklich ist, sollte man nicht noch glücklicher sein wollen.“

Hallo, hier ist wieder Lotta,



unsere tierischen Höhepunkte der Woche sind die Spaziergänge am Samstag- und Sonntagmorgen in Buenavista. Herrchen und Frauchen haben da kein gemütliches Frühstück, weil wir drei nämlich genau wissen, was für Wochentage wir haben. Und wir können es kaum erwarten bis es endlich losgeht und bellend schon mal kräftig im Voraus. Da Herrchen aber vorher noch die Nachrichten ins Radio machen muss, dauert es eine gefühlte Ewigkeit bis es endlich losgeht.

Und ich wäre nicht Lotta, wenn das alles so reibungslos funktionieren würde...

Wenn Benji und Emma schon im Auto sitzen, muss ich noch eine oder zwei Runden rennen und Frauchen hat echt zu tun, mich zu fangen. Erst wenn sie droht, mich nicht mitzunehmen, darf sie mich reinsetzen. Schon auf halbem Weg belle ich Bescheid im Auto, dass sie gefälligst schneller zu fahren hat, das macht meine beiden Chefs schon ganz verrückt, aber ich freu mich doch schon so!

Wenn wir endlich angekommen sind, werden wir erst mal angeleint und dürfen raus zum Schnuppern. Dann aber Leinen los! Ob Lobo und Calysta wohl schon da waren? Das sind unsere Freunde, die wir immer auf dem Weg treffen. Meist sind sie vor uns unterwegs mit ihren Herrchen und wir riechen das natürlich schon. Kommen sie uns endlich entgegen, wird ein Schwätzchen gehalten. Menschen und Hunde jeweils auf ihre Weise...

Sind wir endlich an unserer bestimmten Ecke angekommen, gibt es Leckerliiiiies! Nur für uns natürlich.

Und auf halbem Rückweg werden wir wieder angeleint, dass wir nicht auf die Straße rennen, weil da immer solche Raser-Schumachers unterwegs sind. Unsere Emma darf auf dem Rückweg auf Frauchens Arm und wird getragen. Sie ist unsere Älteste und viel schneller müde als Benji und ich. Dann geht's wieder nach Hause, jeder in sein Bettchen zum Ausruhen, ist auch echt anstrengend so ein Spaziergang...

Einen schönen September für Sie alle und bis nächsten Monat!

Ihre Lotta



Mitmachen erwünscht! Glückwunsch an die Rätsel-Gewinner!

Teneriffa: Das Lösungswort des Kreuzworträtsels in der Juli-Ausgabe lautete WALDBRANDGEFAHR, die ja leider in den Sommermonaten tatsächlich besteht. Außerdem waren sechs Eistüten auf den Seiten versteckt. Unter allen Einsendungen entschied das Los über die Gewinner.

Das Mini-Radio hat in diesem Monat André W. aus Santa Cruz gewonnen und die beiden Bücher gehen an Susanne O. aus Koblenz sowie an Brigitte I. aus Guía de Isora. Herzlichen Glückwunsch!

Und wer dieses Mal kein Glück hatte, kann die Drachen (außer diesem Beispiel) in die-



ser Ausgabe zählen oder das Kreuzworträtsel lösen und die Antwort an inselmagazin@radioeuropa.fm senden.



Suchst du einen Job, im Gesundheits- oder Pflegebereich der dich erfüllt?
Ein sicherer Job in Deutschland, in einem professionellen Umfeld, bei fairen Bedingungen – und alles organisiert von VeritasVitae Group SL.

- So einfach geht's:
- Schritt 1: Bewerben – Schnell und unkompliziert.
 - Schritt 2: Vorgespräch – Gemeinsam finden wir die ideale Stelle.
 - Schritt 3: Flug & Unterkunft – Alles kostenfrei organisiert.
 - Schritt 4: Arbeiten – Faire Arbeitszeiten und ein angenehmes Klima.

- Warum VeritasVitae?
- 🇩🇪 **Karrieremöglichkeiten** – Wir öffnen dir Türen in Deutschland.
 - 👛 **Keine Kosten für dich** – Flug, Unterkunft und Transfer übernehmen wir.
 - 👤 **Karriere mit Perspektive** – Wir begleiten dich von Anfang bis Ende.
 - 🏠 **Arbeiten** – mit perfekter Work-Life-Balance.

Bereit für den nächsten Schritt?
Kontaktiere uns jetzt unter +34 699 36 12 06 oder besuche uns hier:
www.veritasvitaegroup.de

Deine Zukunft beginnt JETZT!



Hotel Semiramis
La Paz, Puerto de la Cruz
Tel. 922 003 640 •  617 460 257
Geöffnet: Mo - Fr 10 Uhr - 19 Uhr, Sa 10 Uhr - 14 Uhr

- Farbtechnik
- Milchsäure
- Gykolfarbe
- Haar-Botox
- Entwickelte Pigmente
- Hyaluronsäure
- Botanische Tonerde
- Personalisierte Diagnose



SALON HAIR DESIGN
MADRID · TENERIFE

A | ÓPERA DE TENERIFE

GRAUSAM, GRAUSAM! ALLES HAB' ICH DIR GEgeben! SAISON 25-26



**ÓPERA EN
MINÚSCULA**
KAMMEROPER IN
KLEINFORMAT
7. BIS 27. SEPTEMBER



YERMA
HEITOR VILLA-LOBOS
14/ 16/ 17/ 18 OKTOBER



**DER FLIEGENDE
HOLLÄNDER**
RICHARD WAGNER
16/ 19/ 22 NOVEMBER



**ADIÓS A LA
BOHEMIA**
PABLO SOROZÁBAL
UND PÍO BAROJA
5/ 6 DEZEMBER



**ORFEO ED
EURIDICE**
CHRISTOPH W. GLUCK
BAROCKOPER
22/ 23 JANUAR



**ROMÉO ET
JULIETTE**
CHARLES GOUNOD
15/ 17/ 19/ 21 MÄRZ



**EL CASTILLO
DE BARBAZUL**
BÉLA BARTÓK
25/ 26 APRIL



**LOS CELOS HACEN
ESTRELLAS Y
EL AMOR HACE
PRODIGIOS**
JUAN HIDALGO UND
JUAN VÉLEZ DE GUEVARA
KAMMEROPER
15/ 16/ 17 MAI



**LA VERBENA
DE LA PALOMA**
TOMÁS BRETÓN
ZARZUELA
25/ 26/ 27 JUNI

IHR ABO!

AB
125€

PERSONEN
UNTER 30
30€

Komplettes Programm unter
AUDITORIODETENERIFE.COM



PRODUKTION



IN ZUSAMMENARBEIT MIT





Weterradar für Teno Alto

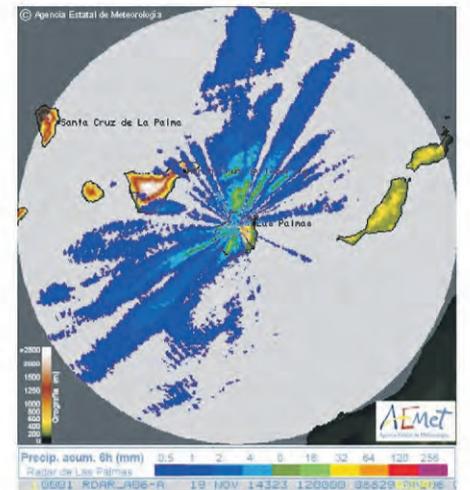
Blinder Fleck kommt weg

Teneriffa: Seit 25 Jahren ist der Westen Teneriffas und die westlichen Inseln im Schatten des Teide. Zumindest in Bezug auf die einzige Weterradaranlage, die es auf den Kanarischen Inseln gibt und die auf Gran Canaria stationiert ist. Durch den höchsten Berg Spaniens kann die Ostflanke der Insel sowie die dahinterliegen-

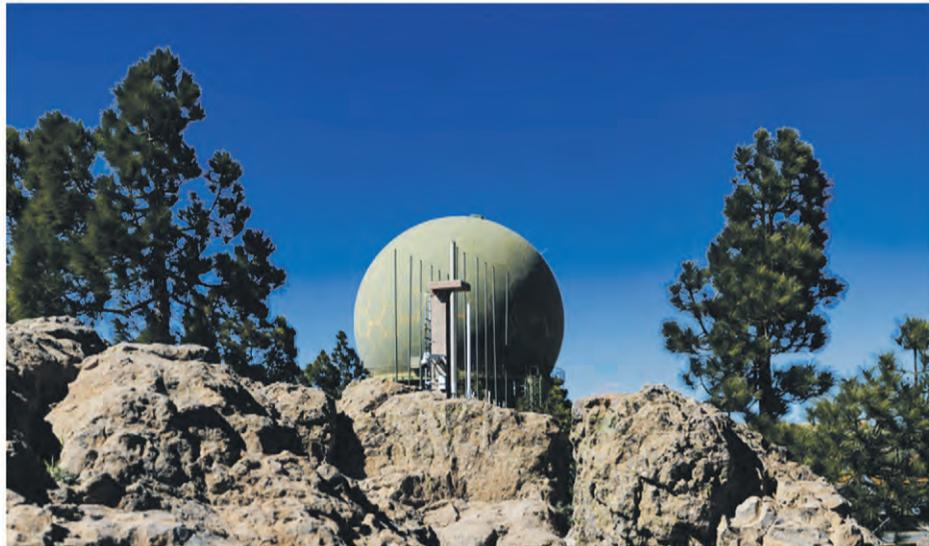
den, grünen Inseln nicht erfasst werden. Nun soll im September mit der Installation eines Weterradars in Alto de Cruz de Gala im Naturschutzgebiet Teno begonnen werden, wobei die Struktur eines bestehenden Turms zur Überwachung von Waldbränden als Basis genutzt werden kann.

Das Projekt ist mit einem Investitionsvolumen von zwei Millionen Euro veranschlagt. Bis zum Ende dieses Jahres wird die Anlage voraussichtlich einsatzbereit sein und ab diesem Moment wird es keinen „blinden Fleck“ mehr geben.

Wie das spanische Wetteramt Aemet betont, geht es dabei aber nicht um eine bessere Wettervorhersage, denn die ist dank der Satelliten und anderen Technologien bereits heute gut berechenbar. Es geht vielmehr um die genaue Beobachtung von Wetterereignissen, wie Sturm und Starkregen innerhalb eines Zeitfensters von zwei bis sechs Stunden. Meist ziehen diese aus Richtung La Palma auf und werden deshalb auch „Tiempo Palmero“ genannt. Diese präziseren Daten, die dann erfasst werden können, sollen helfen, herannahende Wetterkapriolen genauer einzuschätzen, gegebenenfalls die Bevölkerung rechtzeitig warnen



Gut zu sehen, dass das aktuelle Radar im Westen „blind“ ist (Foto/Aemet)



Bislang gibt es nur ein Weterradar auf Gran Canaria (Foto/Wikipedia)

zu können und Notfallmaßnahmen vorzubereiten. Das Radargerät wird in 1.343 Metern Höhe auf einem 21 Meter hohen Turm montiert und kann deshalb die Insel Teneriffa und die westlichen Nachbarn komplett erfassen. Das Wetteramt hob außerdem hervor, dass dieses Radargerät ausschließlich meteorologische Funktionen hat und keine militärischen Zwecke verfolgt.

Die teuersten Straßen Spaniens Teneriffa ist dabei

Kanaren: Das Immobilienportal Idealista hat eine Liste veröffentlicht, in der spanienweit die teuersten Straßen ausgewiesen worden. An oberster Stelle rangieren Straßen an der Costa del Sol, Mallorca und Barcelona, wo die Häuser durchschnittlich acht bis zwölf Millionen Euro kosten. Am teuersten wohnt es sich in der Urbanisation Coto Zagaleta in Benahavis bei Málaga mit Durchschnittspreisen von 12,36 Millionen Euro. Danach folgt die Avenida Supermarisme im Stadtteil San Andreu de Llavaneres in Barcelona (9,06 Millionen) und Camí des Salinar in



Auf Teneriffa befindet sich die teuerste Straße der Kanaren (Foto/idealista)

Andratx auf Mallorca (8,9 Millionen). Die ersten zehn Positionen des Exklusiv-Rankings besetzen Straßen in Andalusien, auf den Balearn und in Katalonien. Nach Cascada de Camoján in Marbella rangiert auf dem elften Platz die exklusivste Straße der Kanaren. In der Avenida de la Macaronesia in Adeje auf Teneriffa zahlen die Anwohner durchschnittlich über 6,4 Millionen Euro für ihre Häuser. Am günstigsten sind exklusive Häuser übrigens in den Provinzen Navarra (302.000 Euro), Castilla-La Mancha (513.500 Euro) und Kantabrien (1,01 Millionen).

Beachten Sie auch unsere Angebote!

Ihre regionale Fluggesellschaft

Binter

Mit uns fliegen Sie täglich auf alle Inseln

Auch nach Marokko, Madeira und auf die Kapverdischen Inseln!

Informieren Sie sich hier:
902 3913 92 oder www.bintercanarias.com



Neue Hoffnung auf La Palma

Rückendeckung für das TMT

La Palma: Nachdem der US-amerikanische Präsident Donald Trump die Wissenschaft in den USA starken Kürzungen unterzogen hat, keimt auf La Palma die Hoffnung auf, dass das große 30-Meter-Teleskop (TMT) doch noch auf ihre Insel anstatt nach Hawaii kommen könnte. Die kanarische Regierung hat in einem Brief an das TMT International Observatory LLC dem Projekt ihre volle Unterstützung zugesagt. Man werde aktiv alles tun, um das innovative Projekt auf La Palma in die Tat umzusetzen, wenn sich das Wissenschaftskomitee für La Palma als Standort entscheiden würde. „Das Projekt ist nicht nur aus technischer und administrativer Seite umsetzbar, sondern würde entscheidend zur Diversifizierung der Insel beitragen“, meinte Clavijo. Die Unterstützung der Inselbewohner für die astrophysikalische Forschung sei gewiss.

Auch die spanische Zentralregierung nutzte die Zweifel am Standort Hawaii aus und verdoppelte ihr Angebot. Die spanische Mi-



Präsident Fernando Clavijo (2.v.re) sicherte dem Projekt volle Unterstützung zu (Foto/GobCan)

nisterin für Wissenschaft, Innovation und Universitäten, Diana Morant, bot 400 Millionen Euro Unterstützung für die Installation des TMT auf La Palma an. Das ist doppelt so viel wie Spanien im Wettstreit mit dem amerikanischen Kontinent zuvor geboten hatte.

„Es ist ein historischer Meilenstein, dass die spanische Regie-

rung auf die Herausforderung mit einem Betrag in dieser Größenordnung reagiert. Das wird das kollektive Engagement für die Förderung von Wissen, Technologie und Innovation stärken“, betonte Clavijo.

Schon am 17. September 2019 verabschiedete das Unterhaus einstimmig eine institutionelle Erklärung zur Unterstützung der

Installation des TMT im Observatorium Roque de los Muchachos auf La Palma. Diese uneingeschränkte Unterstützung gelte auch heute noch.

Das internationale Konsortium, an dem wissenschaftliche Institutionen und Regierungen der USA, Kanada, Japan, China und Indien beteiligt sind, plant den Bau eines der modernsten Teleskope der Welt. Der Hauptspiegel wird einen Durchmesser von 30 Metern haben. Damit ist es zwölf Mal größer als das Hubble-Weltraum-Teleskop.

Zunächst hatte Hawaii bei den Investoren die Nase vorn. Doch angesichts der Proteste der Ureinwohner Hawaiis, für die der Mauna Kea ein heiliger Berg ist, und der harten Kürzungen, die Präsident Trump im Bereich der Wissenschaft vornimmt, erhöhen sich die realen Chancen La Palmas, doch noch den Zuschlag zu erhalten. Nach Hawaii war La Palma die beste Alternative, die in Betracht gezogen wurde.

Das Buhlen um das TMT geht damit in die nächste Runde.



+34 672 909 178

Avenida VIII de Agosto No. 25
38440 La Guancha

schukoicanarias@gmail.com

www.schukoicanarias.es

powered by



Schuko Canarias S.L. hat sich erweitert! Wir setzen auf das Exzellente Fugenlos.

Sie wünschen sich eine schöne Veränderung, aber wissen nicht wie?
Dann sind wir für Sie genau der richtige Ansprechpartner!

Wir sind stolz, mit unserem Partner Quarzkiesboden Zimmermann an unserer Seite, Ihnen Qubo® vorstellen zu dürfen. Qubo® ist ein Systembaustoff, der seit mehr als 20 Jahren aufeinander abgestimmt und zugeschnitten wurde.

Qubo® Steinteppich oder Qubo®Tec:

Ein robuster Kiesboden mit fugenloser Optik, schallschluckend, einfach in Reinigung, Pflege, Wartung. Zudem ist er langlebig, elastisch und fußwarm, robust, strapazierfähig und rutschsicher, witterungs- und UV-beständig. Er ist drainagefähig, wasserdurchlässig und gegen Unkraut resistent. Mit seiner großen Auswahl an Farben ein absoluter Hingucker!

Qubo® Mikrozemement:

Unser Allrounder - ästhetisch und funktional. Er eignet sich für Wohnräume, Nassbereiche, aber auch Gewerberäume. Die Oberfläche ist abriebfest, schmutzabweisend und leicht zu reinigen, damit überzeugt er durch seine Strapazierfähigkeit, den geringen Pflegeaufwand und seine Langlebigkeit. Umweltfreundlichkeit ist ein weiterer Vorteil von Qubo® Mikrozemement. Der alte Belag, wie etwa Fliesen, muss nicht entfernt und somit nicht entsorgt werden. Zudem ist er atmungsaktiv und trägt so zu einem angenehmen Raumklima bei.

Qubo® Epoxidharzboden:

Die fugenlose Oberfläche besticht durch die moderne Ästhetik und die leichte Reinigung. Er ist robust, abriebfest und widerstandsfähig gegenüber mechanischen Belastungen. Dieser Boden empfiehlt sich für verschiedene Einsatzbereiche: er ist wasserdicht, resistent gegenüber vielen Chemikalien und kann durch spezielle Versiegelungen rutschfest gestaltet werden, um Sicherheitsanforderungen zu entsprechen, zum Beispiel in Nassbereichen oder auch Laboren. Aufgrund einer Materialstärke von nur 2-3 mm eignet er sich besonders für Renovierungsprojekte - eine Anpassung von Türen und Anschlüssen ist meist nicht nötig. Eine breite Palette an Farben, Metallic- und Glitzereffekten sowie die Möglichkeit, individuelle Muster oder Fotodrucke zu integrieren, bieten nahezu unbegrenzte Designoptionen. Alle Qubo® Resin Bodensysteme sind lösemittelfrei und somit umweltfreundlich sowie gesundheitlich unbedenklich.

Unser Team arbeitet für Sie professionell, schnell und zuverlässig, um Ihre Wünsche in die Tat umzusetzen. Mit über 25 Jahren Berufserfahrung, können wir Ihnen bestimmt weiterhelfen. Zögern Sie nicht, nehmen Sie Kontakt zu uns auf und vereinbaren Sie noch heute einen unverbindlichen Termin mit uns. Wir freuen uns, von Ihnen zu hören!



Qubo®
exklusiv & fugenlos
... für einen starken Auftritt!



Älteste Wallfahrt der Kanaren

Romería in Güímar und El Médano

Teneriffa: Die Romería del Socorro ist mit 169 Jahren nicht nur die älteste Romería auf den Kanaren, sondern sie zählt auf Teneriffa auch zu den populärsten. Romerías sind eine Mischung aus Wallfahrt zu Ehren eines Schutzheiligen und zugleich Erntedankfest.

Die Romería von Güímar wird jedes Jahr am 7. September gefeiert. Im Mittelpunkt steht die Virgen Nuestra Señora del Socorro, die gleichbedeutend mit der Schwarzen Madonna ist. Daher wird sie am 7. September schon früh am Morgen gegen 6 Uhr von der Kirche San Pedro im Ortskern von Güímar bis zur Playa de Chimisay getragen, wo der Sage nach die Schwarze Madonna angeschwemmt wurde. Tausende Gläubige in Weiß begleiten sie auf dem Weg zur Küste. Zehn Kilometer trennen die Kirche und die Kapelle El Calvario

am Strand, die das Ziel der Wallfahrt ist. Die Schutzpatronin wird begleitet von Folkloregruppen, die den mühsamen Weg musikalisch untermalen.

Die Geschichte der Schwarzen Madonna, die den Guanchen erschienen ist und von ihnen als eine Art „Erdmutter“ verehrt wurde, wird wie zum Ehrentag Día de Candelaria im August von der Laienschauspielgruppe nachgestellt. Das Schauspiel beginnt voraussichtlich um circa 19 Uhr. Die Geschichte der Schwarzen Madonna kann in der August-Ausgabe des Insel Magazins über inselmagazin-teneriffa.es nachgelesen werden.

Romería Barquera in El Médano

Am 21. September gegen voraussichtlich 20.30 Uhr wird in El Médano die Schutzpatronin

Nuestra Señora Mercedes de Rojas gefeiert.

Dieses Fest basiert auf der Einweihung der kleinen Kapelle zu Ehren der Schutzheiligen am 17. September 1899. Damals löste Antonio Martín Sierra ein Versprechen ein. Er hatte sowohl die Kapelle als auch die Figur gespendet.

Zu dieser Zeit war El Médano nur ein kleiner Weiler mit 24 Häusern. Kaum mehr als 70 Menschen lebten dort. Sowohl die Waren als auch Personen kamen meist über den Wasserweg in kleinen Booten nach El Médano. Bis nach Granadilla führte ein Weg weiter. Die Boote legten am neuen Anleger an der Playa Chica an. Passagiere fanden in einer Taverne Erfrischung oder in dem kleinen Gästehaus von Prudencio Alonso eine Übernachtungsmöglichkeit.

Was damals ein bescheidener Fi-



Foto der Kapelle in El Médano aus den 70er Jahren (Foto/FotosAntiguos_Oroño)

scherort war, ist heute das touristische Zentrum für Wassersportler. Auch wenn die Zeiten moderner geworden sind, wird die Madonna noch immer innig verehrt. Das Besondere ist, dass ihre Festprozession per Boot auf den Atlantik führt.



Wallfahrt per Boot in El Médano (Foto/AyGdA)



Die älteste Romería der Kanaren – Bajada del Socorro in Güímar (Foto/FBVivaRomería)

SCHIPPERS
VERSICHERUNGSMAKLER
PART OF **pibGroup**
Der zuerst gegründete
Versicherungsmakler
auf den Kanaren!

SEIT 1969

Wir überprüfen gern und
unverbindlich Ihre bestehenden Verträge

Nº Registro D.G.S. y F.P. J-0524/95-0113

**Wir suchen für Sie bei allen Versicherungsgesellschaften
den besten Schutz und die besten Prämien heraus.**

www.schippers.es

UNSER ZIEL IST EIN ZUFRIEDENER KUNDE!

■ **Puerto de la Cruz**
Hauptbüro Norden
Calle La Hoya, 69
Tel.: 922 383 952
schippers@schippers.es

■ **Los Cristianos**
Hauptbüro Süden
Avda. Los Playeros, 16
Tel.: 922 790 864
info@schippers.es

■ **Icod de los Vinos**
Sylvia Henning · Externe Partnerin
Centro de Negocios Ofiten
Camino Hoya Garcés, 1 · Despacho 3
Móvil: 618 047 385
sylvia.henning@schippers.es



Casa Montull in Fataga

Künstlerhaus wird Kunstmuseum

Gran Canaria: Vor fünf Jahren hat die Gemeinde San Bartolomé de Tirajana das Wohnhaus des bekannten kanarischen Bildhauers und Malers Luis Alemán Montull (geboren 1934 in Las Palmas) in Fataga für 400.000 Euro gekauft. In dessen Parterre befinden sich die Wohnräume des Künstlers mit einem schönen Innenhof und darüber sein Atelier mit einer überdachten Terrasse. Schon immer waren dem Künstler Besucher willkommen. Die Casa Montull soll als Museum mit Ausstellungsfläche für den Maler und Bildhauer sowie für junge Talente zur Verfügung stehen. Vorher muss das 120 Quadratmeter große Gebäude aber noch umgebaut werden. Dafür ist eine Investition von fast 252.000 Euro sowie sechs Monate Bauzeit veranschlagt.



Der Patio des Hauses in Fataga mit typischen Montull-Skulpturen (Foto/AySanBartoloméDeTirajana)

Wer ist Luis Montull?

Luis Alemán Montull wurde 1934 in Las Palmas geboren und schon im zarten Alter von 13 Jahre präsentierte er sein erstes Kunst-

werk. Von 1948 bis 1954 erhielt er Unterricht in der Bildhauerei und Malerei in der Schule des bekannten kanarischen Künstlers Luján Pérez.

Im Jahr 1954 setzte er seine Studien in Barcelona fort und war freier Schüler an der Schule der Schönen Künste San Jorge. Nach fünf Jahren in Barcelona zog es

ihn nach Paris, wo er sieben Jahre lang mit dem Bildhauer Cazauba arbeitete.

Nur ein Jahr später, 1960, hatte er seine erste Ausstellung im Salon Puteaux. Danach folgten weitere Kollektivausstellungen mit anderen spanischen Künstlern in Paris. Dann zog es ihn zunächst zurück nach Barcelona und 1970 wieder in die Heimat Gran Canaria.

Auf den Kanarischen Inseln hatte er im Laufe der Zeit zahlreiche Ausstellungen und schuf zahlreiche Stadtstatuen, die auf dem gesamten Archipel zu bewundern sind. Für sein Schaffen hatte er sich in das charmante Bergdorf Fataga auf Gran Canaria zurückgezogen. Sein letzter öffentlicher Auftritt fand 2019 im Edificio Miller in Las Palmas statt, wo er besonders geehrt wurde.

Wenig später verkaufte er sein Haus in Fataga. Der inzwischen 91-Jährige hat sich zurückgezogen, aber sein Haus soll weiterhin den künstlerischen Geist weitertragen und ein Ort der Begegnung mit kreativer Kunst sein.



titos

titos
Bodeguita

titos
Beach

titos
Teatro

titos
ABACUITO

RESTAURANTE GRILL - BEACH CLUB
TEATRO - GOURMET SHOP

CASA ABACO - PUERTO DE LA CRUZ



titostenerife.com

📍 Camino del Durazno 65, Puerto de La Cruz, Tenerife



JEDEN
DONNERSTAG
FLAMENCO AB
20:30 UHR



Alte Tradition als Weg in die Zukunft

Kunst des traditionellen Bootsbaus

La Palma: Am 1. August wurde auf La Palma zum ersten Mal das Boot *Bóreas* zu Wasser gelassen, nachdem es zuvor mit Wein der Bodega Teneguía getauft worden war. Wie üblich wurde es mit den Hörnern der anderen Boote und dem Hafenhorn begrüßt. Seine erste Runde drehte es in Begleitung der Kinder aus der Segelschule des Club Náutico in ihren Optimist-Booten. Für einen feierlichen Rahmen sorgte der holländische Seemann Leon Hobbel mit seiner Timple-Gitarre, der Chor Nuestra Señora del Pino und die Folkloregruppe Rondalla Renacer. Gleichzeitig wurde eine Fotoausstellung über die Entstehungsgeschichte eingeweiht.

Was ist an diesem Boot so besonders?

Das Boot *Bóreas* wurde im Rahmen des Kulturprojekts *Dardo* nach alter Schiffsbaukunst gebaut. Nur noch wenige, wie der Schreinermeister Agustín Jordán, beherrschen diese traditionelle Kunst, die La Palma einst bekannt gemacht hat. Zusammen mit freiwilligen Schülern, darunter zwei Erasmus-Studentinnen aus Deutschland und Frankreich, leitete der Schreiner-

meister die Nachwuchs-Bootsbauer an.

Die Schiffsbaukunst kam einst mit Cayetano Arrozarena Usabaraza und seinem Schüler Antonio Fumero auf die Insel. Schon im 19. Jahrhundert war La Palma dank ihrer Geschicklichkeit eine Referenzadresse für Schiffsbau am Atlantik. Der Legende nach bauten sie bis zu 900 Tonnen schwere Schiffe für den transatlantischen Handel. Der Hafen von Santa Cruz de La Palma hatte damals eine Schlüsselposition für die Handelsrouten nach Amerika inne. Er schuf qualifizierte Arbeitsplätze und ein dynamisches Geschäftsleben.

Ein Blick in die Zukunft

Mit diesem Boot, das zum Symbol zum Erhalt der Schiffsbaukunst wurde, werfen die Bewohner von La Palma nicht einen nostalgischen Blick zurück, sondern schauen vielmehr in die Zukunft. Denn La Palma will sich auch in Zukunft als Referenzadresse für Schiffsreparaturen und -wartung sowie für den traditionellen Schiffsbau positionieren. Es soll ein Kulturtourismus mit Blick auf das Meer gefördert werden und durch eine technische



Bootstaufe mit Inselwein (Foto/CabLP)

Spezialausbildung sollen qualifizierte Arbeitsplätze entstehen. Die feierliche Taufe der *Bóreas* legte den Grundstein zur Wiederbelebung des traditionellen Bootsbaus-Handwerks, das zum maritimen Erbe und der Identität der

Insel gehört. Jetzt soll das Handwerk zum Motor für Innovationen, Arbeitsplätze und zum Symbol des Zusammenhalts werden. Auf La Palma soll nicht nur an Booten gebaut werden, sondern an einer dynamischen Zukunft.



Meister Jordán (rechts mit Hut) gibt sein Wissen weiter (Foto/CabLP)

Kanarische Weisheiten

„Cuando te permites lo que mereces, atraes lo que necesitas“

Wenn Du Dir erlaubst, was Du verdienst, bekommst Du, was Du brauchst.

KEMPER SYSTEM
M. EISEN
Tel. 922 813218
Mov. 630429793
m.eisen@freenet.de



FIRMA TECNO Y REFORMAS

- Dachdeckerarbeiten aller Art
- Dachabdichtungen
- Mauer- und Rohbauarbeiten
- Maler- und Gipserarbeiten
- Umbauarbeiten aller Art
- Poolsanierungen





Historische Monumente der Kanarischen Inseln

Iglesia de la Concepción in La Orotava

Diese Informationen stammen mit freundlicher Genehmigung aus dem Buch „Historische Monumente der Kanarischen Insel“, erschienen bei Turquesa Ediciones. Erhältlich unter anderem am Kiosk gegenüber des Hotels Monopol in Puerto de la Cruz.

Teneriffa: La Orotava, zu Ureinwohner-Zeiten das alte Königreich Menceyato de Taoro, breitet sich vom Atlantik bis zum höchsten Gipfel Spaniens aus, zum Teide. Damit bildet es mit 28.440 Hektar den größten Gemeindekreis Teneriffas.

Die paradiesische Schönheit dieses Tals wurde über alles gelobt, unter anderem von dem bekannten Naturwissenschaftler Alexander von Humboldt. „... nirgendwo habe ich nichts Vielfältigeres, Reizvolleres, Harmonischeres, dank seiner Verteilung der Grünmasse und Felsbrocken gesehen“.

Leider haben aber die anti-ästhetischen Konstruktionen seinen Liebreiz von einst vermindert. Trotz alledem hat die gegenwärtige „Villa“ La Orotava ihr Flair von alten Zeiten beibehalten. Dabei bietet sie dem Besucher ein Motiv für große und vielseitige Interessen, wobei die zivile wie die sakrale Architektur eingeschlossen werden. In der Letzteren übertrifft die interessante Iglesia de La Concepción, die 1948 zum historisch-künst-

lerisch Monument erklärt wurde, alles.

Die Baugeschichte fing 1503 an, als Bischof Don Diego de Muros die Errichtung der Pfarrkirche beauftragte, die dann in der Mitte des Jahrhunderts erweitert und verbessert wurde. Dabei entstanden bis ins 17. Jahrhundert drei Schiffe mit Kapellen. Von diesem Gebäude sind nur einige Reste übrig geblieben, weil die Erdbeben während des Vulkanausbruchs in Güimar einen großen Teil davon zerstörten, sodass es 1758 vollständig in Trümmern lag.

Zehn Jahre später wurden die ersten Grundsteine für die heutige Kirche gelegt. Sie standen unter Leitung von Patricio García. Hauptsächlich wegen der schwierigen finanziellen Lage dauerten die Bauarbeiten 22 Jahre. Der Wiederaufbau wurde über Spenden der Adligen, der Landsleute und Emigranten aus Kuba finanziert.

Die Fassade besteht aus drei senkrechten Flügeln, deren Seitenflügel herausragen, wobei sie eine großzügige, konvexe (nach außen gewölbte) Fassade bilden. Diese verfügt über eine einzige Tür mit gedrücktem Bogen, über dem sich ein bemerkenswerter Balkon erhebt, getragen von einem steinernen Relief mit Blattverzierungen und Adlern. Über den Sims der Pilaster befinden



Die Empfängniskirche ist ein Wahrzeichen der Stadt La Orotava (Foto/AyLaOrotava)

sich zwei Erdkugeln, auf denen die Kanarischen Inseln und Kuba dargestellt sind. Alles wird mit einem wellenförmigen Kranzgesims mit ungeheuerlichen Wasserspeiern am Ende der Kanten abgeschlossen. An den Fassadenseiten erheben sich zwei Türme von 25 Metern Höhe, zusammengesetzt aus Prismenkubus und beendet mit Glockentürmen. Der Innenraum besteht aus drei Schiffen mit Tonnengewölbe. Die Säulen, welche die Schiffe voneinander trennen, haben ein korinthisches Kapitell mit Sims und

ihr Fries mit Kraut-Ornamenten. Das Kuppeldach, das 1788 fertiggestellt wurde, wurde Anfang des 20. Jahrhunderts vom Architekten Antonio Pintor wieder aufgebaut.

Von außerordentlicher Bedeutung sind auch die Malerei-Kunstschätze, die sie beherbergt, und die Gold- und Silberschmiedearbeiten im Pfarrmuseum.

Das Museum, Museo de Arte Sacro, öffnet Dienstag bis Samstag von 10 bis 13 Uhr.

(Anmerkung der Redaktion)

MONARI
GERRY WEBER
BRAX
FEEL GOOD
BETTY BARCLAY
RAPHAELA
BY BRAX
BETTY & CO
TAIFUN
Triumph
sloggi
ara
since 1949



Best German Brands
FASHION
Neuer Name - Bewährte Marken

Canary Center
Local 7, 9, 11, 12, 14, in
Puerto de la Cruz/La Paz
Tel. 922 38 71 75

CC Plaza del Duque
Local B23, Costa Adeje
Tel. 922 71 78 79

Metropolis Center
Local 3, C/Arenas Blancas 3
Playa de Las Américas
Tel. 922 75 18 49





Kanarische Legenden

Von Geisterinseln und Geisterlichtern

Teneriffa: Legenden, mystische Geschichten und Schauermärchen gibt es in jeder Kultur. Von Generation zu Generation werden sie abends am Lagerfeuer weitergegeben, inklusive Gänsehaut, die sie dabei erzeugen. Der Kanarische Archipel bildet da keine Ausnahme.

Über Jahrhunderte hinweg wurde auf den Kanarischen Inseln von einer achten Insel berichtet. Gemeint war damit nicht La Graciosa bei Lanzarote, sondern eine geheimnisvolle Insel, die zwischen El Hierro und La Palma im Atlantik liegen soll und die zahlreiche Lieder und Geschichten der Kanarischen Inseln inspiriert haben soll.

Leonardo Torriani, der Ingenieur des Königs Felipe II., hat im 16. Jahrhundert erstmals ihre Lage und Größe beschrieben. In alten Seekarten wie der *Hereford Plinisphere* aus dem 13. Jahrhundert und dem *Pinciano-Brief* aus dem 14. Jahrhundert soll sie ver-

zeichnet sein. Die allererste Erwähnung geht auf den irischen Mönch Saint Brendan zurück, der schon im sechsten Jahrhundert über den Atlantik segelte, um das „gelobte Land“ zu suchen. Der Mönch behauptete, die Insel betreten zu haben. Er lobte sie in den höchsten Tönen und beschrieb sie als Himmel auf Erden. Auch andere Seefahrer erzählten von der Insel und ihren Besuchen dort, wobei niemand einen Beweis für die Richtigkeit dieser Behauptungen vorlegen konnte.

Ist etwa alles nur Seemannsgarn? Bis heute ist die sagenumwobene Insel auf dem Archipel in aller Munde. Bei günstigen Bedingungen zu bestimmten Jahreszeiten sei ihre Silhouette zu sehen, so heißt es. Mancher behauptet sogar, sie sei das ganze Jahr über zu sehen.

Wirklich gesehen oder gar betreten, hat sie in der jüngeren Vergangenheit allerdings keiner.



Weil es weit und breit kein Feuerholz gab, vergriffen sich die Hirten an einem Kreuz

Wenn Verstorbene zu Geisterlichtern werden

Auf Fuerteventura kursiert eine andere Geschichte über das Licht von Mafasca. Sie erzählt von zwei Schafhirten, die nach einem harten Arbeitstag in der trockenen Ebene am Abend nach Hause liefen. Sie waren müde und hungrig. Deshalb beschlossen sie, eine Rast einzulegen und sich einen Bock zuzubereiten, den sie gerade geschlachtet hatten. In der kargen Landschaft war es mühsam, Feuerholz zu finden. Doch sie entdeckten ein Holzkreuz, das groß genug für ein gutes Feuer war.

Obwohl die beiden wussten, dass dieses Kreuz vermutlich auf den Tod eines Menschen an dieser Stelle hinwies, nutzten sie es,

um ihr Abendessen zuzubereiten und sich in der Nacht daran zu wärmen. Während das Feuer langsam niederbrannte, stieg vor ihren Augen ein seltsames Licht auf, das plötzlich zwischen ihnen hin und her sprang. Die Hirten waren so erschrocken, dass sie in Panik auf und davon liefen.

Es heißt, die Seele des Verstorbenen sei in ihrer Ruhe gestört worden und irre nun als Geisterlicht durch die Nacht. So wolle sie sicherstellen, dass sie nicht vergessen wird, auch wenn das Kreuz, das an sie erinnern sollte, verbrannt ist.

Manche haben es als blaues, rotes, grünes oder gelbes Licht beschrieben. Manch verirrter Wanderer hat behauptet, das Licht habe ihm in der Nacht den Weg gezeigt.



Irgendwo da draußen soll sie sein, die Insel San Borondon (Foto/SV)





Ihre Gesundheit ist unsere Priorität

Entdecken Sie mehr 

Teneriffa 922 752 794



Influencer-Ignoranz

Respektlosigkeit vor Naturschönheit

El Hierro: Manchmal muss man sich nicht wundern, wenn die Einheimischen sich darüber ärgern, wie respektlos manche Urlauber mit der Natur und den Wahrzeichen umgehen, die ihnen viel bedeuten. So wie der Sabina-Baum (Stinkwacholder) in La Dehesa, der das Wahrzeichen von El Hierro ist. Mit seinen vom Passatwind

bis zum Boden gebogenen Ästen ist er ein Symbol für Widerstandsfähigkeit und Überlebenskraft. Er ist ein Naturdenkmal, mit dem sich die Herreños identifizieren und das weltberühmt geworden ist. Er steht im Naturschutzpark Frontera, der insgesamt einen hohen ökologischen Stellenwert hat. Weil dieser Baum als besonders



Ignoranz pur, festgehalten auf dem Urlaubsfoto (Foto/TikTokAlexandreDavignon)



La Sabina ist ein Symbol der Identität für die Inselbewohner (Foto/ArchivDA)

vulnerabel gilt, wird er besonders geschützt. Mit einem Seil ist er abgesperrt.

Doch erst kürzlich ging ein Video viral, auf dem eine Frau zu sehen ist, die das Seil übersprang und sich noch dazu mit einer Zigarette in der Hand direkt an den Baum lehnte. Zu allem Überfluss

wurde das Ganze auch noch aufgenommen, als die allerhöchste Warnstufe wegen Waldbrandgefahr herrschte.

Solche Urlauber, die Naturschätze respektlos behandeln und im schlimmsten Fall sogar beschädigen, braucht wirklich keine Urlaubsdestination.

Haarschnitt im Nationalpark

Teneriffa: Manchmal ist das Verhalten respektloser Nationalpark-Besucher nicht nur geprägt von Ignoranz gegenüber der Natur, sondern ist gleichzeitig eine Gefahr für die Person selbst, zufällige Passanten und/oder die Umwelt.

So wie das Beispiel im Video eines belgischen Friseurs, das im Mai über soziale Netzwerke verbreitet wurde und nach seinem Bekanntwerden die Gemüter auf den Kanaren erhitzte. Ein Friseur aus Belgien hatte mitten auf der Fahrbahn einen Kunden auf einen



Für was soll so etwas gut sein? (Foto/ArchivDA)

Stuhl gesetzt und ihm die Haare geschnitten. In diesem Ambiente hat er mindestens zwei Personen einen neuen Haarschnitt verpasst. Andere Verkehrsteilnehmer, wie zum Beispiel eine Gruppe Quad-Fahrer, mussten dem ungewöhnlichen Hindernis mitten auf der Straße ausweichen. Dabei sind jegliche ungenehmigten gewerblichen und Freizeitaktivitäten im Nationalpark verboten, insbesondere wenn dabei die Umwelt oder die Verkehrssicherheit gestört werden. Die Polizei ermittelt.



Brandneues Projekt

in Costa Adeje

Wir präsentieren unser neuestes Neubauprojekt - Modernität in erstklassiger Lage.

1-, 2- und 3-Zimmer-Wohnungen

Yvonne Niemeier

TEL: +34 683 553 396

yn@topimmoteneriffa.com

www.topimmoteneriffa.com

TOP IMMO

Ihr Immobilienberater auf Teneriffa





Neue Ära der Stromversorgung

Cable Enterprise verlegt Unterseekabel

Teneriffa: In der zweiten Augusthälfte erreichte das Arbeitsschiff *Cable Enterprise* im Hafen von Granadilla de Abona die Aufmerksamkeit. Es soll das neue Unterwasserkabel zwischen La Gomera und Teneriffa verlegen. Der 124 Meter lange und 32 Meter breite Koloss wurde 2001 in Batam in Indonesien gebaut. Aus der *Smit Anambas* wurde 2015 ein hochtechnologisches Schiff, das weltweit einzigartig ist. Dank der Technologie DP2 ist es in der Lage, seine exakte Position zu halten, ohne Anker werfen zu müssen. Das funktioniert sogar bei Sturm und Wellengang. Gerade diese Fähigkeit prädestiniert das Schiff für Arbeiten, die sehr viel Präzision erfordern, wie jetzt das Verlegen des neuen Unterseekabels. Das Schiff kann bis zu 6.800 Tonnen Kabelmaterial transportieren und dank einer Art



Eine Gigant, der präzise arbeiten kann (Foto/Redeia)

Wasserpflug wird das Kabel bis zu 90 Zentimeter tief unter dem Meeresboden verlegt. Dadurch ist es geschützt vor Schiffsankern, Schleppnetzen, Manipulationen oder Strömungen. Dank eines Sieben-Punkt-Verankerungssystems kann das Schiff in flachen Gewässern operieren,

in Küstennähe vor Anker gehen oder auf offener See arbeiten – und das mit gleicher Effizienz. Darüber hinaus verfügt die Kommandobrücke über modernste Technologie, um jede Phase der Verlegung zu überwachen, vom Laden des Kabels bis zu seiner Verlegung auf dem Meeresbo-

den. Mit Hilfe von Wartsila-Generatoren und Voith-Schneider Antriebssystemen können an Bord fast acht Megawatt erzeugt werden, was den Koloss zu einem autonomen und sicheren Schiff macht.

Ab Ende August wird es zwischen Teneriffa und La Gomera im Einsatz sein, um das Unterwasserkabel zu verlegen, über das künftig erneuerbarer Strom von La Gomera nach Teneriffa exportiert wird. Gleichzeitig erhält La Gomera Versorgungssicherheit. Die Arbeiten über eine Länge von 36 Kilometern werden voraussichtlich bis Ende des Jahres abgeschlossen sein. Die maximale Tiefe, in der das Schiff auf dieser Strecke operieren wird, werden 1.145 Meter sein. An Land werden Anschlüsse in El Palmar auf La Gomera und Chio auf Teneriffa vorbereitet.

Polizei-Einsatz

Meeresschildkröte gerettet

Teneriffa: Eine Patrouille der Guardia Civil hat in der zweiten Augusthälfte vor der Küste zwei Unechte Karettschildkröten entdeckt, die sich in einem Fischernetz verfangen hatten. Für eine Schildkröte kam die Rettung zu spät. Sie war verstorben und be-



Diese Unechte Karettschildkröte wurde gerettet (Foto/GuardiaCivil)

reits stark verwest. Der anderen ging es gut. Sie wurde befreit und zur Beobachtung in die Wildtierfangstation La Tahonilla in La Laguna gebracht. Sobald sich ihre Gesundheit bestätigt, kann sie wieder in den Atlantik entlassen werden.

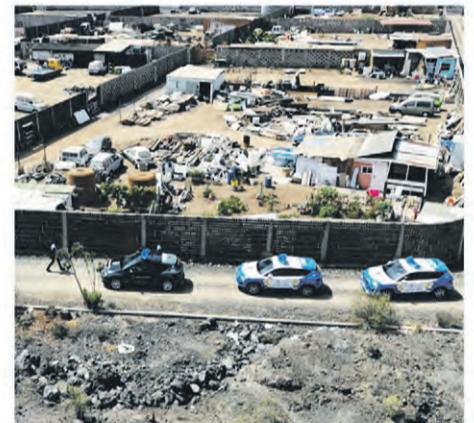
Das zehn Quadratmeter große Fischernetz trieb circa eine halbe Meile vor der Küste im Wasser und stellte damit nicht nur eine Gefahr für Tiere, sondern auch für Boote dar. Plastiktaschen, -müll oder Fischernetze sind eine große Gefahr für Meeresbewohner, die sich darin verheddern oder die Teile verschlucken. Die Polizei nahm die Ermittlungen auf, um herauszufinden, wer das Netz einfach zurückgelassen hat.

Gegen illegale Behausungen in El Vivo

Teneriffa: Im Ortsteil El Vivo in Arona ging die Lokalpolizei von Arona im August in Absprache mit der Gemeinde und den Sozialarbeitern gegen die illegalen Ansiedlungen vor. Anwohner hatten ihre Bedenken wegen der Sicherheit im Umkreis angemeldet.

Bürgermeisterin Fátima Lemes Reverón machte klar, dass sie nicht wegschauen werde, wenn sich Menschen illegale Unterkünfte bauen, wie das in der Vergangenheit geschehen sei. Das sei nicht nur aus sicherheitstechnischen und hygienischen Gründen unabdingbar, sondern auch aus Gründen des Landschaftsschutzes. Diese Maßnahme sei nur ein erster Schritt, dem weitere fol-

gen werden. Gleichzeitig werden die Mitarbeiter des Sozialamtes eingebunden, um jeden einzelnen Fall zu prüfen und nach möglichen Alternativen zu suchen.



Wilde Ansiedlungen werden nicht geduldet (Foto/AyArona)

TB

Rechtsanwaltskanzlei Lindemann & Asociados
TENERIFFA BERATUNG SL
ISABEL LINDEMANN RUIZ, Rechtsanwältin
 25 Jahre Berufserfahrung.
 Erfolgsorientierte Rechts- und Steuerberaterdienstleistungen für Unternehmen und Niederlassung in Spanien.

Fachgebiete:

- Spanisches Prozessrecht
- Erbrecht
- Familienrecht
- Vollstreckungen in Spanien
- Zivilrecht
- Handelsrecht
- Arbeitsrecht
- Spanisches Verwaltungsrecht
- Spanisches Wirtschaftsrecht
- Insolvenzrecht
- Strafrecht
- Immobilienrecht
- Mahnverfahren
- Insolvenzrecht
- besonderes Verwaltungsrecht (Baurecht, Anfechtung von Bescheiden, Verwaltungsklagen)
- Prozessvertretung vor spanischen Verwaltungsgerichten jeder Instanz.

Wir beraten Sie auf Deutsch, Englisch, **Italienisch**, **Russisch** u. **Holländisch**

C.C. PARQUE SANTIAGO VI, LOCAL 5
 CALLE ARENALES S/N
 38660 PLAYA DE LAS AMERICAS
 ARONA - SANTA CRUZ DE TENERIFE

Tel. (+34) 922 787 657
 Fax (+34) 922 787 658
 Mobil (+34) 638 803 841
 teneriffaberatung@gmail.com

Seit 25 Jahren Ihr Partner für Computer und Telefon!

Erik Zöller Computersysteme

- > PC Systeme, Laptops, IP Kameras
- > Fernseher und Multimedia
- > Multifunktionsgeräte,
- > Netzwerke, WLAN, Privat und Comunidades
- > Monitore, Drucker
- > Telefone, -anlagen, VOIP Telefonie



Tel: 922 732823
 Funk: 617 440661
 (auch Whatsapp)
 www.ezcom.es
 Mail: info@ezcom.es



Stadtgespräch

Rollerfahrerin gefährlich unterwegs



Foto/ArchivDA

Teneriffa: Anfang August haben Verkehrsteilnehmer eine Rollerfahrerin gefilmt, die mehrere Eisenstangen an ihrem Lenkrad befestigt hatte und damit an einem Samstagabend in der gut besuch-

ten Innenstadt von Puerto de la Cruz unterwegs war. Über soziale Netzwerke ging das Video viral und alarmierte die Lokalpolizei. Nur fünf Tage später hatten sie die Fahrerin identifiziert. Sie gab zu, an diesem Tag einen Kleiderständer transportiert zu haben. Dabei habe sie sich keine Gedanken darüber gemacht, dass sie andere gefährden könne. Die Fahrt wurde als schwerer Verstoß gegen die Verkehrssicherheit mit einem Bußgeld in Höhe von 200 Euro geahndet.

Teenager versuchte Vergewaltigung



Foto/Policia Nacional

Teneriffa: Nationalpolizisten haben in Arona einen 16-jährigen Jugendlichen festgenommen, der versuchte hatte, eine 22-jährige Urlauberin zu vergewaltigen. Mitten am Tag überrumpelte er sie an ihrer Zimmertür und drängte sie ins Zimmer. Die Frau wehrte sich, schrie und konnte verhindern, dass er die Zimmertür schloss. Infolgedessen trat er die Flucht an. Dank der Videoüberwachung wurde er wenig später im Pool eines nahe gelegenen Hotels lokalisiert, wo er mit seiner

Familie Urlaub machte. Der Teenager wurde festgenommen und in eine Jugendhaftanstalt gebracht. Er darf die Insel bis zum Prozess nicht verlassen.

Illegale Verstümmelung von Hähnen



Foto/Guardia Civil

Teneriffa: In der ersten Augusthälfte gingen Polizisten der Guardia Civil einem Hinweis auf einer Zuchtanlage für illegale Hahnenkämpfe nach. Sie ertappten fünf Personen dabei, als sie ge-

rade zehn Junghähnen die Kämme beschnitten. Eine Praxis, die zur Vorbereitung von Hahnenkämpfen üblich ist. Allerdings sind sowohl die Verstümmelungen als auch die Hahnenkämpfe illegal. In der Anlage wurden weitere 18 Hähne angetroffen, deren Kamm schon vor längerer Zeit beschnitten worden war. Außerdem fanden die Ermittler Messer, Spritzen, Nadeln, Scheren und andere Geräte, die von den Verdächtigen für das Beschnitten genutzt wurden sowie verschreibungspflichtige Medikamente aus der Tier- und Humanmedizin.

Die Verdächtigen erhielten eine Anzeige wegen Tierquälerei und Anmaßung des Veterinärberufes ohne entsprechende Ausbildung.

Drohne legte Flughafen lahm



Foto/ArchivDA

Lanzarote: Mitte August hat ein Drohnenpilot den Flughafen César Manrique für 40 Minuten komplett lahm gelegt. Die Drohne war am Ende der Piste 03 gesichtet worden. Aus Sicherheitsgründen wurden deshalb alle Starts und Landungen gestoppt. Es ist strikt untersagt, in Flughafennähe Drohnen fliegen zu lassen. Die Folge sind die Einstellung des Flugbetriebs und die Aktivierung eines Sicherheitsprotokolls. Den Piloten kann eine Strafe von bis zu 225.000 Euro treffen. Wenn es sich um eine Firma handelt, der die Drohne gehört, kann das Bußgeld sogar bis zu 4,5 Millio-

nen Euro betragen. Wenn der Drohnen-Flug erwiesenermaßen das Leben von Passagieren gefährdet oder die Flugsicherheit gravierend beeinträchtigt hat, sind auch strafrechtliche Konsequenzen mit Haftstrafen von sechs Monaten bis sechs Jahren möglich.



Comant

TV-Video-HiFi

installationen

Antennen und Sat-Anlagen,
Videoüberwachung,
Computernetzwerke, WLAN,
Computer, Laptops

reparaturwerkstatt

für TV, Hifi, DVD (alle Marken)
Kaffeefullautomaten (Saeco)
Computer und Laptops

verkauf

TV (Loewe, Samsung, LG etc.)
Hifi (Denon, Bose, Yamaha, Polk)
Kaffeefullautomaten (Saeco)



Carretera Provincial, 151
Cuesta de la Villa
38390 Santa Úrsula

Mo.-Fr.: 9.00 – 13.00
14.30 – 18.30
Sa.: 10.00 – 13.00

922 304 606
info@comant.tv



Kanaren brauchen Klimaoasen

La Laguna plant ein Herzensprojekt

Teneriffa: Experten warnen, da angesichts der Häufung von Hitzewellen und steigender Temperaturen die kanarischen Städte dringend mehr Punkte brauchen, an denen sich Menschen abkühlen können. Das können Parkanlagen und bewachsene Alleen sein, aber auch klimatisierte Bibliotheken und andere Räume, in die sich Mensch bei Hitze flüchten kann.

Die Kanaren haben großen Nachholbedarf. Auf eine kühle Stadt-oase kommen 23.000 Einwohner. Landesweites Vorbild ist Barcelona, wo nur 7.500 Menschen auf einen kühlen Punkt kommen und diese von zuhause oder von der Arbeit aus innerhalb von weniger als zehn Minuten erreichbar sind.

Eine klare Vorreiterrolle in der



Eine Lagune als neue Lebensader mitten in der Stadt (Foto/AyLL)

Anpassung an den Klimawandel will La Laguna einnehmen. Freinach dem Motto „Zurück zu den Wurzeln“ könnte man das Projekt beschreiben, das Bürgermeister

Luis Yeray Gutiérrez umsetzen möchte. Einst hat La Laguna seinen Namen von einer Lagune erhalten, die direkt vor den Toren der Stadt lag. Genau diese soll

nun in der Nähe des historischen Stadtkerns neu entstehen. Zahlreiche Bohrungen für technische Gutachten wurden bereits vorgenommen. Die Lagune soll ein Auffangbecken bei Starkregen werden, das die Stadt vor Überschwemmungen schützt. Gleichzeitig soll in unmittelbarer Nähe zur Stadtmitte ein natürliches Ökosystem entstehen, das Vögeln und anderen Lebewesen einen neuen Lebensraum bietet. Die Lagune wird aber auch ein Naherholungsgebiet mit Spazierwegen, Rastplätzen und Freizeitflächen für die Anwohner. Fast im Herzen der Stadt sollen die Menschen dort eine Grünfläche finden, die bei Hitze Schatten bietet und bei Unwetter in der Lage ist, Wassermassen aufzunehmen.

Spot an

La Palma als begehrte Filmkulisse

La Palma: Gleich zwei Serien, die auf La Palma gedreht wurden, sorgen in der Filmbranche für Interesse. Für Netflix wurde auf La Palma die Serie *Hostage* gedreht, eine Mischung aus Psycho- und Politthriller. Die fünfteilige Serie, die am 21. August online ging, erzählt die Geschichte der frisch gewählten, britischen Premierministerin Abigail Dalton, deren Land tief in der Krise steckt. Genau zu diesem Zeitpunkt wird ihr Ehemann entführt und Dalton muss ihre französische Amtskol-

legin Vivienne Toussaint bei einem Besuch um Hilfe bitten. Diese wird jedoch erpresst und beide Ereignisse sind miteinander verwoben. Die Lage eskaliert. AppleTV+ drehte auf La Palma *Pluribus* unter Regie von Vince Galligan und Byron Howard. Die Schauspielerin Rhea Seehorn, bekannt aus *Better call Saul*, ist ebenfalls eine prominente Besetzung. In diesem Fall handelt es sich um eine Science-Fiction-Serie, die voraussichtlich am 7. November 2025 erscheinen wird.

Unter anderem fanden die Dreharbeiten für beide Produktionen im Cubo de La Galga, im Bosque de Los Tilos, Tazacorte und in Santa Cruz de La Palma statt. La Palmas Inselpräsident Sergio Rodríguez begrüßte die positiven Auswirkungen, die diese Dreharbeiten auf die lokale Wirtschaft hatten. Sie sorgten für Umsätze in Hotellerie und Gastronomie, aber gleichzeitig wurden auch technische Assistenz und Logistik mit in-seleigenen Fachkräften besetzt.



La Palma war gleich zwei Mal Kulisse für hochwertige Produktionen (Foto/SodepaLaPalma)

THE JOY OF SHOPPING



10%

REWARD CARD

ONLY VALID FOR NON-RESIDENT FOREIGN VISITORS
CHECK CONDITIONS IN-STORE



DEPARTMENT STORES
SPAIN & PORTUGAL



Notfallplan erneuert

Feuer-Präventions-Maßnahmen für El Hierro

El Hierro: Angesichts länger anhaltender hoher Temperaturen im August hat El Hierros Inselbeauftragte neue Waldbrand-Präventionsmaßnahmen verkündet, die bei höchster Alarmstufe generell gelten:



Alle können mithelfen, den Wald zu schützen (Foto/CabEH)

Im Sommer ist Feuer verboten, sowohl zum Grillen, als auch um Pflanzenreste zu verbrennen. Das gilt auch für öffentliche Grillplätze.

Bei starkem Wind darf im Freien kein Feuer entfacht werden, um Funkenflug zu vermeiden.

Zigarettenkippen oder Streichhölzer niemals wegwerfen. Wie oft geschieht das achtlos? Deshalb im Umgang damit bitte verantwortungsbewusst handeln! Keine funkensprühenden Geräte im Wald oder in Waldnähe verwenden. Dazu zählen beispielsweise Motorsägen oder Schweißgeräte.

Bei Waldbrandgefahr bitte nur auf vertrauten und sichtbaren Wegen gehen, damit man im Not-

fall gefunden werden kann.

Nicht außerhalb ausgewiesener Plätze campen.

Wer ein Feuer sieht, sollte die 112 anrufen. Die Rufnummer 016 sollte vermieden werden, um einen Kollaps zu vermeiden.

Wer in ein Waldbrandgebiet gerät, sollte beobachten, wohin sich der Brand fortbewegt und genau entgegengesetzt weitergehen. Ist das Feuer noch klein, kann man versuchen es mit Ästen, Wasser oder Erde zu ersticken. Ist das nicht möglich, sollte man sich schnellstmöglich entfernen. Dabei sollte man sich immer abwärts und entgegengesetzt zum Wind orientieren. Auf keinen Fall in Schluchten laufen! Wichtig ist es, ruhig zu bleiben und genau

darauf zu achten, wohin man tritt. Flächen mit wenig brennbarem oder bereits verbranntem Material sind zu bevorzugen. Die Aufmerksamkeit sollte stets auf die Windrichtung und mögliche Veränderungen gerichtet sein.

Bei Rauchentwicklung Mund und Nase durch ein feuchtes Tuch geschützt werden. Wenn möglich, ist es ratsam, viel zu trinken. Rauch-intensive Abschnitte nicht mit dem Auto oder zu Fuß passieren.

Auch wenn diese Empfehlungen von der Inselregierung El Hierros herausgegeben wurden, bieten sie natürlich auch für alle anderen Inseln eine gute Orientierung.

Kurz & gut

Zweitgrößte Solaranlage Gran Canarias



Im Süden der Insel wird die zweitgrößte Anlage gebaut (Foto/CabGC)

Gran Canaria: Über dem Parkplatz San Fernando de Maspalomas wird, nach Arinaga, die zweitgrößte Solaranlage der Insel entstehen. Die Inselregierung investiert über 2,8 Millionen Euro in das Projekt. Die Kapazität soll in Spitzenzeiten bis zu 816 Kilowatt und nominal 700 Kilowatt

erzeugen, in etwa der Verbrauch von fast 400 Wohnungen. Dank der Anlage sollen jährlich 796 Tonnen Kohlendioxid eingespart werden, was dem Pflanzen von rund 50.000 Bäumen entspricht. Darüber hinaus wird ein Speichersystem integriert, das knapp 34 Prozent der täglichen Produktion speichern kann und so die Nutzung der erzeugten Energie optimiert.

„Mit dieser Investition setzen wir theoretische Pläne in die Tat um und gehen den Weg zu einem energetischen Umbau der Insel konsequent weiter. Unser Ziel ist es, Gran Canaria zu einer sauberen, nachhaltigen und energetisch autarken Insel zu machen“, betonte der zuständige Inselbeauftragte, Raúl García Brink.

City-Sightseeing-Busse in Santa Cruz

Teneriffa: Die zweigeschossigen Sightseeing-Busse von Santa Cruz sind ab sofort wieder in Betrieb. Von 9.30 Uhr bis 19.30 Uhr fahren sie im 20-Minuten-Takt an der Plaza de España ab und halten an 13 verschiedenen Punkten im Stadtgebiet. Unter anderem halten sie am Palmetum, am Auditorio de Tenerife, am Fußballstadion Heliodoro Rodríguez López, an der Plaza Weyler, am Militärmuseum, am afrikanischen Markt Mercado Nuestra Señora de África sowie den Museen MUNA, TEA und der Casa del Carnaval. Seit der Pandemie war der beliebte Service um die Stadt per Bus zu erkunden eingestellt.

Wer ein Ticket hat, kann beliebig oft aus- und wieder einsteigen. Während der Fahrt können via Kopfhörer Informationen in elf



Seit August wieder im Einsatz (Foto/aySC)

Sprachen abgerufen werden. Die Kopfhörer werden zur Verfügung gestellt. Die Fahrt kostet 20 Euro für Erwachsene und 10 Euro für Kinder. Null- bis Sechsjährige fahren gratis. Residente erhalten 75 Prozent Ermäßigung und zahlen nur fünf, beziehungsweise 2,50 Euro. Die Tickets sind sobald sie aktiviert sind, 24 Stunden gültig. Infos auch über city-sightseeing.com.

FRED. OLSEN
Express



Wir bringen Sie **schnell, preiswert**
und **zuverlässig** auf jede Insel!



Reservierungen unter www.fredolsen.es oder **902 391 392**

Radioeuropa täglich frisch auf FM, DAB und - wie das **Insel-Magazin** - online auf radioeuropa.fm



Schlag gegen Drogenmafia

Kokainfrachter auf hoher See abgefangen

Teneriffa: Mitte August wurde auf hoher See westlich der Kanaren der Schlepper *Sky White* gestoppt, der schon seit dem Sommer 2024 unter Beobachtung und im Verdacht stand,

Kokain im großen Stil über Dajila nach Europa zu schmuggeln. Zum Teil wurde die Fracht auf See auf kleinere Schiffe zur Weiterverteilung umgeladen. Der Zugriff basiert auf einer en-

gen Zusammenarbeit der marokkanischen, französischen, britischen, portugiesischen und der amerikanischen Polizei sowie internationalen Sonderermittlern. Der 22 Meter lange Schlepper fuhr unter der Flagge Kameruns. Er war in einem so schlechten Zustand, dass die Besatzung in Gefahr war. Im Schiffsrumpf wurden 80 Pakete mit insgesamt drei Tonnen Kokain entdeckt. Die Drogen wurden beschlagnahmt und an Bord eines Kriegsschiffes der spanischen Marine nach Teneriffa gebracht. Die fünf Besatzungsmitglieder, vier aus Bangladesch und ein Venezolaner, wurden festgenommen. Dieser Einsatz fand im Rahmen des Kampfes gegen Kokainhandel über die Atlantikroute statt.



80 Kokain-Pakete wurden abgefangen (Foto/Guardia Civil)



Zugriff auf hoher See (Foto/GuardiaCivil)

Die Kartelle nutzen dafür immer wieder Segel- oder Fischerboote, Handelsschiffe oder, wie in diesem Fall, Schlepper aus Südamerika oder der Karibik. Um diese Routen zu durchkreuzen, ist eine komplexe Ermittlungsarbeit und eine enge Zusammenarbeit mit internationalen Kollegen nötig.

Rand-Notiz

Roboter-Hilfe am Großen Teleskop

La Palma: Im Observatorium auf dem Roque de los Muchachos ist Gara, ein sympathischer Roboter im Einsatz. Er führt jährlich bis zu 12.000 Besucher zum Großen Teleskop und erklärt seine Funktionsweise. Der Roboter ist in der Lage, interaktiv Fragen des Publikums zu beantworten. Er bewegt sich dank seiner Sensoren

sicher im Raum und spricht mit klarer Stimme. Dabei vermischt er Wissenschaftliches mit spielerischen Elementen. Vor allem Kinder sind von dem innovativen Roboter fasziniert, der ihnen in Echtzeit auf Fragen antwortet. Hinter verschlossenen Türen hat er aber noch eine weitere Verantwortung. Er kontrolliert die Umgebung und schlägt bei Anomalien Alarm. Zum Beispiel wenn Geräte überhitzen. Nach und nach soll er auch lernen, Routineaufgaben zu übernehmen, wie die Kuppel zu schließen, wenn Wolken aufziehen oder die Klimaanlage bei Calima automatisch zu aktivieren. Indem der Roboter diese Aufgaben übernimmt, bleibt den Astrophysikern mehr Zeit für ihre Forschungsarbeit.



Ein kleiner Helfer, der viele fasziniert (Foto/IAC)

Immer wieder Stromausfälle

Teneriffa: Während der Hitzeperiode in der ersten Augusthälfte kam es in den Ortsteilen Los Llanos (Charco del Pino), San Isidro und Sotavento immer wieder zu Stromausfällen. Dem höheren Stromverbrauch an besonders heißen Tagen durch Klimaanlage hält das Stromnetz nicht stand. „Das sind keine punktuellen Vorkommnisse, sondern ähnliche Situationen ereignen sich auch in anderen Teilen der Insel unter ähnlichen Bedingungen“, erklärte ein Sprecher des Unternehmens E-Distribución, einer Filiale von Endesa. Bürgermeister José Domingo Regalado fordert von dem Stromanbieter Endesa Erklärungen und vor allem eine dauerhafte Lösung des Problems. Endesa kündigte den Bau einer neuen Verteiler-

stelle in der Region Charco del Pino an, um die Kapazität zu erhöhen.



Bei Hitze reicht die Kapazität nicht aus (Foto/ArchivDA)

worten

Technologie für alle



**MINDESTPREIS
GARANTIE**



**KOSTENLOSER
VERSAND**



**worten
soluciona**



**Finanzieren Sie
Ihre Einkäufe
einfach**

canarias.worten.es

*SIEHE BEDINGUNGEN






Unnötige Verschwendung

Graffiti kosten die Stadt viel Geld

Teneriffa: In Santa Cruz terrorisieren die Graffiti-Sprüher die Stadtverwaltung. Täglich werden rund 135 Graffiti beseitigt. Mitarbeiter der Stadt sind wöchentlich rund 660 Stunden damit beschäftigt, die Schmierereien von Wänden, Mauern oder Stadtmobiliar zu entfernen. Die Stadt kostet das jährlich insgesamt rund 100.000 Euro.

„Die Beseitigung von Graffiti beansprucht völlig unnötigerweise einen erheblichen Zeitaufwand und Einsatz von Material und Mitarbeitern, die man viel besser woanders einsetzen könnte“, erklärte der zuständige Stadtrat Fran Hernández. Er beklagte zudem, dass viele der Schmierereien auf historischen Fassaden,



Die Schmierereien sind ein echtes Problem (Foto/ArchivDA)

einzigartigem Stadtmobiliar oder markanten Plazas der Stadt angebracht würden. Das sei ein permanenter Akt der Aggression nicht nur gegenüber der Stadt, sondern auch gegenüber den Einwohnern, die durch ihre Steuergelder schließlich für diesen Vandalismus aufkommen müssten.

Inzwischen seien eigene Arbeitsgruppen in der Stadt unterwegs, um die Graffiti möglichst frisch zu entfernen. Die Stadt ruft alle Einwohner auf zu melden, wenn neue aufgetaucht sind oder wenn möglich zu verhindern, dass die Sprüher ans Werk gehen. Wer erwischt wird, muss übrigens mit einer empfindlichen Strafe rechnen.

Neue Pläne

Tiefgaragenplätze und Busse für Puerto

Teneriffa: Die Stadt Puerto de la Cruz plant die Schaffung von 650 neuen unterirdischen Parkplätzen. Einer davon wird nahe der Plaza La Constitución in der Innenstadt entstehen und der Zweite in der Nähe der Playa Jardín. An beiden Standorten gäbe es einen regen Verkehr und akuten Parkplatzmangel. Im Zuge dessen werden über den Parkplätzen neue Grünanlagen entstehen.

Das Projekt wird im Rahmen einer Verwaltungskonzession realisiert, was das Vorhaben beschleunigt. Es werden private Investoren mit ins Boot geholt, so dass kein öffentliches Geld angefordert werden muss. Mit diesem Projekt möchte die aktuelle Regierung ein Versprechen einlösen: Nämlich die Stadt funktionaler und nachhaltiger zu machen. Das Wohlbefinden der



Neue Park- und Grünzonen sollen entstehen (Foto/AyPdIC)

Einwohner und Besucher soll im Mittelpunkt stehen.

In diesem Sinne ist auch zu verstehen, dass ab September ein neuer Stadtbus eingesetzt wird. Die Linie 385 wird ab September im Stundentakt zwischen 7.30 Uhr und 21 Uhr zwischen dem Busbahnhof und den Stadtteilen

Durazno, El Botánico, Taoro und Las Dehesas verkehren. Damit soll den Einwohnern die Mobilität innerhalb der Stadt erleichtert werden.

Der öffentliche Busverkehr hat auf den Kanarischen Inseln mit dem kostenlosen Busticket für Residente enorm an Gewicht ge-

wonnen. Allein von Januar bis Juni 2025 nutzten mehr als 49 Millionen Fahrgäste den Bus. Im Vergleich zum Vorjahr ist das ein Zuwachs um 6,42 Prozent oder um mehr als drei Millionen Nutzer. „Die Inselregierung investiert jährlich mehr als 60 Millionen Euro in den kostenlosen Busverkehr. Wir sehen aber auch, dass diese Maßnahme gut angenommen wird. Das entlastet die Kassen der Bürger“, meint Inselpräsidentin Rosa Dávila. Gleichzeitig wird der Verkehr durch die Nutzung öffentlicher Verkehrsmittel entlastet. Deshalb sind ein Ausbau der Frequenzen auf besonders gefragten Strecken und ein Shuttleservice für die abgelegenen Bergorte weitere Meilensteine, um den Busverkehr zu einer interessanten Alternative zu machen.

Ein Platz an der Sonne gesucht.

Mit über 30 Jahren Erfahrung am deutschen und spanischen Immobilienmarkt und einem internationalen Suchkundennetzwerk sind wir der Partner an Ihrer Seite im Bereich der Immobilienbewertung und

-vermittlung. Wir kümmern uns um alles von der ersten Beratung und kostenlosen Immobilienbewertung bis zum Notartermin. Kommen Sie gerne unverbindlich auf uns zu, wir freuen uns auf Sie.

WEISS IMMOBILIEN

Scannen Sie den QR-Code für weitere Informationen.



info@weissimmobilien.com

+34 922 10 10 12

www.weissimmobilien.com





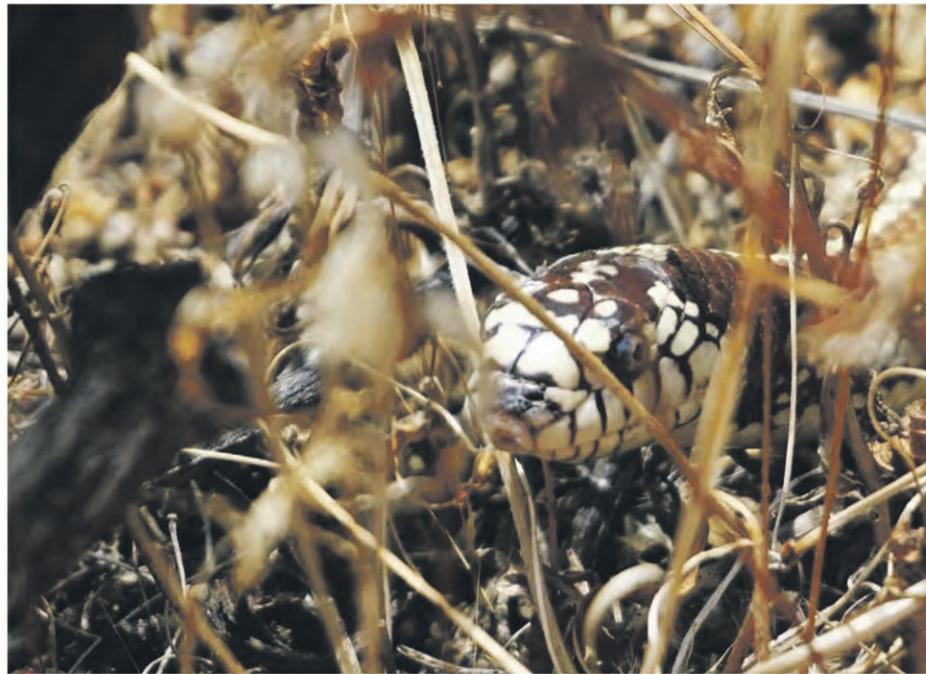
Schlangen-Fang-Rekord auf Gran Canaria

Kalifornische Königsnatter ist eine Plage

Kanaren: Ende Juli wurden auf Gran Canaria an drei Monaten in Folge neue Rekorde im Schlangen-Einfangen aufgestellt.

Im Juli wurden 358 Exemplare der kalifornischen Königsnatter (*Culebra real de California*, *Lampropeltis californiae*) eingefangen. Der bisherige Rekord lag bei 323 aus dem Jahr 2022. Im Juni wurden 622 Schlangen eingefangen. Das sind 95 mehr als der bisherige Monats-Rekord und im Mai waren es 803 Nattern, was den bestehenden Rekord aus 2021 übertraf. In diesem Jahr sind bislang schon 2.226 aus der Natur entnommen worden.

Die ungiftigen Schlangen sind auf Gran Canaria seit den 90er Jahren eine invasive Art, die sich mangels Fressfeinden ausbreitet und die heimischen Arten bedroht. In den Gebieten, in denen sie vorkommt, hat sich die Population der Echsen um 90 Prozent reduziert. Deshalb wird auf Gran Canaria rigoros Jagd auf die Schlangen gemacht. Sogar



Auf Gran Canaria ist die Königsnatter eine Plage (Foto/StopCulebraReal)

Hunde wurden zu ihrem Aufspüren trainiert. Ihre Vermehrung im Zaum zu halten, ist äußerst wichtig, um die einheimischen Arten zu schützen.

Umso größer war der Schreck, als Anfang August in La Laguna auf Teneriffa ein Exemplar von

der Stiftung Neotrópico unter einem Papiercontainer eingefangen wurde. Sie wurde in die stiftungseigene Auffangstation für exotische Tiere gebracht. Diese Natternart soll sich auf keinen Fall auch auf Teneriffa ausbreiten. Nach Einschätzung des Stif-

tungspräsidenten Jaime de Urioste handelt es sich aber um einen Einzelfall. „Ich vermute, dass eine Privatperson die Schlange auf Gran Canaria eingefangen und illegal nach Teneriffa mitgebracht hat“, meinte er. Er verwies ausdrücklich darauf, dass solche Verstöße mit Bußgeldern zwischen 3.100 und 200.000 Euro geahndet werden. Um sicher zu gehen, dass es keine weiteren Exemplare gibt, wurde die Umgebung des Fundortes mit Spürhunden abgesucht.

Die aus den USA stammende kalifornische Königsnatter findet auf den Kanaren beste Lebensbedingungen vor. Sie wird bis zu zwei Meter lang und hat dunkle und helle Streifen. Auch Albinos kommen vereinzelt vor. Sie ernähren sich von Echsen, kleinen Vögeln und Nagetieren.

Wer eine Schlange entdeckt, sollte sofort einen Notruf absetzen. Auf Gran Canaria über die Telefonnummer 608 098 296 und auf den anderen Inseln über 646 601 457.

Bettenhaus[®] Hammerer

Schlafzimmer | Esszimmer | Wohnaccessoires
Wohnzimmer | Vorzimmer | Gartenmöbel



Los Realejos

Calle El Toscal 7
Tel: 922 36 24 08
bettenhaus@hammerer.biz
Mo-Fr: 10:00-18:00
Sa: 10:00 -13:00



Las Chafiras

Avda Claudio Delgado Diaz 23
Tel: 922 70 35 22
office-sur@bettenhaus.biz
Mo-Fr: 10:00-18:00
Sa: 10:00 -13:30

www.bettenhausteneriffa.com



Ihr Betten - Einrichtungshaus seit 1987



Bilanz Juli 2025

31 Menschen sind ertrunken

Kanaren: Auf den Kanarischen Inseln sind von Januar bis Ende Juli 31 Menschen ertrunken. Das sind zwar zehn weniger als im Vorjahr, aber immer noch rund vier Ertrunkene im Monat. Insgesamt ereigneten sich 96 Badeunfälle, von denen 31 tödlich und 16 mit schweren Verletzungen endeten. Bei neun Ereignissen waren Kinder betroffen. Drei sind verstorben und drei weitere wurden mit schweren Symptomen geborgen.

Bei 47 Prozent der tödlichen Unfällen hatten sich die Betroffenen trotz Vorwarnstufe oder ak-

tiver Warnstufe ins Wasser begeben. Deshalb bitte immer auf die Farbe der Flagge achten!

Über Zweidrittel der Ertrunkenen sind männlich. Männer neigen eher dazu, leichtsinnig zu sein oder ihre eigenen Kräfte zu überschätzen.

Bezogen auf die Inseln ertranken auf Gran Canaria bis Ende Juli elf Menschen. Danach folgt Teneriffa mit zehn Toten, Lanzarote und La Palma mit jeweils drei Ertrunkenen, La Gomera mit zwei sowie Fuerteventura und El Hierro mit jeweils einem tödlichen Badeunfall.

Die allermeisten Tragödien ereignen sich am Strand, an Naturbecken oder am Hafen. Nur rund fünf Prozent der Menschen ertranken in einem Pool.

Es gilt also äußerst wachsam zu sein, immer auf die Fahne zu achten und nicht bei Nacht oder betrunken in den Atlantik zu gehen. Auch wer sich nicht gut fühlt, sollte lieber an Land bleiben, denn so mancher ertrinkt, weil er einen Schwächeanfall erleidet.

Wer mit Kindern im und am Wasser ist, sollte diese niemals aus den Augen lassen.



Auf die Flagge zu achten, kann Leben retten
(Foto/Canarias1.500KmDeCosta)

Kurz & knapp

Illegale Fahrdienste entdeckt



Nehmen Sie ein echtes Taxi
(Foto/ArchivC7)

Lanzarote: Inspektoren der Inselregierung Lanzarotes haben über soziale Netzwerke illegale Fahrdienste entdeckt, die ihren

Service angeboten haben. Mehr als 40 verschiedene Telefonnummern konnten solchen illegalen Aktivitäten zugeordnet werden. Besucher und Einwohner werden darauf hingewiesen, dass sie bei illegalen Transporten nicht versichert sind und zusätzlich einen Schwarzmarkt unterstützen, der Taxifahrern illegale Konkurrenz macht. Zudem haben die Fahrer keine entsprechende Ausbildung und die Fahrzeuge werden keiner technischen Kontrolle unterzogen.

Allein das Angebot kann, nach dem kanarischen Straßentransportgesetz 13/2007, mit Bußgeldern zwischen 4.001 und 6.000 Euro geahndet werden.

Erste Holzhäuser werden abgebaut

La Palma: Ende Juli hat die kanarische Regierung damit begonnen, die ersten beiden Holzhäuser in El Paso abzubauen, die von Opfern des Vulkanausbruchs genutzt wurden, bis sie ihre Entschädigungen erhalten haben. Die Häuser werden nun für künftige Notfälle aufbewahrt.

Derzeit sind noch 25 Vulkanopfer nicht entschädigt worden, weil es Probleme mit den Papieren gab. An diesen Fällen wird noch gearbeitet. Sobald die Auszahlung erfolgt ist, erhalten die Betroffenen eine Frist, innerhalb derer sie sich nach einer eigenen Wohnalternative umschauen können. Wem die erhaltene Entschädigung nicht ausreicht, der hat die Möglichkeit eine der Sozialwoh-



Die Häuser werden abgebaut und eingelagert (Foto/GobCan)

nungen zu mieten, die derzeit in Los Llanos de Aridane gebaut werden und von der Inselregierung kürzlich gekauft wurden. Die 53 Wohneinheiten sollen in rund 15 Monaten fertiggestellt sein.

XXXLutz
dodenhof

Die Filiale in Kaltenkirchen sagt:

Unsere Möbel wollen auf die Insel!

In exklusiver Partnerschaft mit

MOBIL TRANS
IHR EXPERTE FÜR DIE KANAREN

Suchen Sie Ihre Möbel über www.XXXLutz.de aus und wenden Sie sich dann direkt an XXXLutz Dodenhof in Kaltenkirchen.

Frau Susann Schöbel ist dort die Einkaufsberaterin für die Kanarischen Inseln und über Tel. +49 30 25549558, Durchwahl 238 oder E-Mail sekhl.kd@xxxlutz-dodenhof.de erreichbar.

Transportangebote bitte direkt über Mobiltrans in Hamburg über +49 40 8197348501 absprechen.

**QUALITÄTSMÖBEL & KÜCHEN
MEHRWERTSTEUERFREI
IN DEUTSCHLAND EINKAUFEN**

Wohnen
XXXLutz

MIT PERSÖNLICHER BERATUNG!



Wer weiß denn das?

Überraschendes vom Teresitas-Strand

Teneriffa: Nur sieben Kilometer von Santa Cruz entfernt, im Stadtteil San Andrés, liegt der Teresitas-Strand. Er erstreckt sich über 1,3 Kilometer und steht mit seinem goldgelben Sand und seinen Palmen in jedem Reiseführer. Es ist aber nicht nur ein Touristenmagnet, sondern in allererster Linie ist es der Hausstrand der Hauptstadtbewohner, die dort im Sommer am liebsten jedes Wochenende verbringen. Dafür werden sogar lange Staus in Kauf genommen oder wer schlau ist, lässt sich im Bus mit den Linien 910 oder 945 dorthin kutschieren. Wer das Strandleben nicht so mag, der kann vom Aussichtspunkt an der Carretera Iguete aus einen Panoramablick auf den Strand und dessen buntes Treiben werfen. Diesen Blick gibt es allerdings erst seit den 70er Jahren. Denn vorher sah es am Teresitas-Strand ganz anders aus ...

Historisches aus den 60er Jahren

Ursprünglich bestand der Strand aus drei kleineren Buchten: Die Playa Tras la Arena, ganz nah beim Ort, Playa Los Moros im Zentrum und ganz hinten der Strand am Barranco de Las Teresas, der ihm am Schluss seinen Namen „Las Teresitas“ gab. Damals gab es nur Vulkansand und Kies. Hohe Wellen schlugen an den Strand, der durch den Wind, Wellengang und Strömung als „gefährlich“ galt. Mehrere Menschen sind dort ertrunken. Im Mittelteil, bei Los Moros, stand damals ein kleiner Sommerpalast direkt am Strand, der Prinzessin Diana von Orléans (Tochter der Grafen von Paris) und Herzog Karl von Württemberg (Sohn von Philipp Albert, Herzog von Württemberg) gehörte. Das Paar hat im September 1960 dort seine Flitterwochen verbracht, nach-



Blick vom Mirador Iguete auf den Teresitas-Strand heute (Foto/SV)



So sah der Strand in den 60er Jahren aus. Auch damals schon ein Familientreffpunkt (Foto/FBFotosAntiguos)

dem es am 21. Juli 1960 geheiratet hatte. Heute erinnern nur noch zwei große Lorbeerbäume zwischen den Zugängen sieben und acht an den damaligen Sommersitz.

Ganz im Norden befand sich der Friedhof von San Andrés, der bei der Umgestaltung des Strandes in den 70er Jahren weichen musste und heute unter dem Sand begraben liegt.

Entstehung eines Traumstrandes

Im Jahr 1973 entstand das, was heute als Traumstrand Playa de Las Teresitas bekannt ist. Zunächst wurde ein einen Kilometer langer Wellenbrecher gebaut. Danach wurden aus der Sa-

hara über 270.000 Tonnen Sand an diesen Strand gebracht und verteilt. Entgegen hartnäckiger Gerüchte, wurden dabei keine Skorpione mit importiert. Jetzt gab es keine hohen Wellen mehr und bis heute ist es ein Strand, der bestens für Familien mit Kindern und Senioren geeignet ist. Mehr als 400 Palmen wurden gepflanzt, die an heißen Tagen beliebte Schattenspenden sind. Wer möchte, mietet sich eine Liege oder kann sich in einer der kleinen Strandbars, den „Chiringuitos“, erfrischen.

Aus dem ursprünglich geplanten Sporthafen und einer Hotelanlage ist nie etwas geworden, wobei Letztere im Lauf der Jahrzehnte immer mal wieder Thema war.

Profitieren Sie von unserem Wissen & Erfahrung

Pool · Neubau und Restaurierung · Abdeckung · Wartung · Zubehör · Sauna · Whirlpool

Alles rund ums Weber-Grillen

Wir liefern auf Wunsch nach Hause!

... am Grill

... und Pool

Jetzt neu!
Einbau von Photovoltaikanlagen

Unipool España
Autopista del Norte km 16,
38350 Tacoronte
Tel. 922 57 22 44
und www.unipool.es

Teneriffa genießen



Umgeben von Natur und Geschichte

Agüimes – echt kanarisches Dorfleben

Gran Canaria: Im Südosten Gran Canarias auf rund 275 Metern Höhe liegt das Bergdorf Agüimes. Mit seinen typisch kanarischen Häuschen mit Holzbalkonen und dem reichen Blumenschmuck, den engen Gassen und dem Kopfsteinpflaster, verströmt Agüimes einen eigenen Charme. Der Ort wurde bereits 1491 an einer Stelle errichtet, die bereits die Ureinwohner vor der spanischen Eroberung bewohnten. Dank des Barrancos Guayadeque eignet sich die Gegend durch ihren Wasserreichtum und ihren fruchtbaren Boden perfekt dafür, dass sich dort Menschen ansiedeln. Heute leben dort 32.067 (Stand: 2024) Einwohner.

Historisches

Ende des 20. Jahrhunderts wurden in der Nähe der Plaza de San Antón bemalte Keramiken und Fossilien gefunden. Deshalb vermuten Archäologen unter Agüimes zahlreiche prähispanische Überreste. In der Nähe der Straße von Temisas nach Santa Lucía befinden sich drei sehr große, künstliche Höhlen, die sogenannten Cuevas del Gigante. Ebenfalls bei Temisas, am Risco Pintado, sind Höhlen in den Berg gehauen. Vermutlich handelt es sich um die Überreste einer prä-

hispanischen Siedlung mit ebenfalls zahlreichen Höhlenmalereien. Experten glauben, dass sie die Wände eines ehemaligen Versammlungsortes des Ältestenrats zieren.

Südwestlich finden sich Höhlenmalereien in Los Letreros. Die Abbildungen von menschlichen und tierischen Figuren, geometrischen Symbolen und Hieroglyphen geben den Wissenschaftlern noch Rätsel auf. Diese Fundstätte steht seit 2002 als kunsthistorisches Monument unter Denkmalschutz. Allerdings ist sie aufgrund ihrer Bedeutsamkeit abgesperrt.

Der Ortskern

Die zentrale Kirche Iglesia de San Sebastián scheint für den beschaulichen Ort eher überdimensioniert zu sein. Das liegt daran, dass diese Kirche früher der Sitz des Bischofs war. Unter Leitung des Architekten Diego Nicolás Eduardo wurde 1787 mit ihrem Bau begonnen. Fertiggestellt wurde das dreischiffige Gotteshaus im neoklassizistischen Stil erst 1808. Im Laufe der Jahrhunderte wurde es mehrfach restauriert.

Zunächst sticht der imposante Bau mit den dicken Mauern ins Auge. Später fällt der Blick auf die orientalische Kuppel. Toska-



Die imposante Kirche dominiert den Ortskern (Foto/SV)

nische Säulen und Rundbögen schaffen im Inneren Atmosphäre. Für Kunstliebhaber sind vor allem die Heiligenstatuen des Bildhauers Luján Perez sowie die Lampe im Zentrum und der Tabernakel von Bedeutung. Diese beiden wurden von dem Künstler Lorenzo de Campo geschaffen. Rings um die Kirche siedelten sich ursprünglich die ersten Adelsfamilien und der Klerus an. Gleich zwischen Kirche und Plaza findet man an einem dieser typischen Häuschen einen Hinweis auf den bekannten Missionar Padre Claret, der das Haus 1848 bewohnte. Zu seinen Predigten kamen so viele, dass sie die Kapazität der Kirche sprengten. Padre Claret wurde nach seinem Tod sogar selig gesprochen. Eher weltlich ist das Denkmal für Doña Mariquita Dolores Sánchez Hernández. Es wurde der ehemaligen Bewohnerin im Jahr 2002 gewidmet. Wie früher sitzt sie auf der Plaza, wo sie zeitlebens selbst-

gemachte Bonbons verkauft hat und so vielen Generationen die Kindheit versüßt hat.

Und selbst dem Esel, der einst ein wichtiger Helfer in der Landwirtschaft war, wurde ein Denkmal gesetzt.

Die Küste bei Arinaga

Der Küstenort Arinaga ist bei den Hauptstädtern eine beliebte Zuflucht, um die Sommerferien am Meer zu verbringen. Die Playa de Arinaga und die Playa del Cabrón sind beliebte Strände zum Baden, Schnorcheln und Surfen. Entlang Arinagas Strandpromenade reihen sich mehrere Restaurants aneinander und laden zur Einkehr ein. Hier herrscht Urlaubsstimmung ohne touristisch zu wirken.

Um den Ort Agüimes und die umliegende Natur kennenzulernen, kann man gut einen ganzen Urlaubstag einplanen. Es lohnt sich!



Doña Mariquita sitzt noch heute da, wo sie einst Bonbons verteilte (Foto/SV)

Bitte nur anrufen!
Hauptstraße La Longuera 24, Los Realejos
Terminе nur nach telefonischer Vereinbarung

FRISEUR MEISTERIN
Andrea Ich mache auch Dauerwellen
DAMEN & HERREN 629 784 821

Mietwagen auf den Kanaren



Daniel Dreisörner



Hausmeisterservice Teneriffa
Tel. 646 597 716

- Hausmeister-Service
 - Reinigungs-Service
 - Dienstleistung für Ferienvermietung
 - Reparatur/Notdienst
 - Fassaden-/Malerarbeiten
- <https://hausmeisterserviceteneriffa.com/>
E-Mail info@hausmeisterservice-teneriffa.com



Wissenswertes Barranco de Guayadeque

Gran Canaria: Die Schlucht von Guayadeque trennt Agüimes geologisch vom Nachbarort Ingenio. In dem fruchtbaren und wasserreichen Tal soll einst die größte Ureinwohner-Siedlung gewesen sein. Interessantes über die archäologischen und geologischen Besonderheiten erfährt man am Anfang des Barrancos in dem Centro de Interpretación Museo de Guayadeque.

Diese Schlucht hat durch ihre üppige Vegetation einen ganz besonderen Zauber. Uralte Eukalyptusbäume verströmen ihren Duft und Mandelbäumchen verwandeln zum Jahresbeginn den Barranco in ein rosa-weißes Blütenmeer. Dazwischen wachsen Pinien, Agaven, Mohn, Kakteen und Bambusrohr. Ein besonderer Schatz der endemischen Flora ist das Vorkommen der Kunkeliedla Canariensis, die nur noch in diesem Barranco und in der



Höhlen in den Felswänden des Barrancos (Foto/SV)

Gegend von Jinamar zu finden ist. Der Volksmund nennt diesen Strauch mit den kleinen weißen Blüten auch Escobilla de Guayadeque, also „kleiner Besen“ von

Guayadeque. Er wächst auf Basaltgestein in circa 700 bis 800 Metern Höhe und ist extrem vom Aussterben bedroht. In der Tierwelt fühlt sich die Riesenechse

Gran Canarias besonders wohl zwischen dem zerklüfteten Gestein.

Links und rechts der Straße sind zahlreiche Wohnhöhlen in den Felswänden zu sehen, die vermutlich schon von den Ureinwohnern bewohnt wurden. Selbst heute noch finden sich dort teils richtig kleine Häuschen, die in die Höhle gebaut wurden und erst auf den zweiten Blick als Höhlenhaus erkennbar sind. Teils werden die Höhlen von Aussteigern als provisorischen Wohnsitz genutzt. Deshalb stößt man entlang der Straße auf kuriose Hinweisschilder wie, „Höhle zu verkaufen“ oder Briefkasten der „Cueva Domingo“. Die Straße führt in Serpentina zum höchsten Punkt des Barrancos und endet am Mirador de la Ermita de San Juan. Die gesamte Schlucht steht unter Naturschutz und ist auf jeden Fall einen Besuch wert.

Traída del Gofio y Agua



Ein Festgetümmel mit Gofio und Wasser (Foto/AyAgüimes)

Gran Canaria: Am letzten Samstag im September, in diesem Jahr am 27. September, wird in Agüimes die *Traída del Gofio y Agua* gefeiert. Diese Tradition stammt aus der Nachkriegszeit, zu der die Anwohner aus dem Dorf gingen um in der Mühle das Gofio (Getreide und Mais) zu rösten

und zu mahlen. Vollbeladen mit dem Gofiomehl kamen sie zurück und brachten auch Wasser aus Brunnen und Bewässerungsgräben mit.

Heute wird diese Tradition nachgestellt, wobei sich die Teilnehmer um circa 17 Uhr an den Mühlen Molinos de Lolita und Anánias sammeln. Gegen 19 Uhr werden sie von einer Musikkapelle bis zur Plaza de Nuestra Señora del Rosario begleitet, während sie mit Gofio um sich werfen. An der Plaza angekommen, werden über ihnen Eimer mit Wasser von Balkonen und Dächern ausgeschüttet. Um kein Gofio in die Augen zu bekommen, schützen sich einige mit Schwimmbrillen. Das Ganze gipfelt in einem großen Tanzfest.

Kulinarisches aus Agüimes

Gran Canaria: Das Kultivieren von Olivenbäumen ist eine eher junge Tradition in Agüimes. Jedes Jahr im September stellt die Gemeinde Agüimes den lokalen Olivenölbauern die Ölpressen der Gemeinde zur Verfügung. Dort werden nur Oliven aus der eigenen Gemeinde angenommen. Sie müssen sauber sein und dürfen nicht älter als einen Tag alt sein. Anfang des Jahres können die Landwirte dann ihr Öl abholen. Jeder erhält proportional zu den abgegeben Oliven seine abgefüllten Flaschen.

Das Olivenöl des Caserio de Temisas wird beispielsweise aus den Sorten Verdial Huevar, Arbequina und Picual hergestellt. Das helle Öl mit dem zarten Aroma zählt



In Agüimes wird ein besonders zartes Olivenöl hergestellt (Foto/AyAgüimes)

zu den besten Olivenölen der Kanaren.

Agüimes ist aber auch bekannt für seinen hervorragenden Weißwein, Käse und schmackhaften Brote.



SALUD y CALZADO

**DEUTSCHE
MARKEN-
SCHUHE**



Jetzt
Online stöbern!

Calle Alcalde Alonso Suárez Melián 22 · hinter dem Theater in La Laguna · 664 767 801 · www.saludcalzado.com









Enge Zusammenarbeit

Unterwasserkabel Kanaren-Marokko

Kanaren: Sowohl die spanische als auch die kanarische Regierung pflegt enge Beziehungen zum afrikanischen Nachbarn Marokko. Das gilt sowohl auf geschäftlicher Ebene als auch in Bezug auf wissenschaftlichem Austausch und Ausbildungsprogramme.

Noch in diesem Jahr soll ein neues Projekt in Angriff genommen werden: die Verlegung eines Unterwasser-Glasfaserkabels vom kanarischen Archipel nach Marokko, womit eine neue Ära im Bereich der Telekommunikationen zwischen Europa und Afrika beginnt. Die Initiative geht von dem spanischen Unternehmen Isalink in Kooperation mit Canalink aus. Das Projekt soll noch in diesem Jahr beginnen. Es ist mit 49 Millionen Euro und 42 Mona-



Das Unterwasserkabel wird die Kanaren und Marokko enger zusammenbringen (Foto/ArchivDA)

ten Bauzeit veranschlagt und soll voraussichtlich 2028 in Betrieb genommen werden.

Ausgangspunkt für das Kabel ist der Hafen in Arinaga auf Gran Canaria. Von dort wird es zunächst nach Gran Tarajal auf Fuerteventura verlegt und von dort an die marokkanische Küste, vermutlich nach Tarfaya oder Bojador. Mit dem schnellen Internetanschluss per Glasfaser wird die Geschwindigkeit und Qualität des Internetzugangs zwischen Europa und Westafrika entscheidend verbessert. Außerdem wird sie als Ausweichroute betrachtet, wenn es auf anderen Verbindungen zu Ausfällen kommt. Die Kanaren erhoffen sich von der Marokko-Verbindung eine Ansiedlung von Rechenzentren und Technologieunternehmen.

Wirtschafts-Notiz

Rente gestrichen

Kanaren: Nach Artikel 47 des spanischen Sozialversicherungsgesetzes kann einem Selbstständigen die Rente verweigert wer-



Die Sozialversicherung kennt keine Gnade (Foto/ArchivDA)

den, selbst wenn er über 40 Jahre lang eingezahlt hat. Und zwar dann, wenn er Schulden bei der Sozialversicherung hat, weil er seine Beiträge nicht regelmäßig gezahlt hat. In diesem Sinne ist es wichtig, darauf zu achten, dass die Raten immer pünktlich bezahlt werden und beim Eintritt ins Rentenalter keine offenen Forderungen mehr bestehen. Anders sieht es bei den Arbeitnehmern aus. Sie sind nicht für die Zahlung ihrer Rentenbeiträge verantwortlich, sondern die Firma, für die sie arbeiten. Forderungen richten sich in diesem Fall an den Arbeitgeber, während der Arbeitnehmer seinen Rentenanspruch behält.

Strombetrug in großem Stil

Kanaren: In den ersten sechs Monaten dieses Jahres hat der Stromanbieter Endesa 536 Betrugsdelikte aufgedeckt. Das sind fast zehn pro Woche. Am meisten Strombetrüger wurden in der Provinz Teneriffa registriert. An 330 Stellen wurden mehr als 2,7 Millionen Kilowatt-Stunden Energie abgezapft. Die meisten Irregularitäten wurden in Santa Cruz (57), Arona (52), La Laguna (38) und Adeje (23) aufgedeckt. In der Provinz Las Palmas wurden 206 Betrüger entlarvt, die 2,3 Millionen Kilowatt abgezweigt hatten. Dort gab es die häufigsten Fälle in Las Palmas (49), Puerto del Rosario (27) und Arrecife (21).

Landesweit meldete Endesa täglich mindestens 175 Betrugsfälle, die ihren Strom illegal abzogen, der ausreichen würde, um fast 117.000 Haushalte zu versorgen.



Endesa ist Strombetrügern auf der Spur (Foto/ArchivDA)



Glasfaser-Breitband, schon ab 29,99€/Monat!*

Inklusive;

- 300/300MB Glasfaser Internet
- WiFi Router
- dT Media TV EU
- Festnetz

*Verfügbarkeit je nach Netzabdeckung. Allgemeine Geschäftsbedingungen gelten. 29,99€ (32,09 mit IGIC)



direct
TELECOM
www.direct-telecom.es

TEL: 922 711 003

Email: info@direct-telecom.es

Adeje (Exit 79)

Radioeuropa täglich frisch auf FM, DAB und - wie das **Insel-Magazin** - online auf radioeuropa.fm



Impulse aus der Reisebranche

Statt Rekordjagd – neue Tourismus-Modelle

Kanaren: Im Juni wurden auf den Kanarischen Inseln erneut Rekord-Besucherzahlen registriert und im Juli wurde der Rekord aus dem Jahr des arabischen Frühlings (2017) gebrochen. Insgesamt 9,2 Millionen Urlauber haben in den ersten sieben Monaten den Archipel besucht. Während die Einwohner zunehmend gegen Massentourismus demonstrieren, legen Reiseveranstalter immer mehr Plätze auf. Selbst der Verantwortliche der Reiseagentur Turama, der spezialisiert ist auf Reisen nach Maß, bezweifelt, dass der Billigtourismus mit Fokus auf Sonne, Strand und Party die Destinationen bereichert. Diese Urlauber achten weder auf Klasse, noch auf die Umwelt oder die Einwohner. Es geht nicht um punktuell Verhalten, sondern um ein System, das diese Art des Tourismus sogar fördert. „Respekt vor der Urlaubsdestination ist das Mindeste, das wir fordern müssen. Aber es geht um mehr: Tourismus fordern ist, dass sie Werte und wür-



Die Kanaren brauchen Mut für neue Modelle (Foto/AyAdeje)

dige Arbeitsbedingungen schaffen und die Wahrnehmung des Tourismussektors verbessern“, meint der Experte. Er ist der Meinung, statt Billigtourismus sollten die Kanaren neue Modelle ausprobieren. Eine solche Gegenmaßnahme

könnte beispielsweise sein, nicht einzelnen Urlaubern eine Gebühr abzuverlangen, wie das in Barcelona oder Palma de Mallorca passiert, sondern den Fluggesellschaften, die Massentourismus fördern, sollten diese Gebühr an die Destination abführen. „Städ-

te wie Rom und Venedig, die quasi Eintritt verlangen, haben gezeigt, dass das die Urlauberströme nicht gestoppt hat. Aber vielleicht ist es an der Zeit, diejenigen zur Verantwortung zu ziehen, die ihn verursachen“, meint der Sprecher von Turama. Als Beispiel führte er wiederum Barcelona und Palma an, auf deren Flughäfen die meisten Billigflüge innerhalb Europas abgefertigt werden. „Wenn die Fluggesellschaften die höheren Kosten auf die Tickets umschlagen, wären sie teurer und die Anreise bestimmter Urlauberguppen würden sich auf natürliche Weise regeln“.

Das Ansehen des Tourismus auf den Kanarischen Inseln ist im zweiten Trimester des Jahres unter 4,5 von zehn Punkten gesunken, was vor allem auf die Massendemonstrationen, die Tarifkonflikte und die Auswirkungen des Tourismus auf den kanarischen Wohnungsmarkt zurückzuführen ist.

...das Insel-Magazin, Ihre aktuelle Tageszeitung gratis im Web!!

...mehr Wissen mit Radio-Europa ...täglich frisch und gratis auf Ihrer werbefreien Website:

radioeuropa.fm

Nachrichten-Veranstaltungen-Kleinanzeigen gratis!

... also - auf was warten Sie?



Fiesta del Cristo

Religiöser Kult und große Feste

Teneriffa: Die Fiesta de Santísimo Cristo, des Allerheiligsten Christus, ist ein Festtag, der im Bischofssitz La Laguna auf eine jahrhundertelange Tradition zurückblickt. Die historische Altstadt, die gleichzeitig Weltkulturerbe ist, bildet dabei die perfekte Kulisse.

Der Haupttag, der Tag des Kreuzes, ist der 14. September. Im Mittelpunkt steht das imposante silberne Kreuz mit der eindrucksvollen Christusfigur, deren Herkunft lange Zeit unbekannt war. Erst aufgrund der Nachforschungen des Universitätsprofessors und Historikers Francisco Galanta aus La Laguna, kam Licht ins Dunkel. Seinen Studien zufolge, die er 1999 veröffentlichte, wurde das Bildnis im 16. Jahrhundert von Louis Van der Vule geschaffen. Dank der intensiven Beziehungen zwischen den Niederlanden und dem Rest Europas soll der Christus erst nach Venedig, dann nach Barcelona und schließlich in die Kapelle Vera Cruz in Sanlúcar de Barrameda gekommen sein. Vermutlich aufgrund der guten Beziehungen zwischen dem Eroberer Fernández de Lugo und dem Grafen Duque de Medina Sidonia ist der Gekreuzigte im Jahr 1520 nach La Laguna weitergereist.

Dort angekommen wurden dem Gekreuzigten zahlreiche Wunder zugeschrieben und deshalb ist

der 14. September seit 1607 ihm zu Ehren ein Feiertag.

Jedes Jahr wird die Figur an diesem Tag aus der Kapelle des Klosters San Francisco geholt und der Öffentlichkeit gezeigt. Die Kleriker der Stadt ernannten eigens für dieses Fest einen sogenannten „Proveedor“, der sicherstellen musste, dass das Fest reibungslos und jedes Jahr noch besser abläuft. Es war üblich, dass diese Leitperson der Christusfigur zum Zeichen der Ehrerbietung ein Geschenk aus Silber machte. Daher stammt vermutlich auch das glänzende silberne Kreuz. Es soll im Jahr 1630 von dem damaligen Statthalter auf Teneriffa, Francisco Baptista Pereira de Lugo, als Geschenk übergeben worden sein. Im Jahr 1659 wurde die Person des „Proveedores“ durch eine Kommission der Sklavenschaft „Venerable Escravitud“ ersetzt, die eine Art Oberklaven als Vorsitzenden der Fiesta bestimmte. Seit 1926 kümmert sich die Stadtverwaltung selbst um die Gestaltung und Organisation dieses wichtigen Festes. Rund um den Haupttag wird zusätzlich ein attraktives Rahmenprogramm angeboten.

So wird in La Laguna gefeiert

Gegen Mittag wird das schwere, silberne Kreuz, angeführt von po-

litischen, zivilen und religiösen Würdenträgern, durch die Altstadt zu seinem Sanktuarium getragen. Daneben marschiert aufgrund eines alten Gelübdes das Militär. Am Abend gegen 19.30 Uhr findet eine Festmesse mit einer erneuten Prozession statt. Die Christusfigur besucht dabei die Klöster Santa Clara de Asis und Santa Catalina de Siena. Wenn der Zug gegen 23 Uhr an der Plaza ankommt, steigt von der Montaña San Roque aus ein gewaltiges Feuerwerk in den Nachthimmel – auch bekannt als die Fuegos del Cristo.

Eine weitere Besonderheit sind die „La Pandorga y Los Caballos de Fuego“. Eine Tradition, die ursprünglich von den Kindern gepflegt wurde. Sie ritten auf Stockpferdchen aus Bambusrohr über die Plaza. Eines der Pferdchen hatte einen brennenden Schweif und es wurde so lange geritten, bis das Feuer erloschen war.

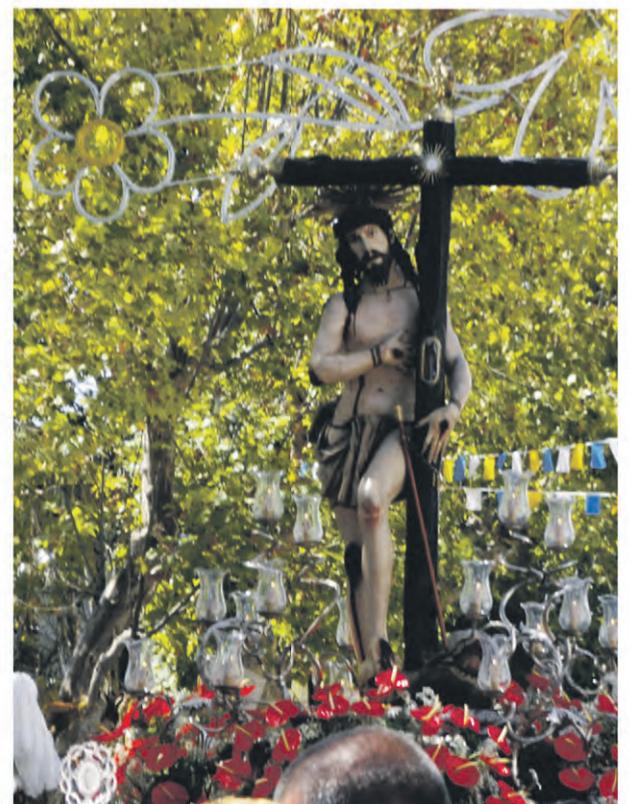
Weil dieses Spektakel aber nicht ungefährlich war, wurde es in den 1940er Jahren abgeschafft. Mitte der 90er Jahre wurde diese alte Tradition wieder belebt und neu interpretiert. Heute bereiten sich ganze Schulklassen auf ihren großen Auftritt vor, der am 13. September ab circa 20 Uhr gefeiert wird. Es werden bunte Pferdeattrappen aus Pappe und Krepppapier und Laternen gebastelt. Angeführt von der Grup-



Cristo de La Laguna
(Foto/SV)



Die wiederbelebte Feuerpferdchen-Tradition von La Laguna (Foto/GrupoScout70)



Fiesta del Cristo in Tacoronte
(Foto/SV)



Foto/AyLL

pe Scout 70 ziehen sie dann ausgelassen durch die Straßen. Wochenlang wird in den Schulen gebastelt und geübt. Mit dabei sind Riesen, Zauberer und „Großköpfige“. Ein lustiges und farbenfrohes Spektakel, das viel Spaß für die ganze Familie verspricht. Der Ursprung der „Feuerpferdchen“ liegt möglicherweise in der Verehrung der Ritter im Mittelalter. Die Tradition wird bei Festivitäten in verschiedenen kanarischen Gemeinden, in spanischen Städten und in lateinamerikanischen Ländern, wie Venezuela und Mexiko, gepflegt.

Fiesta del Cristo in Tacoronte

Auch in Tacoronte wird die Fiesta del Cristo groß mit einem bunten Programm gefeiert. Der religiöse Festakt findet immer am Sonntag nach dem 14. Sep-

tember statt. Nach dem Festgottesdienst am Sonntag wird die Figur des Santísimo Cristo de los Dolores de Tacoronte ebenfalls durch den historischen Teil des Ortskerns getragen. Nach La Laguna ist dies die zweitgrößte Christus-Prozession Teneriffas. Gläubige kommen auch hier aus allen Teilen der Insel und begleiten die Figur mit Viva-Rufen. Manche nähern sich ehrfürchtig auf Socken oder barfuß um ein Versprechen zu erfüllen. Auch dieser Christusfigur werden unglaubliche Heilungen und Wunder zugesprochen. Sie wurde von dem Bildhauer Domingo de Rioja geschaffen und kam 1661 von Madrid nach Teneriffa. Im Rahmen der Festaktivitäten rund um den Festtag findet am 28. September von 10 bis 18 Uhr ein großer Kunsthandwerksmarkt statt, zu dem mehr als 60 Kunsthandwerker aus allen Tei-

len der Insel kommen.

Fiesta del Cristo in Icod de los Vinos

Der Santísimo Cristo del Calvario, oder auch Cristo de Icod, ist ein Holzschnitzer-Kunstwerk das Jesus Christus im Moment seines Todes darstellt. Dieses Kunstwerk wurde in Havanna in Kuba geschaffen und in der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts nach Teneriffa gebracht. Von 1725 bis 1729 befand es sich im linken Seitenschiff der Kirche San Marcos Evangelista. Heute steht die Figur, die hoch verehrt wird, im Santuario del Calvario. Sie wird am letzten Sonntag im September mit besonderen Festakten gefeiert.

Bitte beachten Sie zu allen Festen auch die Veranstaltungshinweise über Radio Europa.



Die Christusfigur in Icod steht im Santuario del Calvario (Foto/AyIdIV)



Gerichtsurteil

Bunker muss geräumt werden

Gran Canaria: Das Verwaltungsgericht Nummer Vier hat Ende Juli die Räumung eines Bunkers an der Playa de El Confital in Las Palmas bestätigt und einen Zeitraum von zwei Monaten für die Rückgewinnung der Militäranlage angeordnet.

Besagter Bunker steht in dem gut 462 Hektar großen Landschaftsschutzgebiet La Isleta und fällt in den Hoheitsbereich des Küstenschutzes. Im Bereich der Playa de El Confital stehen mehrere Bunker, die in den Jahren zwischen 1941 und 1945 entstanden sind. „Diese Bunker entstanden zur Zeit des Franco-Regimes, zu einem Zeitpunkt, als General Franco die Teilnahme Spaniens am zweiten Weltkrieg in Erwägung zog, nachdem er fürchtete, die Briten könnten den Archipel einnehmen. Dies war die größte militärische Investition, die auf den



Der Ex-Seemann muss sich eine neue Bleibe suchen (Foto/ArchivC7)

Kanaren vorgenommen wurde“, erklärte Historiker Artemi Alejandro, dessen Spezialgebiet Militärarchäologie ist. Nachdem das Militär doch nicht zum Einsatz kam, nutzten die Fischer die Bunker in den 50er und 60er Jahren als Lagerräume für ihre Fischfangutensilien. Zeitweise wurden in den Bunkern sogar Bars betrieben oder sie wurden bewohnt.

In dem aktuellen Fall hat sich ein ehemaliger Seemann in einem der Bunker auf knapp 33 Quadratmeter eingerichtet. Mitarbeiter des städtischen Sozialamtes haben dem Mann eine alternative Wohnmöglichkeit und/oder eine Unterstellmöglichkeit für seine Habseligkeiten angeboten. Seit acht Jahren kämpft die Küstenbehörde dafür, dass alle Bunker geräumt und wieder der Öffentlichkeit zugänglich gemacht werden.

Zentrum gegen sexuelle Gewalt

140 Opfer in drei Monaten

Kanaren: Am 6. Mai öffnete in Santa Cruz de Tenerife das erste Zentrum für Opfer von sexueller Gewalt. Wenig später zogen vier weitere Zentren auf Gran Canaria, Fuerteventura, Lanzarote und La Palma nach. Sie sind rund um die Uhr erreichbar. Die Opfer finden dort eine vorurteilsfreie psychologische, soziale oder juristische Beratung. Die Frauen werden vom ersten Moment an begleitet, auch wenn sie keine Anzeige erstatten wollen. Das Vorgehen bestimmt das Opfer und das Team gibt ihr die nötige Unterstützung. Das Zentrum betreut Frauen ab 16 Jahren und Jugendliche ab 13 Jahren. Dabei ist es

egal, ob der sexuelle Übergriff erst kürzlich erfolgt ist oder bereits länger zurückliegt. Denn oftmals sind die Opfer traumatisiert und wagen den Schritt in die Öffentlichkeit erst später.

Wie wichtig die Arbeit ist, zeigt sich an der ersten Bilanz, die Anfang August veröffentlicht wurde. Nach nicht einmal drei Monaten wurden bereits 140 Frauen und 30 Familienangehörige beraten und betreut.

Die meisten sexuellen Übergriffe erfolgen bei Frauen unter 30 Jahren und mehrheitlich sind Familienangehörige oder Personen aus dem näheren Umfeld die Täter. Im letzten Jahr haben über 1.270

Frauen einen sexuellen Übergriff angezeigt. Das Spektrum reicht von Vergewaltigungen und sexuellem Missbrauch, über Exhibitionismus, Stalking und Erpressung bis hin zu sexueller Ausbeutung und Pornographie. Im Vergleich zu 2023 bedeutet dies einen Zuwachs um 16 Prozent. Allerdings wird die Dunkelziffer sehr viel höher geschätzt.

Wer sich an das Zentrum wenden möchte, kann direkt vorbeigehen, sich an den Notruf 112 oder die Telefonnummern 012 und 016 wenden oder direkt an 016-online@igualdadgob.es. Informationen finden Betroffene auch über violencia-sexual.info.



Im Opferzentrum finden Frauen Hilfe (Foto/ArchivDA)

ÓPTICA COLUMBUS



Col. Nr.11846

Deutscher **Augenoptiker-Meister**

- Netzhautuntersuchung
- Augenprüfung
- Augendruckmessung
- Kontaktlinsen-Anpassung
- Eigene Werkstatt mit Reparatur-Service

Augenoptik mit Garantie

Centro Comercial Columbus Plaza
Calle Quintana 2, 2. Etage. Puerto de la Cruz
Tel. 922 38 70 72

Öffnungszeiten: Mo bis Fr von 10 bis 18, Sa nach Vereinbarung

Seit 28 Jahren im Dienst des guten Sehens



Netzhautuntersuchung mit modernster Technologie



Vermüllung der Meere

Das meiste Plastik kommt vom Land

Kanaren: Laut einer Studie der Umweltschutzorganisation SEO/Birdlife haben 80 Prozent des Mülls an den spanischen Küsten und in den spanischen Gewässern seinen Ursprung auf dem Festland. Müll, der von Menschen verursacht und achtlos zurückgelassen wird.

Am häufigsten werden Zigarettenskippen, Plastikteile verschiedenster Größen, Tüten, Flaschen und Getränkedosen ins Meer gespült. Dabei wird noch nicht einmal alles am Strand zurückgelassen, sondern generell kann Müll in der Landschaft vom Wind weggetragen und bei Regen über die Schluchten in Flüsse und ins Meer gespült werden.

Auf den Kanaren machen allein Zigarettenskippen 19 Prozent des eingesammelten Mülls aus. Zu dem durch Freizeitaktivitäten verursachten Müll kommen Überreste aus der Landwirtschaft und der Fischerei, wie Plastikfolien, Fischernetze, Bojen oder Reusen. Oder auch Müll, der durch den Schiffsverkehr in den Atlantik gelangt. Aufgrund des Abriebs durch



Mehr Achtsamkeit würde der Umwelt viel helfen (Foto/SEOBirdlife)

Steine oder durch Umwelteinflüsse wie Sonne und Salzwasser zersetzt sich der Müll und wird zu Mikroplastik.

Als weiterer Faktor kommt die geographische Lage des kanarischen Archipels dazu, der von dem Labrador- und Golfstrom sowie den kalten Strömungen der Kanaren selbst beeinflusst wird. Das heißt, dass sich an kanarischen Küsten Müll wiederfindet, der aus Nordeuropa (Grönland),

den Ostküsten der USA, Mexikos und Kanadas, aus Afrika und sogar aus dem Mittelmeer stammt. Eine Studie, die von Forschern der Universität Las Palmas auf dem Inselfelsen Alegranza bei Lanzarote durchgeführt wurde, ergab über 300 Kilogramm Meeresmüll, der, ohne Holzreste zu berücksichtigen, zu 97,7 Prozent aus Kunststoff bestand. Es fanden sich Getränkeflaschen aus unterschiedlichen Herkunftslän-

dern, Flaschenverschlüsse, Flaschen von Reinigungsmitteln, Seile, Styropor, Bojen, Fischkisten, Netze, Kultivierungsleisten und 14 Etiketten von Hummerfallen.

Deshalb fordern Umweltschutzorganisation wie SEO/BirdLife, dass alle Inselbewohner und -besucher mehr dazu beitragen, Müll zu vermeiden oder wenigstens ordentlich zu entsorgen. Bemerkenswert sei auch, dass nur 29 Prozent der kanarischen Bevölkerung weiß, dass es empfindliche Bußgeldbeträge für das Entsorgen von Müll in der Landschaft geben kann. Die Strafe reicht je nach Schwere von 2.000 Euro bis 3,5 Millionen Euro.

„Über den ästhetischen Effekt hinaus stellt die Vermüllung eine Bedrohung für die Artenvielfalt, den Boden- und die Wasserqualität sowie die menschliche Gesundheit dar. Deshalb ist es wichtig, dass alle Instanzen hart vorgehen und auch tatsächlich Strafen verhängen“, meint Miguel Muñoz von SEO/Birdlife.

Medikamentenkonsum

Zu viele nehmen Antidepressiva



Viele halten ihren Alltag nur mit Medikamenten aus (Foto/ArchivC7)

Kanaren: Auf den Kanarischen Inseln werden jede Minute 160 Antidepressiva eingenommen. Damit liegt der Archipel in Bezug auf den Konsum von Anti-Depressions-Tabletten spanienweit an siebter Stelle. Über 104 Tabletten kommen auf tausend Einwohner. Seit 2010 ist der Konsum dieser Medikamentengruppe um fast 84 Prozent gestiegen. Experten wie Emma Colao, Direktorin von Odesocan (Observato-

rium für Sozialrechte auf den Kanaren), sehen einen direkten Zusammenhang zwischen dem bestehenden Mangel an bezahlbarem Wohnraum und depressiven Stimmungslagen. Eine Studie hat ergeben, dass sich mit jedem Euro, den die Mieten steigen, die negativen Auswirkungen auf die mentale Gesundheit erhöhen. Gerade junge Menschen würden stark darunter leiden, dass sie sich nicht aus dem Elternhaus ab-

nabeln können, weil sie es sich nicht leisten können.

Die hohen Mieten oder Kaufpreise sowie prekäre Arbeitsverträge sind Hemmschuhe, die sich nur schwer überwinden lassen und vielen auf der Seele lasten. Der akute Mangel an Wohnraum scheint also nicht nur sozialen Zündstoff zu liefern, sondern darüber hinaus die mentale Gesundheit zu stören.

Impuls Solar Canarias S.L.

23 Jahre auf Teneriffa

500 m²

Solar Ausstellung

- Photovoltaikanlagen aller Art, wir übernehmen die Legalisierung und unterstützen Sie bei Subventionen.
- Solar Warmwasser-Anlagen
- Schwimmbad Solarheizung
- Wärmepumpen

Ctra. Gral de la Matanza 195
38370, La Matanza de Acentejo
Mo. bis Fr. 8:00-13:00 und 14:00-17:00
Tel.: +34 922 672 901 +34 683 368 925
www.impuls-solar.es info@impuls-solar.com

NEU - LED
Beleuchtung

Marian Franczak +34 651 646 868



Kleiner Lichtblick im ersten Halbjahr

Es werden wieder mehr Babys geboren

Kanaren: Zum ersten Mal in diesem Jahrzehnt sank die Geburtenrate im ersten Halbjahr nicht weiter. In den ersten sechs Monaten wurden auf den Kanarischen Inseln 5.626 Babys geboren. Davon 3.026 in der Provinz Las Palmas de Gran Canaria und 2.600 in der Provinz Santa Cruz de Tenerife. Im Vergleich zum Vorjahr sind das 41 neue Erdenbürger mehr. Ein Zuwachs um 0,79 Prozent.

Vergleicht man diese Zahl allerdings mit den Zahlen von 2020, wird die Freude doch etwas getrübt. Damals gab es im ersten



Endlich mal wieder ein Plus bei den Geburtenraten (Foto/SW)

Halbjahr noch 6.536 Neugeborene, knapp 14 Prozent mehr als jetzt.

Bemerkenswert ist, dass 56 Prozent aller Gebärdenden bei der Entbindung über 30 Jahre alt waren. Frauen warten mit der Erfüllung ihres Kinderwunsches immer länger. So wurden 582 kanarische Babys von Frauen zwischen 40 und über 50 geboren. Prozentual das größte Wachstum fand mit einem Plus von 15,81 Prozent und 101 Babys in der Altersgruppe der 15- bis 19-Jährigen statt. Eine junge Mutter war sogar unter 15 Jahre alt.

Gefährlicher Leichtsin

Fast-Katastrophe am Naturbecken

Teneriffa: Das Naturbecken Isla de Cangrejo in Los Gigantes ist ein Badespot, der bei hohem Wellengang ausgesprochen gefährlich sein kann. So auch am dritten Wochenende im August, als bei Flut zwei Frauen im Becken von einer Welle in den Atlantik gezogen wurden. Wie durch ein Wunder konnten andere Bade Gäste sie fassen und zurückholen, bevor die Strömung sie mitreißen konnte.

Auch andere Personen, die auf der Begrenzungsmauer das Wellenspiel bewunderten, befanden sich in Gefahr. Allein in den letzten zehn Monaten sind an diesem Becken zwei Männer im Alter von 60 und 63 Jahren ertrunken. Der Initiator der Initiative Canarias 1.500 Kilometros de Costa, Sebastián Quintero, fordert Rettungsschwimmer für den Naturpool und eine Schließung des Badespots bei hohem Wellengang.



Ein bisschen mehr gesunder Menschenverstand würde auch helfen (Foto/ArchivDA)

Verrückte Autofahrt zum Teide

Teneriffa: Polizisten der Guardia Civil haben kurz vor ihrem Abflug im August acht ausländische Urlauber am Flughafen abgefangen. Sie hatten während ihres Aufenthalts den Teide Nationalpark besucht. Dabei fuhren sie auf der TF-24 Richtung Teide, während die Beifahrer mit dem Oberkörper außerhalb des Wagens auf der Fensteröffnung saßen. Eine Fahrt ohne jegliche Absicherung, die tragisch hätte en-

den können und dank Augenzeugen über die sozialen Netzwerke viral ging. Daraufhin stellte die Verkehrspolizei Ermittlungen an und stellte die Verantwortlichen am Flughafen bei der Mietwagenabgabe. Sowohl diejenigen, die dort saßen, als auch die Fahrer mussten die Verantwortung übernehmen. Für die Fahrer bedeutet dies 500 Euro Bußgeld plus sechs Punkte Abzug. Die übrigen mussten je 200 Euro Strafe zahlen.



Das hätte auch ins Auge gehen können (Foto/GuardiaCivil)

Ihre professionelle Hilfe im Norden von Teneriffa

Teneriffa Service

- KFZ-Ummeldungen
- NIE, Residencia, Aufnahme in die Seguridad Social, jegliche Behördentermine
- Fachkundige Mieter- und Mietobjektsuche

Markus Reiberg +34 676 307 332
www.teneriffaservice.com

Casa Tagoro kreative Küche in einem historischen Herrenhaus in Granadilla

Fr & Sa 18-22:30 Uhr, Do & So 13-16 & 18-22:30 Uhr
Mo - Mi & 22.9. - 1.10. geschlossen

alle Infos: www.casatagoro.com
Tel.: 677835328

Reservierung immer empfohlen



Qualität & Service auf 1.200 m²
Deutscher Kfz-Meisterbetrieb

ROTEX

TÜV (ITV) Vorführung

Mechanik und modernste Motor-Diagnostik
Lack- und Karosseriearbeiten mit eigener Brennkammer
Direktabwicklung mit allen Versicherungen

ROTEX S.L.
Calle Bentinerfe 5 (gegenüber ITV Adeje)
Industriegebiet Los Olivos | 38670 Adeje, Teneriffa
Tel. 922 102 617

Öffnungszeiten:
Mo. bis Fr. 8.30 - 13 Uhr und 13.30 - 17 Uhr






Teneriffa: Tobias aus Hamburg hat schon früh seine Liebe für das Grillen entdeckt und spätestens als er den Grill-Wettbewerb in seiner Heimatstadt gewann, wurde sein Traum vom eigenen Restaurant geboren. Seit mehr als zehn Jahren arbeitet er eng mit Björn zusammen und jetzt hat sich für sie ein Traum erfüllt: Gemeinsam mit Nina und Parisa eröffneten sie das Restaurant *Los Chicos de la Barbacoa* in Puerto de la Cruz. Das Lokal ist schlicht, aber dafür überrascht das Essen umso mehr. Ganz im amerikanischen Stil wird das Fleisch stundenlang ganz langsam gegart, sodass der Geschmack richtig intensiv wird. Dazu gibt es leckere, selbst kreierte Saucen und hausgemachten Eistee. Da kommt nicht nur bei Grillfans Freude auf! Als Vorspeise stehen Süßkartoffel-Chips mit Pulled Pork, Burrata

mit Rucola oder Caesar Salat auf der Karte.

Beim Hauptgang kommen dann alle Burger-, Pulled Meat- und Spareribs-Freunde voll auf ihre Kosten. Ob beim Chili Cheese Burger, dem Chicken Diablo Burger, Pulled Pork Burger oder beim Wagyu Deluxe – insgesamt stehen acht verschiedene Varianten auf der Karte. Für Vegetarier gibt es zwei Alternativen mit einem Rote-Bete- oder einem knusprigen Käse-Patty.

Wer Spareribs bevorzugt, kann sich die zarten Rippchen in süß-scharfer Marinade mit Krautsalat schmecken lassen oder sich saftige Chicken Wings bestellen. Für deutsche Gelüste steht sogar die klassische Currywurst mit Pommes auf der Karte.

Die hausgemachten Soßen, das langsam gegarte Fleisch und die ausgesuchten Beilagen runden die Gerichte perfekt ab. Und wer dann tatsächlich noch Platz für ein Dessert hat, kann sich Waffeln mit Blaubeeren und Eis, einen Bananensplit oder eine ge-

grillte Schokolade mit Schokoladensauce bestellen. Das Ganze gibt es übrigens auch zum Mitnehmen...

Neben der Küche, die Liebhaber des „American Food“ überzeugen dürfte, muss der ausgesprochen freundliche Service hervorgehoben werden. Es ist ein Lokal, in dem man sich willkommen fühlt und richtig gut essen kann. Die-

ses junge Team hat Spaß an der Arbeit und das merkt man.

Das *Los Chicos de la Barbacoa* ist in der Calle Antonio Ruiz Álvarez 14, gegenüber des Hotels Alua in Puerto de la Cruz. Es öffnet von Donnerstag bis Sonntag von 17 bis 23 Uhr. Telefonisch ist es über die Telefonnummer 666 927 150 erreichbar.



Das engagierte Team verwöhnt seine Gäste (Foto/LosChicos)



Félix Food & Wine - das neue Gastro-Konzept

felix
FOOD & WINE

Traditionelle Küche, edle Weine,
harmonischer Genuss aus La Matanza

Kommen Sie in das Restaurant Felix Food & Wine, wo sich die hohe Kochkunst mit einem herrlichen Blick auf den Teide und das Meer vereint.

Genießen Sie unsere erstklassigen Gerichte, die aus frischen, lokalen Zutaten zubereitet werden, während sie gleichzeitig den Blick über die atemberaubende Landschaft gleiten lassen. Und für Weinliebhaber steht ein ausgesuchtes Sortiment edler Weine zur Auswahl, die das kulinarische Erlebnis perfekt ergänzen.

Sei es für ein romantisches Abendessen, zu einem speziellen Anlass oder einfach so, weil sie sich etwas Besonderes gönnen.

Reservieren Sie noch heute Ihren Tisch unter der Telefonnummer 922 53 34 71 oder über google Maps und genießen Sie ein einzigartiges Gastronomieerlebnis. Restaurant Felix Food & Wine.

Inspiriende Gaumenfreuden und ein Blick zum Verlieben.



Kanarische Rezeptidee

Zucchinirollchen mit Käsefüllung



Zucchinirollchen zum Genießen (Foto/Chefkoch.de)

Kanaren: Melonen, Kürbisse und auch Zucchini sind in der kanarischen Küche beliebte Zutaten. Die leichten Gemüsesorten mit einem hohen Wasseranteil sind kalorienarm, schmackhaft und sehr vielseitig einzusetzen.

Eine leichte Sommervariante, die schnell zubereitet ist, sind Zucchinirollchen, die mit Feta, Mozzarella oder kanarischem Ziegenkäse gefüllt werden können. Vielleicht wird es sogar ein neues Lieblings-Sommergericht?

Und weil die Rollchen auch kalt sehr gut schmecken, eignen sie sich auch für ein Picknick oder als Partysnack.

Zutaten für zwei Personen:

1 große Zucchini
200 Gramm Feta-, Mozzarella- oder Ziegen-Käse
etwas Olivenöl

Bohnenkraut oder Oregano, Salz und Pfeffer sowie edelsüßes Paprikapulver

Zubereitung:

- Die Zucchini waschen und der Länge nach in feine, lange Scheiben schneiden. Die Zucchini von beiden Seiten mit Salz, Pfeffer, Paprikapulver und Bohnenkraut (wahlweise auch Oregano) würzen. Etwas Olivenöl in einer Pfanne erhitzen und die Zucchini-scheiben darin einige Zeit braten, bis sie leicht angebräunt sind und etwas glasig werden. Dann aus der Pfanne nehmen und zur Seite legen.
- Den Backofen auf 180 °C Ober-/Unterhitze vorheizen.
- Den Käse in dünne Scheiben schneiden und auf die Zucchini-scheiben legen. Anschließend diese von einer Seite aus bis zum Ende einrollen, mit einem Zahnstocher fixieren und auf ein Backblech legen.
- Die Zucchinirollchen nun ca. 15-20 Minuten in den heißen Backofen schieben. Herausnehmen, wenn der Käse etwas geschmolzen ist.

Dazu schmecken Ciabatta mit Kräuter- oder Knoblauchbutter und ein leckerer Salat.

Wir danken dem Verlag Gruner & Co sowie der Redaktion von Chefkoch.de für die freundliche Unterstützung.

Heimische Fischkunde

Cabrilla – der Sägebarsch

Kanaren: Der Sägebarsch (*Serranus cabrilla*) ist mit rund 25 Zentimetern Länge mittelgroß und in verschiedenen Brauntönen gefärbt. Er gehört zur Familie der Sägebarsche und ist weit verbreitet. Er kommt im Mittelmeer, in Teilen des Schwarzen Meeres, im östlichen Atlantik von Großbritannien bis nach Südafrika und eben auch auf den Kanarischen Inseln vor.

Der Cabrilla ist eher ein Einzelgänger, der sich gerne in Küstennähe, in Seegrasswiesen oder zwischen Felsen aufhält. Er bil-

det ein Revier, dem er auch treu bleibt. Der Sägebarsch ernährt sich von kleineren Fischen und Krustentieren. Er jagt auf Sicht, weshalb er auch relativ große Augen hat. Wenn Taucher seinen Weg kreuzen, schwimmt er gerne neugierig auf sie zu.

Sein Fleisch ist leicht rosafarben, fest, fetthaltig und mild im Geschmack. Auf den Kanarischen Inseln wird der Sägebarsch meist in frittierte Form gegessen. Man kann ihn aber auch grillen, panieren, kochen oder zu Ceviche verarbeiten.



Cabrilla gibt es fangfrisch an kanarischen Fischtheken (Foto/SV)

tigó
Fachgeschäft für Gourmetprodukte von den Kanaren/Spainien und international
Wein- & Spezialitätenproben (Wein, Käse, Schinken)
Wir erwarten Sie in der c/Esquivel 18 in Puerto de la Cruz. ☎35 14 53 55
📷@tigogourmet

Ihre Bäckerei-Inselbäck
HIER GIBT ES LECKERE BREZELN VOLLKORNBROT UND VIELES MEHR... PROBIEREN SIE SELBST:
schauen Sie vorbei in Santa Úrsula an der Hauptstraße Ecke La Corujera
Für Ihre Bestellungen: 922 33 79 43

Le Guinguette
Cocina Francesa Fusion
Savoir-vivre im Süden

Fusion von Kunst, Musik, Essen, Trinken & Lebensfreude
Moderne, traditionelle französische Küche
Schöne Terrasse unter Bäumen
Sonntags Mittagstisch mit Livemusik
Shows & Themenabende
Ctra. General Piedra Hincada a Tejina nº42
38687 Piedra Hincada
Öffnungszeiten:
Do - Sa 12.30 bis 20.30 Uhr,
So & Mo 12.30 bis 17 Uhr,
durchgehend warme Küche
Di & Mi geschlossen
Tel. 922 857 327
f Restaurante-La-Guinguette



Gesund essen mit Obst und Gemüse

20 Kostbarkeiten des Spätsommers

Kanaren: Die Sommermonate sind auf den Kanarischen Inseln prädestiniert für den Konsum von viel Obst und Gemüse, das frisch von Feld und Baum auf den Tisch kommt. Auch wenn das saisonale Angebot keine so gravierenden Unterschiede kennt wie auf dem Festland, gibt es doch Obst- und Gemüsesorten, die während der warmen Zeit häufiger oder lieber konsumiert werden. Die langen Sommer-Sonnentage lassen die Früchte gut reifen und sorgen dafür, dass sich ihr Geschmack, ihr Aroma und ihre Nährstoffe konzentrieren. Damit sind sie also nicht nur gut, sondern obendrein auch noch gesund.

Zehn leckere Früchtchen im Spätsommer

Allen voran die Wassermelone. Sie besteht zu 90 Prozent aus Wasser, was sie zum idealen Durstlöcher macht. Zudem ist sie reich an Lycopin und Vitamin C, was die Haut- und Herzgesundheit fördert. Andere Melonensorten überzeugen durch ihre natürliche Süße und einen hohen Kaliumgehalt. Damit sind sie perfekt, um Krämpfen und Flüssigkeitsansammlungen vorzubeugen. Sie sind gut verdaulich und ein natürliches Antioxidans.

Mangos sind reich an Betacarotin, Vitamin C und Ballaststoffen. Sie sind gut, um die Sehschärfe und die Abwehrkräfte zu stärken sowie die Verdauung zu fördern. Auf den Kanaren haben sie ihre Hochsaison im August und September.

Bananen, oder besser gesagt Plátanos, sind natürlich *das* Obst, mit dem sich die Kanarier beson-



Am besten kauft man Obst und Gemüse auf einem der Bauernmärkte (Foto/SV)

ders identifizieren. Sie sind eine natürliche Kalium- und Magnesiumquelle sowie reich an Vitamin B6. Deshalb sind sie auch bei Sportlern beliebt, weil sie für einen schnellen Energieschub sorgen. Außerdem wirken sie sich positiv auf den Blutdruck aus. Birnen schmecken süß, sind wasser- und ballaststoffreich, verdauungsfördernd und sogar für Diabetiker geeignet.

Die Traube hat viele Antioxidantien, die das Herz und die Zellen schützen sowie die Durchblutung verbessern.

Die Feige verfügt über einen hohen Ballaststoff-, Kalzium- und Magnesiumanteil und ist reich an Antioxidantien. Sie reguliert die Verdauung und stärkt Muskeln und Knochen.

Die Pflaume ist ein natürliches Abführmittel mit einem hohen Vitamin-C-Gehalt. Sie fördert die Darmgesundheit und stärkt die

Abwehrkräfte.

Nektarinen sind eine gute Quelle für Vitamin A, Kalium und Antioxidantien. Sie tragen zur Erhaltung einer gesunden Haut und zur Stärkung des Immunsystems bei.

Die Papaya ist besonders wertvoll dank des Enzyms Papain, das verdauungsfördernd wirkt und sie ist reich an Vitamin C und Betacarotin, was gut für Haut und Augen ist.

Zehn spätsommerliche Gemüse-Schätze

Zu den Spitzenreitern des Sommergemüses gehören die Auberginen. Sie sind kalorienarm, aber reich an Anthocyanen. Sie helfen den Cholesterinspiegel zu kontrollieren und das Herz-/Kreislaufsystem zu schützen.

Kürbisse aller Art sind aus der kanarischen Küche nicht wegzudenken.

Sie sind feuchtigkeitsspendend, vielseitig verwendbar und leicht verdaulich. Außerdem reich an Vitaminen A und C sowie den Mineralien Magnesium und Kalium. Dadurch wirken sie sich positiv auf Haut und Verdauung aus.

Grüne Bohnen stärken durch Ballaststoffe, Folsäure und Mineralien das Immunsystem und den Verdauungstrakt.

Die Tomate ist ein starkes Antioxidans und reich an Lycopin, Vitamin C und Kalium. Sie schützt Herz und Haut.

Grüne Paprika ist besonders reich an Vitamin C und außerdem ein Antioxidans, das die Abwehrkräfte stärkt und die Aufnahme von Eisen fördert.

Das Betacarotin der Karotte wandelt sich in Vitamin A und stärkt das Sehvermögen, die Haut und das Immunsystem.

Die Gurke besteht genau wie die Wassermelone zu 90 Prozent aus Wasser. Deshalb ist sie feuchtigkeitsspendend, entschlackend und kalorienarm. Außerdem ist sie reich an Mineralien wie Kalium.

Der Kopfsalat ist leicht und erfrischend. Er ist reich an den Vitaminen A und K und durch seine Ballaststoffe verdauungsfördernd.

Die Rote Bete ist eine sprudelnde Eisenquelle und besteht außerdem aus Folsäure und Antioxidantien. Sie fördert die Durchblutung und wirkt gegen Müdigkeit.

Und natürlich ist die *Papa*, sprich die Kartoffel, aus der kanarischen Lebensweise nicht wegzudenken. Sie ist energiereich, sättigend sowie reich an Kalium, Vitamin C und B6.

TAM TAM

Ihre deutsche Bar in Las Américas

Bundesliga und Champions League auf 3 Bildschirmen

Gute Musik, leckere Snacks und ein originelles Ambiente

In Las Américas, gegenüber Hotel Gran Tinerfe, neben dem Supermarkt Coviran

Bar Tam Tam.....
wo man Freunde trifft
täglich geöffnet

Wir sind auch Verteilerpunkt des Insel-Magazins



Mo - Fr ab 17.00
Sa u. So ab 11.00

TamTam
Calle Cuba
Edif. Copacabana
Tel. 922 78 76 64

7° Cielo WURSTBRATEREI SALCHICHERIA

Der Schnellimbiss in Puerto de la Cruz mit dem besonderen Flair.

Currywurst, Pommes und mehr.

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 10-18 Uhr

Beim Supermarkt
"Coviran" in La Paz.

Wir heißen Sie herzlichst
willkommen!





Bedrohung in Valle de Guerra

Reblaus bedroht den kanarischen Wein

Teneriffa: Einst haben alte Rebsorten auf den Kanarischen Inseln überlebt, weil die auf europäischen Weinbergen verbreitete Reblaus nicht über den Atlantik kam. Ende Juli wurde in einem verlassen Weinberg in Valle de Guerra in La Laguna aber genau dieser Schädling entdeckt.

Winzer aus allen Teilen der Insel wurden aufgefordert, ihre Rebstöcke zu untersuchen. Daraufhin wurde auf 30 Weinbergen ein Reblausbefall festgestellt. Die kanarische Regierung hat den Notstand ausgerufen und ein Maßnahmenpaket eingeleitet. Derzeit dürfen Reben und Trauben nicht eingeführt und noch nicht einmal innerhalb der verschiedenen Anbaugebiete transportiert werden. Der Winzerverband Avibo hält die



Auf den Blättern kann der Befall bekämpft werden (Foto/Wikipedia)

Maßnahme für „übertrieben und populistisch“.

Die Reblaus *Phylloxera Vasatrix*

wurde erstmals 1855 von Asa Fitch in den USA beschrieben. In

Spanien befiel sie 1878 Weinber-

ge in der Nähe des Duero, in Málaga, und Gerona. Um die Kanarischen Inseln frei von der Plage zu halten, wurde am 12. März 1987 verboten, Weinstöcke vom Festland auf die Kanaren zu importieren. Ausgenommen wurden lediglich Trauben und Samen. Nun scheint sie es doch auf den Archipel geschafft zu haben.

Der Parasit schädigt die Blätter und Wurzeln der Weinstöcke. Die Blattreblaus verursacht auf den Blättern chlorotische (ausbleichende) Verletzungen, die allerdings lediglich das Wachstum der Pflanze hemmen. Gefährlicher ist die Wurzelreblaus. Wenn sie die Hauptwurzeln befällt, führt das zu Wasser- und Nährstoffmangel und nach zwei bis fünf Jahren zum Absterben der Rebstöcke.

100. Geburtstag eines Biers

Zum Jubiläum wird es alkoholfrei

Kanaren: Seit 1925 gibt es die Biermarke Corona aus Zacatecas in Mexiko, die inzwischen in über 180 Länder der Welt exportiert wird. Seit April 2023 hat die Brauerei Compañía Cervecería de Canarias damit begonnen, dieses Bier in Spanien zu brauen und zu vertreiben.

In den letzten 100 Jahren hat sich Corona zu einer der beliebtesten Biersorten der Welt entwickelt. Anlässlich des 100. Jubiläums brachte Corona das alkoholfreie Corona Cero heraus, das zu 100 Prozent aus natürlichen Zutaten



Erfrischend, kühl und jetzt auch alkoholfrei (Foto/ArchivDA)

gebraut wird und nur 56 Kalorien hat. Damit trifft Corona direkt ins Schwarze, da die Nachfrage nach alkoholfreiem Bier kontinuierlich steigt.

Unter dem Werbeslogan „This is Living“ wird das Leben im Einklang mit der Natur beworben. Man kann den Strand, die Sommertage und Treffen mit Freunden auch alkoholfrei genießen – so die Botschaft.

Das helle Bier wird wie das Original am besten mit einer Zitronenscheibe serviert.



BBQ-FUSION IN PUERTO DE LA CRUZ

Anders, überraschend und unvergesslich.

Genieße saftige Burger, zarte Spareribs, würziges Pulled Pork und fluffige Bao Buns. Dazu leckere Desserts, hausgemachter Eistee, Cocktails und noch vieles mehr. Ein Geschmackserlebnis, das bleibt.

Wir freuen uns auf Deinen Besuch!

PUERTO DE LA CRUZ
EST 25
Los Chicos
de la Barbacoa
FOOD & DRINKS

RESERVIERUNG
per WhatsApp +34 666 92 71 50
oder Instagram
@loschicosdelabarbacoa

BAHIA PLAYA
C. ANTONIO RUIZ ALVAREZ 14
38400 PUERTO DE LA CRUZ





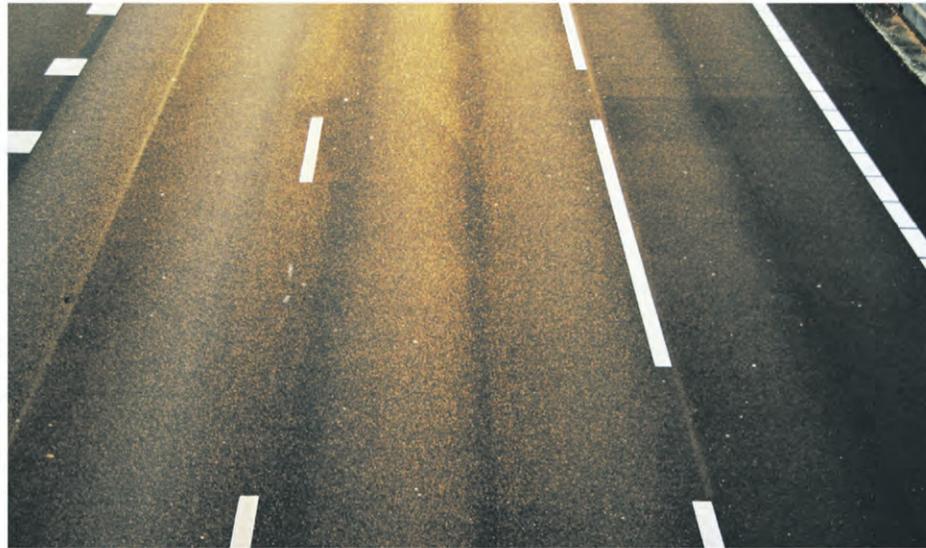
Künstliche Intelligenz in der Praxis

Künstliche Intelligenz analysiert Straßenbelag

Kanaren: Der kanarische Vize-abgeordnete für die Infrastruktur, Francisco González, hat im August einen Vertrag mit dem Unternehmen CATEC unterzeichnet.

Gemeinsam soll ein Prototyp geschaffen werden, der in der Lage ist, den Zustand der kanarischen Straßen ohne eine Beeinträchtigung des Verkehrs zu analysieren. Das Gerät wird an einem Fahrzeug montiert, das mit einer normalen Geschwindigkeit von maximal 100 Stundenkilometern fährt. Darin werden hochpräzise, optische Systeme verbaut, die in der Lage sind, detaillierte Bilder des Straßenbelags zu erfassen, die dann mit Algorithmen von künstlicher Intelligenz analysiert werden.

Die KI wird darauf trainiert, Schäden auf der Asphaltdecke zu er-



Hochsensible Kameras untersuchen den Straßenbelag und KI übernimmt die Auswertung (Foto/GobCan)

kennen und einzuordnen. Vorteil der innovativen Methode ist, dass sie im Verkehrsfluss angewendet werden kann, kosten- und zeitintensive Sichtkontrol-

len entfallen.

„Mit diesem neuen Projekt wollen wir eine neue Vorgehensweise entwickeln, die es uns ermöglicht, öffentliche Infrastrukturen

effizienter, technologischer und nachhaltiger zu warten. Es ist ein Beispiel dafür, wie künstliche Intelligenz dem Straßenerhalt einen nützlichen Dienst erweisen kann“, erklärte Francisco González. Das Projekt ist mit knapp 299.000 Euro und 24 Monaten veranschlagt. Die ersten hochauflösenden Bilder von Straßenbelägen soll es aber bereits nach acht Monaten geben.

„Dieser Lösungsansatz wird es uns ermöglichen, die Verschlechterung eines Straßenzustands vorherzusehen und auf der Basis objektiver Kriterien Prioritäten zu setzen. So werden öffentliche Ressourcen optimal eingesetzt und gleichzeitig die Sicherheit sowie der Komfort der Verkehrsteilnehmer erhöht“, ergänzte González.

Bemerkenswert

App Costa Adeje



Mehr wissen dank der App (Foto/AyAdeje)

Teneriffa: Die Gemeinde Adeje will sich als intelligentes Urlaubsziel etablieren und hat zu diesem Zweck die App *Costa Adeje* eingerichtet. Seit August

kann diese kostenlos über IOS oder Google Play heruntergeladen werden.

Die App gibt in Realzeit Auskunft über die Belegung von Stränden, öffentlichen Orten entlang der Küste und Parkplätzen. Sie informiert auch über kostenlose Wi-Fi-Punkte, Veranstaltungen aller Art, allgemeine Gemeindenachrichten, den öffentlichen Busverkehr, Einkaufsmöglichkeiten und über die markantesten Sehenswürdigkeiten. Die Informationen sind breit gefächert, sodass die App nicht nur für Besucher, sondern auch für die eigenen Bürger interessant ist. Das Ganze wird auf einem Blick auf einem übersichtlichen Menü präsentiert.

Intelligenter Hitzeschutz

Teneriffa: Fünf Mitarbeiter der Stadt Santa Cruz im Alter zwischen 29 und 65 Jahren nehmen seit August an einem Pilotprojekt teil. Sie arbeiten als Fahrer, Bauarbeiter oder bei der Stadtreinigung im Schichtdienst. Sie tragen ein intelligentes Armband, das ihre Körpertemperatur und den Puls sowie die Parameter der Umwelt überwacht. Ziel ist es, frühzeitig zu erkennen, wann ein Mitarbeiter Gefahr läuft, in der Hitze Schaden zu nehmen und davor zu warnen.

Der Pilotversuch läuft zunächst für drei Monate. Sollte sich das System bewähren, schließt Bürgermeister José Manuel Bermúdez nicht aus, es großflächiger bei den Mitarbeitern anzuwen-



Bei heißen Temperaturen droht ein Hitzschlag (Foto/ArchivDA)

den, die im Freien arbeiten und deshalb bei hohen Temperaturen einem besonderen Risiko ausgesetzt sind.



PH Electronic

SAT-ANLAGEN · TDT






Ausfahrt Guaza **Ausfahrt Chafiras**

TF1

PH Electronic ↓

Guargacho

Guaza Carretera General

Las Galletas TenBel Costa del Silencio

Direkt an der Hauptstraße

GUARGACHO · Ctra. Gral TF-652 · Res. San Miguel I · Bl. 2 · Lok. 4 · Tel.: 922 783 116 ☎ 686 610 533 · Email: electronica1151@hotmail.com



ASSSA

Investieren Sie in Ihre Gesundheit in Spanien

Kanaren: Die Wahl einer guten Krankenversicherung in Spanien ist eine Investition mit kurz- und langfristigem Nutzen. Aus diesem Grund sollten Sie beim Abschluss nicht nur auf den Preis, sondern auch auf die gebotenen Garantien achten... denn die Gesundheit ist immer das Wichtigste!

Eine private Krankenversicherungsgesellschaft kann Ihre Prämie mit zunehmendem Alter erhöhen, dann steigen die Kosten für die Versicherung, so dass sie in Zukunft teurer wird.

ASSSA macht keine altersbedingte Prämienhöhung, was für den Versicherten wirtschaftlich vorteilhaft ist, da der Preis der Krankenversicherung immer innerhalb der abgeschlossenen Altersstufe bleibt.

Wenn die spanische Krankenversicherungsgesellschaft den Vertrag nicht verlängert und kündigt, wird es für die Person, die bereits ein bestimmtes Alter erreicht hat und eventuell an verschiedenen Krankheiten leidet, sehr schwierig sein, von einem

anderen Versicherer aufgenommen zu werden.

ASSSA garantiert Ihnen vertraglich, dass Ihre Versicherung nicht

gekündigt wird. So kann nur der Versicherte die Police kündigen, und seine Gesundheit ist immer versichert.



ASSSA gibt auch im Alter Sicherheit (Foto/ASSSA)

Darüber hinaus gibt es weitere Faktoren, die über den wirtschaftlichen Aspekt hinausgehen, wie die Erfahrung des Unternehmens, die Qualität und Schnelligkeit der Unterstützung, die Erfüllung der Voraussetzungen für den Residencia Antrag in Spanien, die mehrsprachige Betreuung und das Ärzteverzeichnis.

ASSSA, ein Versicherungsunternehmen mit mehr als 90 Jahren Erfahrung, bietet Ihnen persönliche und professionelle Betreuung in Ihrer Sprache, eine breite Palette an Dienstleistungen und ein umfangreiches Ärzteverzeichnis mit den besten Fachärzten und medizinischer Betreuung, die Ihnen jederzeit zur Verfügung steht.

Investieren Sie jetzt in Ihre Gesundheit in Spanien mit ASSSA! Entdecken Sie mehr über den QR Code oder informieren Sie sich über Teneriffa 922 75 27 94.



Deutsche Allgemeinmedizinische Praxis

Deutsche Fachärzte im Zentrum von Puerto de la Cruz
Edificio „Banco Exterior“ • 1. Etage
C/ de la Marina, 10 • an der Plaza del Charco

Sprechst.: Mo. bis Fr. 10 bis 13 Uhr und nach Vereinbarung

Allgemein – Innere Medizin | Neurologie – Psychiatrie |
Orthopädie | Dermatologie | Craniosacraltherapie |
Psychotherapie

Hausbesuche | Notfall- Labor | Ultraschall

Webseite:

DAP-tenerife.com

Tel./Fax:

922 38 87 38



Sylvia Henning

Zugelassene
Rentenberaterin

Hilfe bei Fragen zu
Kranken-, Renten- und
Sozialversicherung

Hilfe, Vorbereitung,
Begleitung bei
Antragstellung
– auch für Spanien –
Angelegenheiten bei
Behörden und
Residencia

Terminabsprache
618 047 385

Angelita

Deutsch – Spanisch sprechende
Krankenschwester



Alles aus einer Hand

- Versorgung
- Begleitung zum Arzt
oder Behörden



+49 176 237 809 25

+34 722 495 483

angelita_service@outlook.com

Professionelles Permanent Make-up auf Teneriffa

JETZT TERMIN SICHERN: 614 69 60 56



Sommersprossen Lip Blush Powder Brows

✓ Deutschsprachige Expertin für Sommersprossen
Lippen- und Augenbrauenpigmentierung

Calle del Castillo 40
Santa Cruz de Tenerife



20% auf Implantate, Brücken
und Kronen! Möglichkeit
einer 0 % Finanzierung für
Residenten!

**TERMINVEREINBARUNG: WHATSAPP
& HANDY DEUTSCH: 613 400 492**



Ihr deutschsprachiger Zahnarzt im Norden.
3. Stock C.C. El Trompo/ La Orotava

Dr. Veronica Coltoiu

Fachärztin für Psychiatrie
und Psychotherapie

Dr. Liviu Coltoiu

Facharzt für Neurologie

In Playa de Las Américas:

Deutsches Ärzte Zentrum
Tel. **+34 922 79 29 08**

oder

Tel. / WhatsApp
+34 677 02 60 32

In Puerto de la Cruz:

Praxis Dr. M. Theis

Tel. / WhatsApp
+34 677 02 60 32

Diagnostik:

Elektroenzephalographie
Elektroneurographie
Elektromyographie
Evozierte Potentiale
Testdiagnostik
Laboruntersuchung
Lumbalpunktion



NEUROLOGIE UND PSYCHIATRIE

Neurologische Behandlung von:

Kopfschmerzen, Nerven-/Nervenwurzel Schmerzen,
Schwindel und Gleichgewichtsstörungen, Demenzen
und Gedächtnisstörungen, Schlaganfall, Epilepsien,
Bewegungsstörungen, entzündliche Hirnerkrankungen etc.

Psychiatrische Behandlung von:

Depressionen, Angst, Phobien und Zwänge,
Schlafstörungen, Konzentrationsstörungen, Psychosen,
langanhaltende Schmerzen etc.

www.neurologie-psychiatrie-teneriffa.de



Wissenschaftliche Forschungsarbeit

Beeinflusst der Vulkanausbruch die Gesundheit?

La Palma: Wissenschaftler des Universitätskrankenhauses Santa Cruz', der Universität Las Palmas und des Gesundheitsamts von La Palma untersuchen derzeit, wie sich der Vulkanausbruch auf die Gesundheit der Menschen auswirkt, die während des Ausbruchs und bei den Aufräumarbeiten der Vulkanasche ausgesetzt waren. Im Rahmen des Projekts Isvolcan werden tausend Einwohner in den betroffenen Orten El Paso, Los Llanos de Aridane, Tazacorte und Puntagorda über einen Zeitraum von zehn Jahren biomedizinisch überwacht. Eine Kontrollgruppe kommt aus den Gemeinden Villa de Mazo, Santa Cruz de La Palma und San Andrés y Sauces, die nur wenig von der Eruption mitbekommen haben.

„Unsere Untersuchungen haben gezeigt, dass es unter den Menschen, die dem Vulkangeschehen ausgesetzt waren, vermehrt zu Atemwegs- und Herz-Kreislauf-Erkrankungen, zu Haut- und Au-

genreizungen und zu mentalen Störungen kommt“, resümiert María del Cristo Rodríguez vom Universitätskrankenhauses in Santa Cruz.

Etwa 92 Prozent der Teilnehmer, die bei der Beseitigung von Asche sowohl außen als auch innen halfen, wiesen höhere Schadstoffwerte im Blut auf. Der Vulkan stieß bei dem Ausbruch Schwermetalle, Eisen, Aluminium, Titan, Vanadium, Barium, Blei, Molybdän, Kobalt und andere Seltene Erden aus, die in den Blutproben der Bevölkerung überwacht werden müssen.

„Wir müssen mit Giftstoffen und anorganischen Elementen sehr vorsichtig sein, um die Bevölkerung nicht ohne wissenschaftliche Grundlage zu beunruhigen“, betonte Rodríguez. Im Gegensatz zu Zucker- oder Cholesterinwerten gäbe es für viele dieser Elemente keine bekannte Obergrenze, ab der eine Belastung als gesundheitsgefährdend betrachtet wird. Viele der Schwermetalle

werden im Körper nicht verstoffwechselt, sondern angereichert. Auch das würde weiter untersucht.

Eine körperliche Belastung wird nicht nur bei direkt Betroffenen untersucht, sondern auch wie sich die teils kontaminierenden Elemente durch Wind oder bei Aufräumarbeiten über die Atmosphäre verbreiten oder durch Regen und Erdbewegungen in den Boden oder sogar ins Grundwasser gelangen.

In Bezug auf mentale Störungen wurden vor allem Panikattacken und Depressionen bei denjenigen festgestellt, die um ihr Hab und Gut bangten, es verloren haben und von Zukunftssorgen geplagt werden. Sie leiden unter anderem auch an Schlafstörungen. Da sich die meisten Vulkanausbrüche abseits von bewohnten Gebieten ereignen, sind die Erkenntnisse, die sich die Wissenschaftler durch die Forschungsarbeit auf La Palma erhoffen, von großer Bedeutung.



Manche Menschen waren der Asche mehr ausgesetzt als andere (Foto/ArchivDA)

Bis Langzeit-Ergebnisse vorliegen, muss mit Schlussfolgerungen vorsichtig umgegangen werden.

Dr. Tomás von Behring

- Allgemeinmedizin & Unfallchirurgie
- Biologische Medizin & Reformhaus
- Röntgen, EKG & Labor

Mo bis Fr 9 bis 14 Uhr

C/Las Canastillas 4, bajo · 38400 Puerto de la Cruz

Terminvereinbarung über **922 37 36 25**

Notfalltelefon 619 30 24 95

Teeladen - Tetería

Tienda de Té

Öffnungszeiten

Montag - Freitag
10:00 - 18:00 Uhr

Samstag & Sonntag
geschlossen

Pl. Constitución 3
Local A
38400 Puerto de la Cruz

PEGGY WEISE

ZVK: 44738
Nº COL. 1931

- PHYSIOTHERAPIE
- CHIROPRAKTIK N.ACKERMANN
- MANUELLE THERAPIE
- LYMPHDRAINAGE
- KOMPRESSIONSTHERAPIE
- MEDIZINISCHE MASSAGEN

663 885 804 • 922 38 88 34

unabuenavida@rocketmail.com

Centro de Medicina Natural Canarias

DEUTSCHES ÄRZTE ZENTRUM

Tel: +34 922 79 29 08

<p>Fachbereiche:</p> <p>Allgemeinmedizin Kardiologie u. Innere Medizin Orthopädie, Unfallchirurgie Dermatologie Neurologie u. Psychiatrie Physiotherapie</p> <p style="color: green; font-weight: bold; font-size: 0.9em;">Mo.- Fr. 9:00-15:00 Uhr Sa 10-12 Uhr / 24 Rufbereitschaft www.daez.eu</p>	<p>Team:</p> <p>Dr. Belinda Oidtman Dr. Ingo Pötsch Dr. Ulrike Göpel Dr. Robert Schneider Dr. Liviu Coltoiu, Dr. Veronica Coltoiu DÄZ Reha: +34 676 72 71 92</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold;">Avda. V Centenario, Club Paraiso del Sol, Local 9-13 Playa de Las Américas</p>
---	--

Dr. med. Eberhard Rager

Facharzt für Urologie

Allgemeinmedizin

Sprechstunden:

Mo, Di, Do, Fr 10 - 13, Mi 16 - 18 Uhr, u. n. V.

922 966 207 - 692 761 231

C. Camelia 1, Edificio La Cúpula - Local 80
38400 Puerto de la Cruz - La Paz

www.uroten.es · info@uroten.es



Behandlungsfehler

Gesundheitsamt muss zahlen

Kanaren: Das Oberste Gericht der Kanaren hat das kanarische Gesundheitsamt dazu verurteilt, einem Elternpaar 273.157 Euro Entschädigung zu zahlen.

Im März 2022 brachten sie ihre Tochter wegen einer Infektion in die Notaufnahme Krankenhaus. Es wurde versäumt, dem Kind Antibiotika zu geben, die nach Aussagen zweier unabhängiger Gutachter zu 99 Prozent wirksam sind. Nachdem dies nicht geschah, verschlechterte sich der Zustand des zweijährigen Mädchens so sehr, dass sie nach Madrid verlegt und ihr ab dem Knöchel beide Füße amputiert werden mussten. Jetzt muss sie alle zwölf bis 15 Monate ihre Prothesen anpassen lassen. Wäre das



Das Oberste Gericht hat sein Urteil gefällt (Foto/wikipedia)

Kind rechtzeitig richtig behandelt worden, hätten die beiden Amputationen möglicherweise verhindert werden können.

Der Richter sah die erste Schuld bereits im zuständigen Gesundheitszentrum, wo der Ernst der Verletzung nicht erkannt wurde. Abgesehen von der Entschädigung, sah es der Richter auch als „unentschuldig“ an, dass die Verwaltung eine Akte über die beteiligten Mitarbeiter angelegt hat, um herauszufinden, ob sie sich des Vorsatzes, der Fahrlässigkeit oder der groben Fahrlässigkeit schuldig gemacht haben. Dann hätten die Mitarbeiter für die Entschädigung aufkommen müssen und nicht das Amt.

Kräuterheilkunde

Salbei – das heilende Küchenkraut



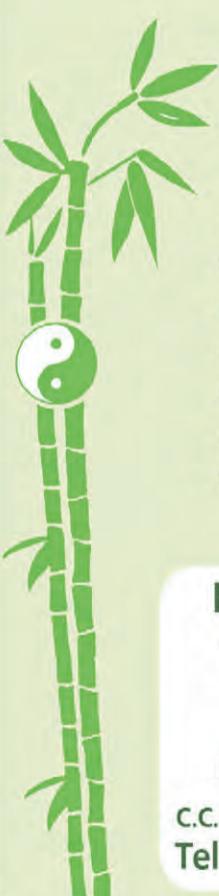
Salbei im Garten ist hübsch und hilfreich (Foto/Wikipedia)

Kanaren: Salbei ist nicht nur in der Küche eine aromatische Zutat, sondern dieses Kraut wird schon seit dem Altertum als Heilpflanze genutzt. Auf den Kanarischen Inseln kommt er sowohl als Kulturpflanze, als auch in seiner Wildform vor. Schon sein Name, abgeleitet von dem lateinischen Wort „salvare“ (heilen) oder salvus (gesund) betont seinen Verwendungszweck. Salbei entwickelt eine antiseptische, antimikrobielle und entzündungshemmende Wirkung. Deshalb wird Salbei-Tee vor allem bei Hals- und Verdauungsschmerzen, starkem Schwitzen sowie Entzündungen im Mund- und Rachenraum angewandt. Salbei kann den Schlaf fördern sowie cholesterin- und blutdrucksenkend wirken. Das Kauen von Salbeiblättern fördert die Zahnreinigung, die Mundschleimhaut und hat sogar einen Zahn- auf-

hellenden Effekt. Mehr als drei bis sechs Tassen Salbei-Tee sollte man pro Tag allerdings nicht trinken, da in Salbei der chemische Stoff Thujon enthalten ist. Dieser kann in größeren Mengen das Nervensystem, Leber, Herz sowie Nieren schädigen. Schwangere, Stillende und Kleinkinder sollten keinen Salbei-Tee trinken.

hellenden Effekt. Mehr als drei bis sechs Tassen Salbei-Tee sollte man pro Tag allerdings nicht trinken, da in Salbei der chemische Stoff Thujon enthalten ist. Dieser kann in größeren Mengen das Nervensystem, Leber, Herz sowie Nieren schädigen. Schwangere, Stillende und Kleinkinder sollten keinen Salbei-Tee trinken.





cmnc
Centro de Medicina Natural Canarias
Fachpraxis für Traditionelle Chinesische Medizin

- Akupunktur
- Augenakupunktur
- Naturheilkunde
- Schmerztherapie
- Ernährungsmedizin
- Gewichtsreduktion
- Viele weitere Spezial-Anwendungen

Mirjam Repa-Reuss
Doctor of Chinese Medicine
Univ. Jinan-Shandong-VRChina
Heilpraktikerin Col. 19884
Master of Medicine
Univ. Nanning-Guangxi-VRChina

C.C. La Cúpula · Local 59 A · Puerto de la Cruz
Tel. 922 38 88 34 oder 661 57 13 58

BRILLE
TROTZ
MAKULADEGENERATION



ÓPTICA & AUDIO
VISUAL CENTER
MADHU
C/ Aceviño 4
La Paz
922 389 975





Zahnklinik Medical Implant
Schweizer Klinik

Wir schenken dir dein schönstes Lächeln zurück

VEREINBARE JETZT DEINEN TERMIN

☎ +34 922 749 742 📞 +34 682 851 304 @ cita@dentalturismo.es



Universitätskrankenhaus in La Laguna

Arbeiten bei unmenschlichen Zuständen

Teneriffa: Als die Hitzewelle im August über den Archipel hereinbrach, fiel so manchem das Arbeiten sowie das Konzentrieren schwer. Ganz besonders hart waren die Konditionen im Universitätskrankenhaus in La Laguna. Vor allem im achten, neunten und insbesondere im obersten, dem zehnten Stock. Dort ist die Onkologie untergebracht. Zum Teil hatte es schon morgens um acht Uhr 33 Grad und zu Spitzenzeiten kletterte das Thermometer auf bis zu 40 Grad.

„Wir haben Patienten mit unterdrücktem Immunsystem und Fieber. Sie schwitzen und können sich nicht ausruhen“, erklärt ein Sprecher der Gewerkschaft des Krankenpflegepersonals Satse. Und nicht nur für die Patienten seien die Zustände eine Zumutung, sondern auch für das Personal. Eine Krankenschwester erlitt einen Schwächeanfall und musste in der Notaufnahme versorgt werden. Andere litten unter Müdigkeit, Schwindel, Bluthochdruck und Kopfschmerzen. Einige kühlten sich den Nacken



Vor allem direkt unter dem Dach ist die Hitze unerträglich (Foto/SV)

mit einem feuchten Handtuch, um sich abzukühlen. Die am schlimmsten betroffenen Stockwerke sind die Neurologie im achten Stock, in der unter anderem Schlaganfall-Patienten versorgt werden, die Hämatologie im neunten Stock sowie die genannte Onkologie im zehnten Stock, die direkt unter dem Flach-

dach liegt. Im Sommer bedeutet das extreme Hitze, im Winter Kälte und wenn es stürmt, zieht es an allen Ecken und Enden. Selbst ein Gutachter der Arbeitsinspektion gab der Gewerkschaft schon recht. Doch so einfach ist dieser Missstand in einem über 50 Jahre alten Gebäude nicht zu beheben.

Die erst seit kurzem angetretene Geschäftsleitung verweist darauf, dass das Stromnetz einer zusätzlichen Belastung durch Klimatisierung nicht standhalten würde und auch die strukturellen Voraussetzungen könnten das Gewicht einer Klimaanlage nicht tragen. Die bisherigen Gegenmaßnahmen sind hitzeabweisende Markisen und isolierende Farbe auf dem Dach. Doch das hat bislang nicht viel gebracht. Außerdem wurden einige mobile Klimageräte aufgestellt und ein Raum eingerichtet, in dem sich das Personal während der Schicht umziehen und abkühlen kann. Die Geschäftsleitung betont, dass derzeit an einem Projekt zu Verbesserung der thermischen Isolierung durch den Einbau von belüfteten Fassaden sowie neuer Fenster und Türen gearbeitet werde. Parallel dazu werde an einer Erhöhung der Stromleistung für den zehnten Stock gearbeitet, sodass wenigstens dort eine Klimaanlage eingebaut werden kann. Letzterer Auftrag soll noch in diesem Jahr vergeben werden.

Dra. Ermidelia Martín Lorenzo
Hals-Nasen-Ohren-Ärztin mit über 25 Jahren Erfahrung
Allergietests

OHR HALS NASE KLINIK

Sprechzeiten: Mi 10 bis 13 Uhr
(nach Terminvereinbarung) Fr 16 bis 19 Uhr

Tel. 647 826 839 oder E-Mail info@draermidelia.com.

Avenida Marqués de Villanueva del Prado 11, Canary Center Local 47, Puerto de la Cruz
www.draermidelia.com

Fernando Feigel
RECHTSANWALT

Avda. Alonso Fdez. de Lugo 6, 1º A
Edif. Córdoba - Urb. El Mayorazgo
38300 La Orotava

Tel. 922 32 56 34
E-mail: ffeigel@hotmail.com

„Vertrauen und gemeinsame Entscheidungen sind mir wichtig“

- Schwerpunkt Krebs-Vor- und Nachsorge, Brust-Chirurgie und Anti-Aging-Ästhetik
- Modernste Diagnostik

Dr. med. Katharina Arand Marx
Fachärztin für Gynäkologie & Geburtshilfe

C/ Celestino González Padrón, 1 · Puerto de la Cruz
+34 666 675 185 oder +34 922 380 326

Sprechzeiten:
Mo 14 bis 17 Uhr, Do 9 bis 12 Uhr, Fr 9 bis 13 Uhr u.n.VB

Centro Médico Marítimo
-im Precise Resort, ehemals Hotel Maritim-

Christian Merkal
FA für Allgemeine Innere Medizin
Chirotherapie – Sportmedizin
Ärztliche Leitung

Bianca Sutorius
Krankenschwester
Administrative Leitung

Medizinisches Zentrum mit deutschen Fachärzten und Therapeuten

Team:
Dr. med. Ulrike Göpel
FÄ für Orthopädie und Traumatologie

Unsere Sprechzeiten:
Montag bis Freitag: 10-15 Uhr
Tel. **Ärztzentrum: 922 36 28 28**
E-Mail: info@cmm-teneriffa.com
Tel. **M.Fink:** 617 55 06 10
Tel. **A. Weber:** 0049 172 6610715

Martin Fink - Physiotherapeut
Alexandra Weber - Physiotherapeutin

Centro Camino Vital
Prävention · Regeneration · Rehabilitation

- Krankengymnastik speziell auch bei neurologischen Erkrankungen
- Manuelle Therapie
- Manuelle Lymphdrainage, Fußreflexzonen-therapie
- Sportphysiotherapie
- Med. Massagen
- Sturzprophylaxe, Wirbelsäule & Pilates-trainer

Andrea Luttmann, Physio- & Sportphysiotherapeutin
C/ Sebastián Padrón Acosta 3, Puerto de la Cruz
Mobil: +34 671 612 259 · info@caminovital.com

Cindy Schelenz - Beraterin für gesundheitliche Frauengesundheit
+ 49 151 52 18 47 15

**RADIO
EUROPA**

Die N°1 seit 1984

...mein deutsches Radio auf den Kanaren

Radio Europa

La Palma

102.3 FM
89.6 FM

La Gomera

88.5 FM
88.3 FM

106.9 FM
92.0 FM

El Hierro

Teneriffa

102.3 FM
89.6 FM 92.0 FM
106.9 FM
88.5 FM
88.3 FM

Gran Canaria

104.0 FM
105.3 FM
Von Arucas bis Mogán

Lanzarote 102.5 FM
106.3 FM

Fuerteventura 106.3 FM
102.5 FM

Teneriffa Nord **102.3 FM · 89.6 FM** | Teneriffa Süd **88.5 FM · 88.3 FM · 106.8 FM · 92.0 FM**
Las Palmas Stadt (Capital) **104.00 FM** | Maspalomas **104.00 FM & 105.3 FM** | Mogán **104.0 FM & 105.3 FM**
Lanzarote **102.5 FM & 106.3 FM**

Antenna illustration: starline/freepik.com

Radio ist digital –
Willkommen bei **Radio-Europa auf DAB**

Alle Vorteile von DAB können zuhause oder im Büro, aber auch mobil genutzt werden – unterwegs im Auto, im Park oder auf dem Campingplatz. Die DAB+ Empfangsprognose gibt Auskunft darüber, welche Programme an welchen Standorten mobil oder Indoor in digitaler Qualität zu empfangen sind.

Freier Empfang und einfach zu bedienen. Das digitale Radio-Europa-DAB hat viele Vorteile. Es rauscht nie, braucht kein Internet und beendet die lästige Frequenzsuche. Entdecken Sie den Radiostandard von heute: DAB steht für Digital Audio Broadcasting und löst das alte UKW ab.

Jetzt bei Radio-Europa auf Teneriffa... wir sind immer einen Schritt schneller... mehr für unsere Hörer...
und mehr Hörer insgesamt... also hören Sie mal rein!!!

Die Nr. 1 auf den Kanarischen Inseln

Radioeuropa täglich frisch auf FM, DAB und - wie das Insel-Magazin - online auf radioeuropa.fm



Mal anders Luxus-Yacht für besondere Momente

Teneriffa: Im Hafen von Santa Cruz liegt die zwölf Meter lange Motorjacht *Atrevida*, Modell Rodman 41. Wer schon immer einmal davon geträumt hat, einen Ausflug auf einer Privat-Jacht zu machen, der kann sich jetzt diesen Traum erfüllen! Sie kann beispielsweise für einen vierstündigen Tagesausflug in die Bucht Playa Antequera im Anagamassiv genutzt werden. Dort lässt es sich ungestört schwimmen und schnorcheln. Und da-

nach kann an Bord auch übernachtet werden. Sternenhimmel, Wellenschaukeln und ein exklusives Ambiente – was kann romantischer sein? Wer möchte, kann natürlich auch kleine Kreuzfahrten entlang der Küste oder ein exklusives Inselhopping buchen. Auf der viereinhalb Meter breiten Jacht gibt es an Deck viel Platz zum Ausruhen und Sonnenbaden sowie unter Deck einen eleganten Salon. Zudem verfügt die Jacht über ein



Unvergessliche Momente an Bord (Foto/YachtExperienceTF)



Wie wäre es mit einem privaten Ausflug auf der Motorjacht? (Foto/YachtExperienceTF)

Doppelzimmer und sechs Einzelbetten, zwei Duscbäder sowie zwei Kühlschränke für die Erfrischungsgetränke. Ein Getränke- und Verpflegungsservice ist inklusive. Die Jacht eignet sich perfekt, um einem Geburtstag, Hochzeitstag oder Jubiläum einen besonderen Rahmen zu verleihen. Genauso kann sie zum Schnorcheln und Tauchen, Beobachten von Delfinen und Walen oder zum Hochseefischen genutzt werden. Oder

auch für die letzte Reise, für eine Seebestattung. Das familiengeführte Charterunternehmen hat es sich zum Ziel gemacht, unvergessliche Erlebnisse auf Teneriffa zu schaffen, die Komfort mit einem Hauch von Abenteuer und Exklusivität verbinden. Perfekt für Menschen, die das „gewisse Etwas“ suchen. Für mehr Infos und Buchungsanfragen, steht die Webseite yachtexperientetenerife.com zur Verfügung.

Digitales FlyerBoard

- zum Schutz unserer Umwelt -

So einfach geht's:

1. Branche einfach über das übersichtliche Branchenfeld auswählen und
2. Flyer auswählen - fertig!

- Geschäfte / Fachgeschäfte
- Angebote für den Tourismus
- Empfehlenswerte Gastronomie
- Ärzte, Fachärzte & Kliniken
- Kulturelle Angebote
- Büros
- Spezialitäten
- Handwerker u.v.m.



FlyerBoard

www.flyerboard.org

info@flyerboard.org

Ob zu Hause auf Ihrem PC oder unterwegs auf dem Smartphone - Dutzende Flyer sind sofort jederzeit und überall verfügbar. Laufend kommen neue Flyer hinzu.



Alles im Blick – einfache Bedienung über Symbole auf einer Seite.

= mit Übersetzungsfunktion in allen Sprachen.

- Adresse - Öffnungszeiten
- direkte Routenführung
- direkt telefonieren - Festnetz oder mobil
- Produktebeschreibung / Informationen usw.
- Formulare für Kontakt, Termin usw.
- Preislisten
- teilweise auch mit Video
- direkt zur Webseite oder den Sozialen Medien
-
- direkt zur E-Mail usw.



Abenteuer in der Bergwelt Pakistans Kanarier auf dem Golden Peak



Der Kanarier und seine beiden Mitstreiter – erschöpft aber glücklich (Foto/AyAntigua)

Fuerteventura: Im August hat der kanarische Bergsteiger Armando Marco Placeres Suárez, zuhause in Antigua bekannt als „Mandy“, als erster spanischer Bergsteiger den Golden Peak auf dem 8.000 Meter hohen Karakorum in Pakistan erreicht. Voller Stolz hat er auf dem Gipfel die Fahne seiner Heimat in der dünnen Luft wehen lassen.

„Er kam vor der Abreise ganz bescheiden und hat nach einer Fahne mit dem Gemeindesymbol gefragt und jetzt hat er uns bis auf einen der höchsten Gipfel Pakistans getragen“, erzählt Antiguas Sportbeauftragter, Samuel Torres, begeistert.

Mandy und seine Begleiter Max

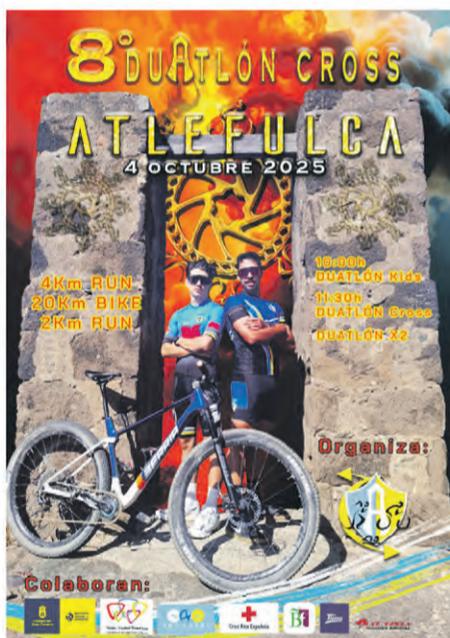
Kumail und Hussain hatten gegen schwerste Bedingungen zu kämpfen, die ihnen fast das Leben gekostet hätten. Wegen des schlechten Wetters mussten sie neue Wege öffnen, was höchste technische Konzentration, Widerstandskraft und große Professionalität erfordert. „Der Schlüssel zum Erfolg waren Können und Besonnenheit“, erklärte der kanarische Bergsteiger rückblickend. Auch Bürgermeister Matías Peña beglückwünschte den Extremsportler zu seinem Erfolg, den er zu schwierigen Zeiten in Pakistan und trotz klimatischer Widerstände erreicht hat. Die Fahne hat Mandy dem Bergverein von Pakistan als Andenken überlassen.



„Mandy“ hat es als erster Spanier und erster Kanarier auf den Gipfel geschafft (Foto/AyAntigua)

Sport-Ticker

Duatlón Cross Atlefulca



Gran Canaria: Am 4. Oktober wird in Telde zum achten Mal der Duatlón Cross Atlefulca ausgetragen. Unter dem Motto „Vuelve el infierno de Telde“ (Rückkehr der Telde-Hölle), stellen sich die Sportler einer großen Herausforderung. Auf vier Kilometer Laufen folgen 20 Kilometer Mountainbiking und dann noch ein zwei Kilometer langer Endspurt.

In diesem Jahr wird als Neuheit auch ein Staffelstart Duatlónx2 angeboten. Dabei übernimmt je ein Gruppenmitglied die Lauf- oder Radetappe. Die Gruppen können rein weiblich, rein männlich oder gemischt sein.

Anmeldungen werden über fecantri.org entgegengenommen.

Wassersportzentrum für Santa Cruz

Teneriffa: Im März 2020 wurde das Wassersportzentrum Cidemat wegen seines schlechten Zustands geschlossen, anstatt es zu renovieren. Für Bürgermeister José Manuel Bermúdez ist damit eine ganze Generation Wassersportler verloren gegangen. Das soll sich jetzt ändern.

Die Inselregierung hat die Hafenbehörde, an gleicher Stelle um knapp 6.670 Quadratmeter an Land und 4.845 Quadratmeter im Wasser, um ein neues Zentrum zu bauen. Die Anlage an Land soll auch eine Cafeteria beinhalten, während der Bereich im Wasser für praktische Übungen vorgesehen ist. Das Zentrum will offen sein für alle, auch wenn sie selbst keinen Wassersport betreiben, sondern bei einer Tasse Kaffee einfach zuschauen. „Es ist beschämend, dass es damals überhaupt so weit ge-

kommen ist und 15 Mitarbeiter entlassen wurden. Jetzt geht die Inselregierung mit uns Schritt für Schritt vor, um ein neues Zentrum Realität werden zu lassen“, so der Bürgermeister.

Für das Projekt sind 6,5 Millionen Euro und eine Bauzeit von 21 Monaten veranschlagt.



An der Stelle des Alten soll Neues entstehen (Foto/ArchivDA)

Creativ Canarias Design

Deutsche Werbefirma für Deutsche Unternehmen



- Webdesign
- Grafikdesign
- Printprodukte
- Textildruck



teneriffa-werbung.es

SANIFIX

Sanitärtechnik

Probleme mit den Rohren? Wir helfen sofort und mit modernsten Geräten!

- Rohrverstopfung?
Wir helfen und beheben
- Moderne Kameras mit Suchsystem
- Lecksuche bei Wasserrohrbruch für Sanitärrohre
- Installateur- und Maurerarbeiten, sofern erforderlich

Sanifix SLU
Technische Annahmestelle:
Tel. deutsch 609 102 066
Tel. spanisch 618 009 173
sanifix.canarias@gmail.com



Ein nächtliches Naturschauspiel
(Foto/pexelsTomFisk)

Kanaren: Gerade ist der Sternschnuppen-Regen vom August vorbei, schon gibt es wieder allen Grund, gebannt in den Nachthimmel zu schauen. Dieses Mal ist es die längste totale Mondfinsternis seit 2022, die sich in der Nacht vom 7. auf den 8. September ereignen wird.

Der sogenannte Blutmond kann von über 6,2 Milliarden Menschen weltweit gesehen werden. Dieses Phänomen tritt auf, wenn die Position der Erde genau zwischen Sonne und Mond steht und dadurch ihren Schatten auf den Vollmond wirft. Auf den Kanarischen Inseln wird es von 18.30 Uhr bis 19.52 Uhr so weit sein, in dem Moment, in dem der Mond im Osten aufsteigt. Etwa 36 Prozent des Monddurchmessers werden den dichtesten Teil des Erdschattens durchqueren, wodurch die Rotfärbung noch intensiver wird. Außerdem wird der Mond zu dieser Zeit am Perigäum (Erdnähe) auf der Umlaufbahn der Erde am nächsten sein, wodurch

Blick in den Nachthimmel

Imposanter Blutmond im September

er größer erscheint. In vielen alten Kulturen wurde der Blutmond als Omen für drohendes Unheil gesehen. Seine Farbe wurde mit einem bevorstehenden Blutvergießen in Verbindung gebracht. In spirituellen Kreisen steht er für einen Evolutionsschritt und eine Zeit der Wiedergeburt. Für Autoren war er mehrfach Vorlage für spannende Geschichten und Romantiker finden es einfach nur schön, dieses Himmelspektakel mitzuerleben. Ein klarer Himmel ist dafür natürlich die Grundvoraussetzung. Die NASA empfiehlt, sich einen Ort mit möglichst wenig Lichtverschmutzung zu suchen, um

die Mondfinsternis zu beobachten. Auf den Kanarischen Inseln könnten das eigens dafür vorgesehene Aussichtspunkte oder höher gelegene Regionen sein. Wer ein Teleskop besitzt, kommt dem Geschehen auf dem Mond sogar noch ein Stückchen näher. Und noch ein Phänomen gibt im September Grund nach oben zu schauen: Am 21. September ist eine partielle Mondfinsternis zu beobachten. Das heißt, die Sonne wird einen Teil des Mondes verdecken, sodass ein Halbmondeffekt entsteht. Zu sehen ist dieses Himmelsgeschehen in Australien, in der Antarktis und auf einigen Inseln im Pazifik und Atlantik.

Festivals

Phe-Festival in Puerto de la Cruz

Teneriffa: Der September beginnt am 5. mit dem zehnten Jubiläum des Phe-Festivals. Das Festival der elektronischen Musik wartet dieses Mal mit musikalischen Highlights wie Dorian, Judeline, Nada Surf, Carlangas oder Cycle und vielen mehr auf. Tolle Partystimmung ist bei so viel Musikgrößen garantiert! Parallel zur Musik bietet das Festival urbane Aktivitäten unterschiedlichster Art an.

Am Freitag, den 5. September, findet um 14 Uhr zum Beispiel am Hafen der Wettbewerb *VI. BMX Aqualia Water Jump* statt. Am Samstag, den 6. September, von 10 bis 14 Uhr können sich Interessierte an der Playa Jardín im Yoga versuchen. Im Castillo San Felipe hat schon im August die Phe-Gallery mit Kunstwerken unterschiedlichster



Art geöffnet und kann bis zum 7. September besucht werden. Zudem gibt es Aktivitäten zum Thema Nachhaltigkeit und Freizeitspaß für die ganze Familie. Tickets gibt es in den Filialen von Mr Snack in Puerto de la Cruz und La Laguna sowie online über phefestival.es.

Festival Boreal in Los Silos

Teneriffa: Vom 17. bis 21. September wird in Los Silos das Festival Boreal gefeiert. Dieses Festival ist in seiner Art einzigartig. Es vereint Kulturgenuß mit den Nachhaltigkeit, Barrierefreiheit und Gleichstellung. Toleranz und gegenseitiger Respekt gegenüber der Natur und anderen Menschen sind das zentrale Thema dieses Festivals.

Deshalb nehmen neben den zahlreichen kanarischen und spanischen Künstlern auch 20 Musiker aus Europa, Afrika, Amerika und Asien teil. Wie zum Beispiel Sara Curruchich aus Guatemala, La Niña aus Italien oder Pongo aus Angola. Als Neuheit wird in diesem Jahr der Harlekin Karocha auf den Straßen des Dorfes unterwegs sein.

Die Konzerte konzentrieren sich auf den 19. und 20. September.



Schon vorher finden Aktivitäten in der Natur und Ausstellungen statt.

Mehr Infos zu den einzelnen Programmen und ein Kartenvorverkauf finden sich auf der Webseite festivalboreal.org. Es stehen Tages- und Zweitages-Tickets zur Auswahl.



SCHNELL-PÜNKTLICH-ZUVERLÄSSIG

Ossi-BAU



Umbau & Renovierung
Terrassen- & Dachisolierung
Fliesen-, Maurer-, Maler.
Elektro-, Sanitärarbeiten
Fassadenverkleidung
Saunabau &
Schwimmbadrestaurierung

Dieter Krause
Tel. 922 38 36 79
Mov. 670 739 588
www.ossi-bau.com
www.ossibau.com

Mitarbeiter gesucht

Für unser junges, dynamisches Team suchen wir eine/n Büroangestellte/n mit fließendem Deutsch und Spanisch. Teil- oder Vollzeit möglich.



Immobilie verkaufen?

Bei uns zum besten Preis
Home Staging inklusive

Simon Sananes
Immobilienmakler und Steuerberater



922 093919 simonsananes.com





Tipps für die Hundezucht



Ein Welpen zieht ein – was muss ich beachten?



So niedlich, aber von klein auf muss Erziehung sein (Foto/Perrosfeliz)

Teneriffa: Wer aktuell oder in der nahen Zukunft plant, einen Welpen ins Haus zu holen, sollte vorab Grundlegendes beachten. Die Anschaffung eines Tieres ist ein großer Schritt und erfordert einige Vorbereitungen, Überlegungen und Verantwortung. Des-

halb nachfolgend ein paar Tipps zu den Vorbereitungen, bevor der Welpen in das gemeinsame Zuhause einzieht:

Ein Welpen erkundet seine neue Umgebung zuerst einmal mit der Schnauze und versucht alles Mögliche anzukauen. Daher alle Kabel sichern, kleine Gegenstände, die er verschlucken könnte, wie Knöpfe, Büroklammern oder ähnliches, außer Reichweite stellen. Auch größere Gegenstände, beispielsweise Kissen, sollten erst einmal vor ihm sicher sein. Achtung Zimmerpflanzen! Einige sind giftig und deshalb sollte man sich vorher im Internet darüber informieren, welche Pflanzen entfernt werden sollten. Auch einige Lebensmittel sind giftig für Hunde. Dazu zählen Schokolade, Avocados und Weintrauben. Eine ausführliche Liste findet man ebenfalls im Internet.

Einzug ins neue Zuhause

Zur Vorbereitung gehören natürlich ein Halsband, Geschirr, Hundeleine, Näpfe, Liegeplätze, aber bitte nicht so viel Spielzeug! Ein Kau- und Zerrknochen, auf dem er kauen kann, ist vollkommen in Ordnung.

Wenn der Hundewelpen da ist, ist das neue Heim für ihn etwas ganz Neues. Er ist von seiner Mutter und seinen Geschwistern getrennt worden und versteht die Welt nicht mehr. Jetzt gilt es, dem kleinen Welpen Zeit zum Eingewöhnen geben, bis er sich sicher fühlt. In den ersten Tagen sollte deshalb kein Besuch empfangen und der Welpen nicht alleine gelassen werden!

Es ist wichtig, ihm Nähe durch Kuscheln oder Körperkontakt zu geben. Spielen nicht nur mit einem Spielzeug, sondern mit To-

ben und Rangeln ist gut. Es ist wichtig, sich erst einmal gegenseitig kennenzulernen.

Zum Thema „Stubenrein“

„Pipiaufgaben“ im Haus sind keine gute Idee. Um den Neuling schnell daran zu gewöhnen, draußen Pipi zu machen, sollte man mit ihm nach dem Schlafen, nach dem Fressen und nach dem Spielen nach draußen gehen. Je aufmerksamer der Mensch ist, umso schneller lernt der Hund, sein Geschäft draußen zu erledigen.

Am besten sollte man sich vor der Anschaffung nach einem Tierarzt in der Nähe umsehen, denn der Welpen muss geimpft und gechipt werden oder braucht eventuell eine Wurmkur.

Erst mal: Viel Freude mit dem neuen Familienmitglied – es wird das Treueste sein!

Informationen über perrosfeliz.net

Nachwuchs im Loro Parque

Vier putzige Wasserschwein-Neulinge

Teneriffa: Anfang August erblickten im Loro Parque vier kleine Wasserschweine das Licht der Welt. Die Mutter hat ihre Jungen zwischen 17.30 Uhr und 19 Uhr im Gebüsch im Freien geboren. Ihre Ruhe und die Tatsache, dass sie sich einen guten Platz im Freien gesucht hatte, zeigen, dass sie sich in ihrer Umgebung sicher fühlt. Die Geburt verlief völlig normal, ohne dass Veterinäre, die das Geschehen beobachteten, eingreifen mussten. Auch danach kümmerte sich das junge Elternpaar rührend um den Nachwuchs. Die Kleinen wiederum zeigten ein ganz natürliches Verhalten. Sie suchten die Mutter, waren neugierig und schon



Noch mehr Nachwuchs im Loro Parque (Foto/LoroParque)

nach 24 Stunden waren sie im Wasser. Das Schwimmen ist diesen Tieren angeboren.

Die Wasserschweine sind putzige, sehr soziale und sanftmütige Tiere. Deshalb ist es auch nicht verwunderlich, dass sie bei den jungen Besuchern zu den Lieblingen zählen.

Die Wasserschweine stammen aus Südamerika und sind die größten Nagetiere der Welt. Derzeit stehen sie nicht auf der Liste der bedrohten Tierarten, aber unter Beobachtung, denn durch die fortschreitende Zerstörung ihres Lebensraums, Jagd und die Verschmutzung von Gewässern, kann sich ihre Situation auch sehr schnell ändern.

Kinder-Direktoren gesucht!



Niños Directores

2025-2026

El "must" de Canarias
LORO PARQUE
ANIMAL EMBASSY







Zur Anmeldung



Innige Beziehungen

Tiere mit dem Herzen verstehen

Teneriffa: Wir Menschen verfügen über äußerst komplexe Fähigkeiten und sind geübt darin, analytisch zu denken. Wir setzen diese Fähigkeit bei Entscheidungsfindungen ein (was fatal sein kann), bei der Planung von Projekten und sogar unserer Zukunft sowie der Bewältigung von Herausforderungen und Problemen. Nichts überlassen wir dem Zufall und das, was nicht berechenbar oder beweisbar ist, ist Spinnerei. Unsere Prägung, Erziehung und unser „modernes“ Leben führen auch dazu, dass diese Dominanz unseres Gehirns eine Vielzahl unserer Sinneswahrnehmungen nicht mehr auf die Bewusstseinssebene gelangen lässt. Das macht sich unter anderem im Umgang mit Unseresgleichen und besonders auch im Austausch mit unseren Tieren bemerkbar. Also immer dann, wenn wir versuchen, ein Tier zu verstehen oder ihm etwas zu vermitteln.

Die Kommunikation mit Tieren beschränkt sich bei den meisten Menschen hauptsächlich auf das Erteilen von Kommandos und das Verstehen von Verhaltensweisen, die ihr Tier sich im Umgang mit ihnen angewöhnt hat. Das hat nichts mit echter Kommunikation zu tun! Die echte Kommunikation mit Tieren basiert auf intuitiver Wahrnehmung und telepathischen Fähigkeiten, also auf einer sehr viel tieferen Ebene, als wir mit unseren fünf Sinnen und unserem Verstand erfassen können. Für viele Menschen klingt das nach Hokusfokus. In Wahrheit ist es jedoch so, dass wir alle diese Fähigkeiten besitzen. Die meisten von uns haben lediglich durch das Priorisieren unserer Gehirnleistung den Zugang verloren.

Dein Tier kann Dir dabei helfen, den Zugang zu Deinen ureigenen Fähigkeiten wiederzuerlangen. Es kann und will Dir helfen, Dein Herz wieder zu öffnen und

die Botschaften Deines Herzens in Dein Bewusstsein zu übertragen. In der heutigen Zeit, die geprägt ist von Verwirrung und Täuschung, ist die Aktivierung der Sprache des Herzens unabdinglich. So kannst Du wieder lernen, für Dich zu erkennen, was ist wahr, was ist gut für mich, welche Menschen sind von reinem Herzen und nicht zuletzt, was sind die tiefen Bedürfnisse meiner Seele? Mit offenem Herzen durch Dein Leben gehen zu können, bedeutet echte Freiheit. Die telepathische Tierkommunikation ist eine Möglichkeit für Dich, eine Ahnung davon zu bekommen, was in Deinem Tier wirklich vor sich geht und wer es in Wahrheit ist. Deine Sicht auf Deinen felligen Begleiter wird sich grundlegend ändern.

Das, als was sich Dein Tier für Dich entpuppt, wird Dich begeistern. Das kann ich Dir versprechen!



Simone hat eine enge Beziehung zu Tieren
(Foto/TanjaKommFollowTheSun)

Simone Weinand
- Tierkommunikatorin,
spiritueller Coach, Geistheilerin

Besonderer Bootsausflug

Seltene Schildkröten-Sichtung

Teneriffa: An der Südwestküste Teneriffas wurde Mitte August von dem Ausflugsboot *Bondea II* aus eine Lederschildkröte, *Tortuga Laúd*, gesichtet. Diese Schildkrötenart lebt bevorzugt in der Hochsee tropischer und subtropischer Gewässer. Vor der kanarischen Küste sind sie eher selten anzutreffen.

Es ist die größte Meeresschildkröte des Planeten. Sie kann bis zu zwei Meter lang und über 600 Kilogramm schwer werden. Ihr Panzer hat im Gegensatz zu anderen Schildkröten kein Schild



Eine besondere Begegnung mit einer Tortuga Laúd (Foto/BonadeaII)

mit Hornschuppen. Ihr Rücken ist mit einer weichen, lederartigen Haut versehen, was ihr auch den Namen einbrachte.

Sie ernährt sich hauptsächlich von Quallen und kann bis in Tiefen von 1.200 Metern vordringen. Je nach Größe frisst eine Lederschildkröte 10 bis 100 Kilogramm Quallen am Tag. Sie kann sehr weite Distanzen zurücklegen und zählt zu den stark bedrohten Arten. Die größte Gefahr geht für sie von der Fischerei und dem Plastikmüll in den Weltmeeren aus.



Tenerife Verde
FLECK&PARTNER S.L.

Garten - Bewässerung - Schwimmbad - Reinigung

Alles für den Garten
Neuanlagen und Pflege • Bewässerungssysteme und Reparatur
• Palmen putzen und fällen

Rund um das Schwimmbad und Sauna
Komplette Betreuung • Dosier- und Messtechnik • Wasseranalytik
Problemlösung • Sanierung und Reparatur • Vertrieb und Aufbau von Saunen

Comunidad oder Haus
Reinigung und Instandhaltung

ESPAÑOL • DEUTSCH • ENGLISH
Tel. 629 13 83 18 • 609 91 50 60
www.tenerifeverde.com • info@tenerifeverde.com

Schon in der 2. Generation
Bauunternehmen
Gensing
wenn's gut werden soll!

Badezimmer modernisierung
Einbauküchen, Elektrogeräte Ihrer Wahl
Elektroarbeiten
Aluminium Fenster u. Türen

Komplettumbauten nach Ihren Wünschen vom Fachmann
Ausbauten - Renovierungen einschliesslich aller Nebenarbeiten
Unser Reparaturdienst hilft Ihnen auch bei kleinen Problemen

Mobil 629 287 609
www.gensing.de
Santa Úrsula



Tronky – ein Jungspund mit großem Herzen (Foto/Ripa)

Teneriffa: Im Tierheim Refugio Internacional para Animales in Cruz Santa bei Los Realejos warten große und kleine Hunde darauf, ihr Herz an eine liebe Familie verschenken zu dürfen. Wie der einjährige Rüde **Tronky**. Er ist ein sehr sozialer Hund, der sich mit allen Hunden versteht. Er liebt es zu spielen, kann aber wegen seines jugendlichen Charakters manchmal noch etwas

Refugio Internacional para Animales Große Herzen zu verschenken

tollpatschig sein. Menschen gegenüber ist er sehr liebenswert, anhänglich und verspielt. Man merkt ihm an, dass er schon einmal ein Zuhause hatte, weil er Grundkommandos wie Sitz, Platz und Pfötchen kennt. Alles andere kann der Jungspund noch lernen.

Martin ist das genaue Gegenteil, ein älterer Hund mit einer traurigen Lebensgeschichte, die zwar keiner kennt, die aber an seinem Zustand ersichtlich war. Mittlerweile erholt, hätte er sich für seinen Lebensabend ein gemütliches Körbchen verdient. Martin liebt es ruhig. Er schläft gerne, mag langsa-



Martin ist schon älter und perfekt für ältere Menschen (Foto/Ripa)

me Spaziergänge und versteht sich gut mit anderen Hunden. Gegenüber Menschen ist er anfangs etwas ängstlich, aber wenn er Vertrauen gefasst hat, ist er lieb und mag es, gestreichelt zu werden. Wer möchte ihm die letzten Jahre versüßen?

Daisy ist eine super sympathische Hundedame, etwa ein Jahr alt. Sie liebt andere Hunde, egal wie groß oder klein, und Menschen und einfach die ganze Welt. Sie hat ein sehr freundliches, offenes Wesen, ist verspielt und liebt Spaziergänge. Wer einen der hier vorgestellten Vierbeiner gerne näher



Die sympathische Daisy erobert Menschenherzen (Foto/Ripa)

kennenlernen würde oder einfach zum Gassi gehen vorbeischauchen möchte, kann sich jederzeit über die Telefonnummer 676 445 547 an das Tierheim wenden. Es öffnet von täglich von 11 bis 14 Uhr, sowie dienstags und donnerstags von 16 bis 18 Uhr.

Tierheim Acción del Sol Auch das schönste Tierheim ersetzt kein Zuhause



Rocky würde so gerne in einer Familie mitspielen (Foto/AdS)

Teneriffa: Sommerzeit, Ferienzeit und leider auch Aussetz-Zeit. Jedes Jahr ist es das gleiche Spiel, wenn der Urlaub naht, wird Hund lästig und wird (nicht selten) abgeschoben. Deshalb bersten gerade jetzt die Tierheime aus allen Nähten. Im Acción del Sol in Granadilla de Abona warten rund 170 Hunde auf eine zweite Chance und auf ein gutes Zuhause. Es gibt sie in allen Größen, allen Rassen und Mischungen oder Altersklassen.

Wie zum Beispiel der dreijährige **Rocky**, der sehr lieb, verspielt und agil ist. Er würde perfekt in eine Familie und ein Haus mit Garten passen. Ob alt oder jung, groß oder klein

– bei Acción del Sol warten so viele Hunde-Fellnasen auf eine Familie, die sie liebhat...

Außerdem werden auch immer wieder Flugpaten nach Deutschland gesucht. Den Paten entstehen keine Kosten. Sie müssen nur bereit sein, beim Check-in oder Check-out etwas Zeit zu investieren. Die Tiere werden am Zielflughafen von Tierschützern abgeholt.

Wer das Tierheim vor Ort besuchen möchte, kann täglich, außer mittwochs und sonntags, von 14 bis 17 Uhr vorbeikommen. Telefonisch ist das Tierheim über die Telefonnummer 664 321 219 erreichbar.



Welpen brauchen Zeit und Erziehung (Foto/AdS)

Ein Herz für
Tiere

Die Tiersendung
bei Radio Europa
Samstag 11-12 Uhr



Sabine Pollex

Hundetrainerin
+34 647561965
binepollex@gmail.com
38390 Santa Ursula, Tenerife
www.perrosfeliz.net

Agility | Obedience | Rally-Obedience
individuelles Training | Gruppentraining
mit Hundtrainingsplatz

Ihr deutscher Tierarzt gegenüber dem Rest. Monasterio

Mit Hundefrisör und Notfalltelefon

Bei uns ist Ihr Tier in den besten Händen!



facebook.com/alper.wellmann.14

Centro Veterinario

Tel. +34 922 87 52 54 **ALPER WELLMANN**



Sun Places
Simone Weinand

Telepathische Tierkommunikation

- Du möchtest wissen, wie es Deinem Tier geht, ihm eine Fragen stellen oder Botschaft übermitteln?
- Steht ein Abschied bevor und Du möchtest es in seinem Sinne begleiten?
- Ist Dein Tier verstorben und Du möchtest noch so viel fragen oder sagen?
- Ich übermittle Deine Botschaften und Fragen an Dein Tier.
- Ortsunabhängig verbinde ich mich mit Deinem Tier und übermittle Dir, was es körperlich und seelisch fühlt und welche Botschaften es für Dich hat.

Kontakt: www.sun-places.com

+49 1525 600 10 11 (nur WhatsApp)



Tel. 697 826 738

Lilly's Tierclub

Liebevolle
Unterbringung
(Kurz-Langzeit)
für Hund und Katze
mit viel Auslauf





Kaufberatung Desktop Rechner

Eine feste Größe zu Hause und im Büro

Teneriffa: Ein Desktop PC leistet nicht nur im Büro sehr gute Dienste, auch im privaten Bereich und beim Zocken spielt der stationäre Rechner seine Vorteile aus.

Desktop PCs – vielseitig einsetzbar

Im Büro wird ein Desktop PC zum Erstellen von Texten, Bearbeiten von Tabellen und natürlich für die Beantwortung von E-Mails und zum Surfen genutzt.

Zuhause übernimmt er noch einige andere Aufgaben, wie beispielsweise die Bearbeitung von Bildern und Videos, die Nutzung von Computerspielen oder als Alternative zum Fernseher, wenn die Kinder im Wohnzimmer das TV-Gerät in Beschlag genommen haben.

Desktop PC oder Laptop?

Wer heute mit einem Computer arbeiten möchte, kann sich zwischen einem Desktop PC und einem Laptop entscheiden. Viele Nutzer bevorzugen die Mobilität des leichten, kleinen Laptops, der überall genutzt werden kann. Dagegen hat der Desktop PC für gewöhnlich einen festen Platz auf oder unter einem Schreibtisch. Desktop PCs haben Vorteile gegenüber Laptops, aber natürlich auch Nachteile.



Der Desktop PC ist vielseitiger aber weniger mobil (Foto/ErikZoeller)

Seit einiger Zeit sagen Experten bereits voraus, dass Desktop Computer schon bald aussterben werden. Allerdings sorgen die Nutzer dafür, dass dieses Szenario sicher nicht so schnell Wirklichkeit werden wird.

Deshalb sind Desktop Rechner beliebt

Ein großer Vorteil ist die bequeme Handhabung. Es ist möglich, den PC samt Zubehör genau so zusammenzustellen, wie es zu den eigenen Gewohnheiten am

besten passt. Tastatur, Maus, Monitor, alles kann so gewählt werden, dass es den eigenen Wünschen entspricht. Bei Laptops sind die Anschlussmöglichkeiten begrenzt.

Der Desktop PC kann ganz einfach unter dem Tisch platziert werden. Einige Varianten passen sogar unter den Monitor. Sie sind also platzsparend und nehmen im Gegensatz zum Laptop auf dem Schreibtisch nur wenig Platz weg.

Der größte Vorteil, den ein Desktop PC zu bieten hat, ist aber

die Langlebigkeit. Defekte Hardware-Komponenten können problemlos ausgetauscht oder die Hardware an neue Bedürfnisse angepasst werden. Bei einem Laptop gestaltet sich so etwas meistens recht schwierig oder ist sogar absolut unmöglich.

Im Gegensatz zum Laptop sind Desktop PCs für gewöhnlich bei ähnlicher Ausstattung um einiges preiswerter. Sie bieten zudem die Möglichkeit der Aufrüstung mit beispielsweise mehr Arbeitsspeicher oder einer größeren oder zusätzlichen Festplatte. Der größte Nachteil des Desktop Rechners ist die mangelnde Mobilität und sein Energiebedarf ist höher, als es bei Laptops der Fall ist.

Fazit

Wer nicht unbedingt mobil arbeiten muss, sollte lieber zu einem Desktop Rechner greifen, dort kann man auch nach Jahren noch recht einfach Komponenten tauschen oder im Falle eines Datenverlustes noch die Festplatte ausbauen.

Grundsätzlich sollten solche Geräte aber nur im Fachhandel gekauft werden, da die Installation sehr aufwendig ist. Dort findet der Kunde Beratung und einen Service nach dem Kauf.

Erik Zoeller, EZCOM Tenerife

Canarias Calor

knebel®
infrarot heizsysteme

KNOCH
IR TECHNİK

Infrarothheizungen

Beratung und Betreuung durch einen geprüften Meister
Qualitätsprodukte hergestellt in Deutschland
und gängige Ware auf Lager
Montage durch geschulte Fachfirma



Lieferung auf alle kanarische Inseln

+34 665 37 27 46 | +34 633 52 54 60

Calle Trevina 19. 38400 Puerto de la Cruz

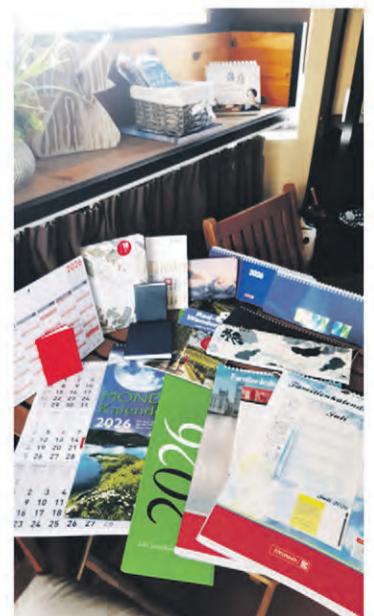
canariascalor@gmail.com | canariascalor.com

**Wir freuen uns über Ihren Besuch in unserem
Ausstellungsraum, vereinbaren Sie einen Termin!**

Aufgepasst!

Kalender für 2026 sind da

Teneriffa: An Petra's Bücherstand in Puerto de la Cruz sind schon die neuen Kalender für 2026 da. Jetzt ist die Auswahl noch groß, egal ob zum Aufhängen, Aufstellen oder als Notizbüchlein. Auch Familienkalender sind vorrätig. Für jeden Bedarf ist etwas dabei und wer zuerst kommt, hat noch die größte Auswahl! Der Bücherstand befindet sich in La Paz, gleich neben dem Parkplatz des Supermarkts Coviran. Im September gelten noch folgende Sommeröffnungszeiten: Von Montag bis Freitag von 9.30 Uhr bis 15.30 Uhr und samstags von 9.30 Uhr bis 15 Uhr.



Ab September gibt es Kalender für jeden Geschmack (Foto/SV)



Körperliche Fähigkeiten eingeschränkt Vorsicht bei Hitze am Steuer!

Teneriffa: Gerade im Sommer, wenn das Thermometer sehr hoch steigt, gibt es im Straßenverkehr oft Situationen, die auf Unaufmerksamkeit zurückzuführen sind. Dafür gibt es auch einen guten Grund, warnt ein Arzt die Autofahrer: „Hohe Temperaturen sind beim Fahren nicht nur unangenehm, sondern sie beeinträchtigen auch unsere kognitiven Fähigkeiten. Die Konsequenzen können ähnlich sein, wie nach dem Konsum von vier bis fünf Flaschen Bier“, warnt der Leiter der Notaufnahme im Hospital Quirónsalud Tenerife Sergio Trujillo.

Das liegt daran, dass die übermäßige Hitze, die auf der Körperoberfläche wahrgenommen wird, direkt an den Hypothalamus weitergeleitet wird. Diese Hirndrüse reguliert unter anderem die Körpertemperatur, aber auch den Schlaf, die Stimmung oder die Reaktionsfähigkeit. „Wenn diese Drüse durch Hitze

beeinträchtigt ist, kann es zu Müdigkeit, Schläfrigkeit, Aggressivität oder verminderter Konzentration kommen, was wiederum die Reaktionszeit am Steuer einschränkt. Deshalb kann Hitze am Steuer den gleichen Effekt haben, wie Alkohol. Beträgt die Temperatur im Auto 35 bis 40 Grad, kann das genauso gefährlich sein, wie fünf Bier getrunken zu haben. Straßenschilder werden übersehen, Verkehrssituationen falsch eingeschätzt und die Fehler multiplizieren sich“, ergänzt der Koordinator der Notaufnahme im Hospital Quirónsalud Costa Adeje, Pedro Rojas. Rojas rät dazu, wenn möglich, die Mittagsstunden zu meiden und stattdessen am frühen Morgen oder frühen Abend, jedoch noch bei Tageslicht zu fahren. Außerdem sollte das Auto möglichst im Schatten abgestellt und/oder die Frontscheibe mit einem Hitzeschutz abgedeckt werden. Diese Maßnahme kann einen Un-



Hitze kann zu Unaufmerksamkeit und damit zu Unfällen führen
(Foto/Quirónsalud)

terschied von 15 Grad im Autoinneren ausmachen. Bevor man losfährt, sollte die Temperatur zwischen innen und außen angeglichen werden, indem die Fenster heruntergekurbelt und die Klimaanlage eingeschaltet wird. Wenn circa 22 Grad erreicht sind, die Fenster schließen und das Gebläse einschalten. Allerdings sollte es niemals direkt auf den Körper gerichtet sein. Außerdem sollte man leichte, bequeme und atmungsaktive Kleidung anziehen, eine Sonnenbrille tragen und nur mit Schuhen

fahren, die gut am Fuß sitzen. Also nicht mit Flipflops oder Sandalen.

Im Auto sollte immer Wasser zur Hand sein, insbesondere wenn Kinder oder ältere Menschen mitfahren. Man sollte nur leichte Nahrung wie Salate, Früchte oder Nudeln essen. Um der Müdigkeit vorzubeugen, sollte man alle zwei Stunden oder alle 200 Kilometer eine Pause einlegen. Und vor allem, niemals Kinder oder Haustiere im Auto zurücklassen, auch nicht für einen kurzen Moment!

Schon gewusst?

Badehinweise für Farbenblinde



Diese Fahnen sind eine Hilfestellung für Farbenblinde (Foto/AyPdIC)

Teneriffa: Nachdem an der Playa Jardín in Puerto de la Cruz die Roten, Gelben und Grünen Flaggen, welche Hinweise auf die aktuelle Gefährlichkeit des Stran-

des geben, mit Symbolen versehen wurden, sind Missverständnisse im Umlauf. Einige Besucher meinten, die Symbole wären Hinweise auf die Wasserqualität. Deshalb noch einmal zur Erklärung: Diese zusätzlichen Symbole sind einzig und allein zur Orientierung für farbenblinde Menschen. Für alle anderen haben sie keinerlei Bedeutung.

Sie wehen übrigens nicht nur in Puerto de la Cruz, auch andere Badeorte haben sich für diese zusätzlichen Zeichen auf den Flaggen entschieden.

Entschädigung für Flugverspätung

Gran Canaria: Blasi und Rafael, ein Ehepaar aus Castilla-La Mancha, wollte kürzlich einige Ferientage auf Gran Canaria verbringen. Ihr Hinflug aus Madrid, der um 18.15 Uhr abheben sollte, verspätete sich um mehr als drei Stunden.

Nach dem Urlaub verklagten sie die Fluggesellschaft Ryanair auf Schadensersatz und bekamen Recht. Das Gericht hat ihnen je 400 Euro zugesprochen. Dieser Satz gilt für Flüge von über 1.500 Kilometer und für eine dreistündige Verspätung.



Drei Stunden Verspätung sind zu viel (Foto/Ryanair)



Lernen Sie mit uns Teneriffa kennen – einzigartig, einmalig und einfach unvergesslich schön.



TENERIFE

Experiencia • Experience • Erlebnis • Expérience • Esperienza • Doświadczenie

**Unser VIP-Service bietet
Ausflüge zu den schönsten
Attraktionen & aufregendsten
Freizeitaktivitäten.**

**Wir informieren Sie gerne über
Tel. 722 49 51 04 und
www.lontentours.com oder
kommen Sie bei uns vorbei.**

Calle Aceviños 12, Puerto de la Cruz/La Paz



Auftakt der Konzertsaison Alles über meinen Mozart

Teneriffa: Am 12. September eröffnet das Sinfonieorchester von Teneriffa die Konzertsaison 2025/26 mit einem Konzert, das ganz im Zeichen von Wolfgang Amadeus Mozart steht.

Es dirigiert Andrea Marcon, der sich auf barocke und klassische Musik spezialisiert hat. Er führt das Orchester durch Werke von Mozart, die voller Leben sind und das Publikum emotional berühren. Solist an der Violine ist Renaud Capuçon, der vor allem bei dem Violinkonzert Nummer Drei, in Sol Mayor und „Strassburg“ sein virtuosos Talent voll zum Ausdruck bringen kann. Außerdem stehen an diesem Abend die Sinfonie Nummer 39 sowie die



Musikliebhaber freuen sich auf die Virtuosität von Renaud Capuçon (Foto/AuditorioDeTenerife)

„Jupiter“-Sinfonie auf dem Programm.

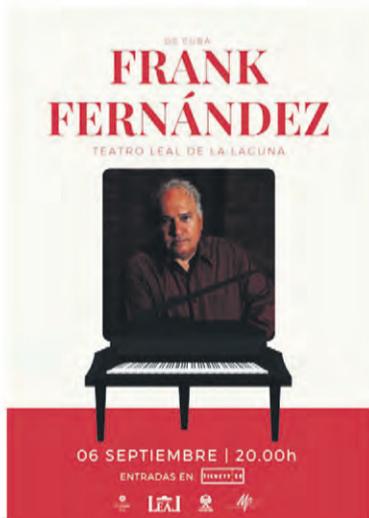
Bis zum Abschlusskonzert am 12. Juni bietet das Sinfonieorchester Teneriffas in dieser Saison 18 klassische Konzerte mit einem anspruchsvollen Repertoire an.

Die Konzerte finden im Auditorio de Tenerife in Santa Cruz statt und beginnen jeweils um 19.30 Uhr. Wer früher kommt, kann vor Konzertbeginn im offenen Foyer mit etwas Glück noch einen schönen Sonnenuntergang bei einem kühlen Drink genießen.

Karten gibt es über auditoriodetenerife.com zum Preis von 12 bis 18 Euro.

Kuba auf Teneriffa

Frank Fernández – legendärer Pianist



Teneriffa: Am 6. September feiert der 81-jährige kubanische Pianist Frank Fernández im Teatro Leal in La Laguna seine 65-Jahre-Musikkarriere. Seine Ausbildung absolvierte er in Moskau mit „Summa cum laude“. Von dort trat er einen Siegeszug über

die Welt an. Im Laufe seiner Karriere wurde er zu einer Legende, die in über 34 Ländern der Welt gefeiert wurde und bis heute gefeiert wird. Über 200 Auszeichnungen sprechen für sich. Unter anderem hat er die Pushkin-Medaille und den Gran Premio CUBADISCO 2024 gewonnen.

Als Komponist hat er über 650 Werke komponiert - von Musik für Ballettensembles, Chöre oder ganze Sinfonien.

Der Klaviervirtuose, der durch seine Sensibilität sowohl in der klassischen, wie auch in der kubanischen Musik zuhause ist, bietet seinem Publikum ein hochkarätiges und abwechslungsreiches Repertoire.

Das Konzert beginnt um 20 Uhr und dauert rund 75 Minuten. Karten gibt es zum Preis von 10 Euro über teatro.leal.es.

Kubanische Gute-Laune-Vibes

Teneriffa: Der Buena Vista Social Club, der von dem deutschen Regisseur Wim Wenders für eine Dokumentation entdeckt wurde, hat 1996 innerhalb von nur sieben Tagen in dem alten Studio von Havanna das Album „Buena Vista“ aufgenommen, das der Band und dem Album den Namen gab. Die Musik, die so viel Lebensfreude versprüht, hat zu einer wahren „Cubamania“ geführt, die bis heute das Publikum begeistert. Lieder wie „El Cuarto de Tula“ oder „Candela“ und viele mehr sind zu Hits geworden, die durch den Alltag begleiten. Im Jahr 1997 wurde das Album sogar bei den Grammy Awards ausgezeichnet.

Heute sind nur noch wenige der ursprünglichen Besetzung dabei, aber die nachfolgende Generation versteht es genauso, das Publikum zu begeistern und mitzu-



reißen. Ein Konzert, das einen Hauch von Havanna nach Teneriffa bringt. Prädikat „unbedingt empfehlenswert“!

Das Konzert im Auditorio Infanta Leonor beginnt um 20.30 Uhr. Karten gibt es ab 10 Euro über arona.ticketary.es.

Viajes KUDLICH
Reisebüro

Teneriffa Süd
Calle Arguamul 1 | Urbanización La Florida
Valle San Lorenzo

Teneriffa Nord
Avenida Marqués de Villanueva del Prado 11
C.C. Canary Center | Local 27
(neben Restaurant Tiroler Alm)
Puerto de la Cruz

Charter- & Linienflüge weltweit
Pauschalangebote
Fähren
Kreuzfahrten
Mietwagen
Eintrittskarten
Reisen innerhalb der Kanaren
Flughafentransfer von/nach Puerto de la Cruz

Kanaren-Reisen
z.B. LA GOMERA

Kanaren-Transfers
FLUG und FÄHRE

Festland-Spanien Transfers
z.B. HUELVA

Telefon Reisebüro

922 766 008

info@viajeskudlich.com
Verkauf von Eintrittskarten für das Teatro Timanfaya



MUSIK / THEATER / TANZ

6. September, Samstag

The Beatless, Tribute an die Beatles. Liceo Taoro in La Orotava, 20.30 Uhr, Eintritt frei

Musik aus Kuba mit Frank Fernández. Teatro Leal in La Laguna, 20 Uhr, Eintritt 10 Euro, teatroleal.es

6./7. September

Peces Borrosos, Tanztheater mit den Ensembles Carmen Fumero und Chiang Dance Theatre. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 15 Euro, auditoriodetenerife.com

7. September, Sonntag

Jazzkonzert mit dem südkoreanischen Trio Yi Trio in der Casa del Vino in El Sauzal, 12 Uhr, Eintritt frei

Klara – Oper in vier Szenen von Pedro Halffter. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 10 Euro, auditoriodetenerife.com

**11. September, Donnerstag**

Kammerkonzert mit dem Trio Capucón, Soltani y Fujita und Werke von Piotr Tschairowsky und Felix Mendelssohn Bartholdy. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 15 Euro, auditoriodetenerife.com

**12. September, Freitag**

Jazz-Konzert mit Elio Bignotte im Liceo Taoro in La Orotava, 20.30 Uhr, Eintritt frei

Alles über mein Mozart – erstes Saison-Konzert des Sinfonieorchesters Teneriffas, unter Leitung von Andrea Marcon, mit dem Solisten Renaud Capucón an der Violine. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt ab 12 Euro, auditoriodetenerife.com

13. September, Samstag

Elton John Tribute Show mit Andrea Pio. Sala Teatro Timanfaya in Puerto de la Cruz, 20.30 Uhr, Eintritt 20 bis 25 Euro, Karten über Viajes Kudlich oder bei tickety.es



Domitila – Kammeroper von João Guilherme Rupper. Teatro Leal in La Laguna, 19.30 Uhr, Eintritt 10 Euro, teatroleal.es

14. September, Sonntag

Vibrofóno con seis y cuatro, mit Marta Rosa Díaz und Jesús González. Casa del Vino in El Sauzal, 12 Uhr, Eintritt frei

Fuegos Artificiales Sinfónicos – Orgelkonzert von Willibald Guggenmos. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 12 Uhr, Eintritt 10 Euro, auditoriodetenerife.com

**16. September, Dienstag**

Klavierkonzert mit Bogdan Dugalic. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 15 Euro, auditoriodetenerife.com

**18. September, Donnerstag**

Mencey Romántico mit Erinnerungen an El Bolero. Teatro Leal in La Laguna, 20 Uhr, Eintritt 10 Euro, teatroleal.es

**19. September, Freitag**

Titanes Visionarios – Konzert des Sinfonieorchesters Teneriffa, dirigiert von Pablo González. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt ab 12 Euro, auditoriodetenerife.com

Das Tagebuch der Anne Frank – Oper von Grigori Frid. La Salita im Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 22 Uhr, Eintritt 10 Euro, auditoriodetenerife.com

**20. September, Samstag**

Estrellas de Buena Vista+ mit Originalmitgliedern des Buena Vista Social Clubs. Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 20.30 Uhr, Eintritt 10 Euro, arona.org

**21. September, Sonntag**

Rosas y espinas – Tourneekonzert von Pastora Soler. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19 Uhr, Eintritt ab 35 Euro, auditoriodetenerife.com

25. September, Donnerstag

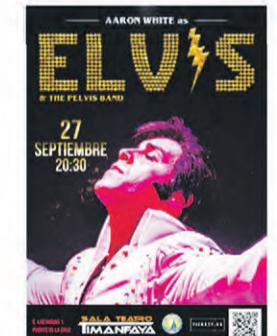
Impresiones Parisinas mit dem Saitenquartett Van Kujik. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt ab 12 Euro, auditoriodetenerife.com

26. September, Freitag

Sinfonia Fantástica – Konzert des Sinfonieorchesters Teneriffa, dirigiert von Pablo González und mit Leticia Moreno als Solistin an der Geige. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt ab 15 Euro, auditoriodetenerife.com

27. September, Samstag

Aaron White als Elvis mit The Pelvis Band. Sala Teatro Timanfaya in Puerto de la Cruz, 20.30 Uhr, Eintritt 20 bis 25 Euro, Karten über Viajes Kudlich oder bei tickety.es



KIRCHENTERMINE

Evangelische Kirchengemeinde Nord

Sonntags-Gottesdienst in der All-Saints-Kirche am Taoro-Park in Puerto de la Cruz, jeweils um 17 Uhr. Am 1. Sonntag im Monat mit Abendmahl.

Montags: 10 bis 13 Uhr Pilates

11 - 13 Uhr Gärtnern rund um die Kirche

Dienstags: 17 Uhr Chor

Freitags: 15 bis 17 Uhr offene Kirche und Spielenachmittag im Gemeindehaus

Bücherstube Mo/Mi/Fr während der Büroöffnungszeiten

18. September: Ich lese gerade ... in der Bücherstube von 15.30 Uhr bis 17 Uhr und um 18 Uhr Vortrag „Liebling, du schnarchst“

Tel. Gemeindebüro 922 38 48 15
evangelische-kirche-teneriffa.de

Ev. Kirchengemeinde Süd

Sonntags um 12 Uhr Gottesdienst im Haus der Begegnung im CC Salytien in Costa Adeje

www.evangelische-kirche-teneriffa.de

Gemeinschaft der evangelischen Christen

Gottesdienst in der skandinavischen Kirche in der Post, sonntags um 17.30 Uhr.

gec-teneriffa.com oder über 922 57 72 36.

Katholische Kirche Nord

Sonntagsmesse um 10.30 Uhr in der Kapelle San Telmo in Puerto de la Cruz. Telefonisch ist Pfarrer Patrick Lindner unter 922 38 48 29 oder in Notfällen unter 682 340 213 zu erreichen.

TANGO LESSONS

CLASES / LESSONS | MARTES / 18:30 A 20HS
TOSCAL, LOS REALEJOS | JUEVES / 18:30 A 20HS

+34 699 18 75 10 | TENERIFETANGOARGENTINO | WB TANGO

DOLMETSCHER (PERSÖNLICHE BEGLEITUNG)

Wir begleiten Sie als Dolmetscher u. a. bei Finanzämtern, Behörden, Bank und Polizei. Wir sind auf medizinische Übersetzungen spezialisiert und helfen gerne!

LUCAS ISLAND SERVICES – 608 988 867
info@lucasislandservices.es
www.lucasislandservices.es



28. September, Sonntag
Bläserquartett 1che Brass, in der Casa del Vino in El Sauzal, 12 Uhr, Eintritt frei

02. Oktober, Donnerstag
Stabat Mater de Boccherini – Kammerkonzert mit der Sopranistin Nuria Rial und dem Ensemble La Ritirata. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt ab 15 Euro, auditoriodetenerife.com



AUSSTELLUNGEN

Bis 17. September
Abrázame fuerte – Kollektivausstellung verschiedener Künstler zum Thema Umarmung. TEA Museum in Santa Cruz. Geöffnet: Dienstag bis Sonntag von 10 bis 20 Uhr



Bis 26. Oktober
Rebeldía y Disciplina – Kollektivausstellung mit 500 Werken von rund 200 kanarischen Künstlern im TEA Museum in Santa Cruz. Geöffnet: Dienstag bis Sonntag von 10 bis 20 Uhr

SONSTIGES

4. bis 6. September
Teatreando – Theaterfestival in Santa Úrsula mit einem bunt gemischten Programm. Der Eintritt ist frei. Programmdetails über santaursula.es.

11. September, Donnerstag
Projektion des Films *Los Corujo* im Liceo Taoro in La Orotava, 20.30 Uhr, Eintritt frei

21. September, Sonntag
Tag der Offenen Tür in Puerto de la Cruz. Schnupperstunde Zumba Gold im La Cúpula, gegenüber vom Botanischen Garten. Infos per WhatsApp App: 672 552 117 an Michel Moralis.

Jeden Montag
Schach für jedermann/frau um 19.30 Uhr in der Bücherei des Hotels Puerto Palace in Puerto de la Cruz nahe des Taoro Parks.
SOMMERPAUSE BIS 15. SEPTEMBER! Weitere Infos bei Peter Schmidt unter 653063392.

Gedächtnistraining für Senioren, 17 Uhr in Puerto de la Cruz/La Paz. 10 EUR pro Stunde, Schnuppertraining 5 EUR. Infos und Anmeldung (notwendig!) unter 656 374 212 oder unter claudia.medin@gmx.de.

Dienstags
Funktionales Training für Senioren, 17 Uhr im Centro Mocán in Puerto de la Cruz/El Durazno. 10 Euro/Stunde. Schnuppertraining kostenlos. Infos und Anmeldung (notwendig!) unter 656 374 212 oder unter claudia.medin@gmx.de.

Dienstags und donnerstags
ZUMBA GOLD für aktive ältere Personen oder Anfänger immer dienstags und donnerstags um 16 Uhr in Puerto de la Cruz - SIGMA fitness - La Cúpula - gegenüber vom Botanischen Garten, Infos + Reservierung per WhatsApp : 672 552 117 mit Michel Moralis, biete auch Einzel / Gruppen / Privatunterricht an!

Skat-Runde nach deutschen Regeln im Tennis Club Happy Days in Costa del Silencio. Infos unter der Telefonnummer +49 152 28987531

Jeden Mittwoch
Flamenco-Show im Teatro Timanfaya in Puerto de la Cruz, 20.30 Uhr, Eintritt 18 Euro, über tickety.es

Museumsführungen auf Deutsch
Jeden Mittwoch um 11 Uhr bietet das MUNA Führungen in deutscher Sprache an. Michael von Levetzow

REGELMÄSSIGE MÄRKTE

Süden

- Bauernmarkt in Adeje, Calle Archajara, Mi 16 - 20 Uhr, Sa & So 8 - 14 Uhr.
- Bauernmarkt in Arona unter freiem Himmel auf der Plaza de la Pescadora in Los Cristianos. Jeden zweiten Donnerstag von 9 - 13 Uhr.
- Bauernmarkt in Playa de San Juan, Paseo el Bufadero, Mi 8 - 13 Uhr.
- Bauernmarkt in Alcalá, Plaza del Llano, Mo 8 - 13 Uhr.
- Bauernmarkt in San Miguel de Abona in Las Chafiras, Calle Avenida Modesto Hernandez Clez. Mi, Sa, und So 8 - 14 Uhr.
- Bauernmarkt in San Isidro, von der Autobahn TF-1 in Richtung El Médano, neben der Tankstelle, Sa & So von 8 - 13.30 Uhr.
- Bauernmarkt in El Médano, Plaza Principal, Mi 8 - 14 Uhr.

Norden

- Bauernmarkt in Tegueste, Av. Asuncionistas 6, Sa & So 8 - 14 Uhr.
- Bauernmarkt in Tacoronte, Carretera Tacoronte a Tejina, Sa & So 8 - 14 Uhr.
- Bauernmarkt in La Matanza, Carretera General del Norte 189, Sa 8 - 15 Uhr & So 8 - 14 Uhr.
- Bauernmarkt La Orotava, Calle Educadora Lucía Mesa s/n, Edificio La Torrita, Sa 8 - 13.30 Uhr.
- Bauernmarkt in La Guancha, Carretera General TF-5, Sa & So 8 - 13.30 Uhr.
- Bauernmarkt in Los Silos, Plaza de la Luz, So 9 - 14 Uhr.
- Flohmarkt in Puerto de la Cruz, Av. Blas Pérez González 4, Mi & Sa 8 - 14 Uhr.

führt die Besucher durch die Ausstellungen und erläutert Hintergründe. Es gelten die normalen Eintrittspreise, keine Extragebühren. Museo de Naturaleza y Arqueología, Calle Fuente Morales, Santa Cruz de Tenerife. Informationen auf Deutsch: 634 510 776

Mittwochs und samstags
Doppelaxt-Wurf in Guia de Isora: Freunde des Sportes Doppelaxtwurf treffen sich jeden Mittwoch und Samstag von 16.30 - 18.30 Uhr an der TF- 465 (Los Maguenes Nr. 3). Kontakt: Gerhard (tecex007@yahoo.com/ 646 977 642) Rolf (lindau-rolf@gmx.de / +49 160 1001893).

Mittwochs und sonntags
Internationaler Tenerife North Bridge Club spielt ab 15.30 Uhr im Liceo Taoro in La Orotava. Gäste sind immer willkommen, Anmeldung erwünscht. Infos über die Webseite oder über Kontakt Pia +49 171 8140386

Jeden Donnerstag
Sitzgymnastik für Senioren und bewegungseingeschränkte Personen, 17 Uhr im Centro Mocan in Puerto de la Cruz/El Durazno. Schnuppertraining kostenlos. Infos & Anmeldung (notwendig!) unter 656 374 212

Flamenco-Abend Pasion im Tito's teatro in Puerto de la Cruz, 20 Uhr. Kartenreservierung über 645 383 603

Jeden letzten Samstag/Monat
Breathe2Heal-Session mit Nicola Rohner. Finca El Drago in La Orotava, 10.30 bis 12 Uhr, 25 Euro, www.high-balance.com

Jeden Samstag
Preis-Skat im The Clubhouse, Palm-Mar/Arona, 10.45 bis ca. 16 Uhr

Jeden Sonntag
Mittagstisch mit Live-Musik im Restaurant La Guinguette in Piedra Hincada von 13 bis 16 Uhr. Reservierung unter Tel. 922 85 73 27.

CRAFT Market
De 10 a 14 horas
Artesanía / Handicraft ✓
Comida / Places to eat ✓
Talleres / Workshops ✓
TODOS LOS DOMINGOS
EVERY SUNDAY
CENTRO COMERCIAL LA CÚPULA

CONCURSO DE DISFRACES PARA MASCOTAS
2 de noviembre de 10:00 a 14:00
Handicraft music places to eat
CC La Cúpula Puerto de La Cruz

Petras Deutscher Bücherstand
Seit 30 Jahren
Ab sofort tolle Kalender für 2026!
Grosse Auswahl an Belletristik, Kinder und Jugendbücher, Koch-, Gesundheit-, Hobby und Politikbücher, etc.
Calle Aceviños 2, Urb. La Paz 38400 Puerto de la Cruz
Tel. 922 38 64 26
Öffnungszeiten
Von Montag bis Freitag von 9.30 bis 15.30 Uhr
Samstags von 9.30 bis 15.00 Uhr

Camino hacia ti
Instituto Internacional para el trabajo físico-energético
Frequenztherapie • Accessoires zum Stöbern und entdecken
„Reisen mit allen Sinnen“ zu den Kraftplätzen der Welt
Energetische Heilbehandlungen und Lebensbegleitung
Avenida Familia Bethencourt y Molina 27, Edificio Bahamas bajo – Local 6, 38400 Puerto de la Cruz, Tel: 621421300



Welche Gartenanlage ist hier zu sehen? (1)



Welcher Strand ist das? (2)



Um welche Pflanze handelt es sich hier? (3)



Was wächst auf diesem Feld? (4)



Welches Fest wird hier gefeiert? (5)

SUDOKU

			9	5				
1	5		6		7			2
							3	8
2				1	9			4
	8			7				
3			9		1			5
			7				6	1
5	1				3		4	
7	3	8	4					

Knifflige Zahlenspiele zum Tüfteln bis der Kopf raucht.

Die Auflösung finden Sie auf den Seiten der Kleinanzeigen.

Deutsch-kanarische Buchstabensuppe

Lust auf eine deutsch-kanarische Buchstabensuppe?

Manche Worte sind deutsch, manche spanisch und es dreht sich alles rund um das Leben auf den Kanarischen Inseln. Wir wünschen viel Spaß beim Rätseln!

Die Auflösung findet sich auf den Kleinanzeigenseiten.

Aba-acen-be-bre-bue-ca-ca-ca-can-cha-ches-cio-co-co-cor-de-día-dio-do-en-eu-gan-ga-ge-gei-gi-gu-jo-jo-la-la-la-ler-los-lu-ma-na-na-nas-nes-no-pa-pa-pa-pas-ra-ria-ria-ro-ro-ron-san-sen-sep-ta-ta-ta-te-te-tes-tiem-tos-va-va-zie

1. Wie nennt man eine Wassermelone?
2. Was heißt *unten* auf Spanisch?
3. Wie heißt ein Weinanbaugebiet in Tacoronte?
4. Wie nennt man in Spanien Sekt?
5. Was ist ein *escoba*?
6. Von welchem Tier kommt das Carne de cabra?
7. Wo sieht man die Acantillados?
8. Wie sagt man „Gute Nacht!“?
9. Wie heißt der deutsche Radiosender auf den Kanaren?
10. Wie nennt man Nudeln in Spanien?
11. Was ist eine kanarische Kampfsportart?
12. Wie nennt man Katzen?
13. Wonach ist der Loro Parque benannt?
14. Was ist ein typischer, kleiner Kaffee in Spanien?
15. Welcher bekannte Frauenname ist auch ein Ort auf Teneriffa?
16. Welchen Beruf hat ein pintor?
17. Wo wird die Fiesta del Cristo gefeiert?
18. Wie heißt eine beliebte mexikanische Biersorte?
19. Wie nennt man den Monat September?
20. Ferien heißen in Spanien ...?

SANIFIX Bauunternehmen

Haus- und Apartment Renovierung

- ☐ Solarplatten und Wärmepumpen für Warmwasser oder Poolbeheizungen
- ☐ Austausch von Mischbatterien, Duschwänden und Badmöbeln
- ☐ Maurer- und Fliesenarbeiten

Badezimmer Komplett-Renovierung

Tel. deutsch 609 102 066
Tel. spanisch 618 009 173
sanifix.canarias@gmail.com



- MASSAGE
- FRISEUR
- KOSMETIK
- PERMANENT MAKE UP
- FUßPFLEGE
- MANIKÜRE
- HAMMAM/SPA

Telefon: 922 388 695
WhatsApp: 667 836 136
www.paradise-beautycenter.com
Avd. Familia Betancourt y Molina 27
38400 Puerto de la Cruz

SELF-STORAGE

TRASTEROS Y MINI-ALMACENES

Vermietung von Keller und Lagerräumen

für Wohnungsbesitzer, Überwinterer, Auswanderer, Hobbyisten und mehr
(auch Koffer, Kartons und Stückgut)

647 03 09 04
info@puertobox24.es
www.puertobox24.es

Avenida Venezuela 4 - Edif. Bahamas
38400 Puerto de la Cruz



Extremisten	Fahrt zum Ziel	redselig			eine Web-technik	Schloss im Wettersteingebirge	Ketzerei		Nordafrikanerin	Verbindungsstifte	scheinbare Bahn der Sonne	US-Sängerin, Lana Del ...	hochwertige Kohle
							anregen						
in best. Anzahl (zu ...)		Unechtes	12				Rechtsgrundsatz, Bona ...		großes Festmahl				
	6				asiat. Kampfsportart (... Fu)	nordischer Gott des Friedens		2		Rufname von Filmstar Stallone			arabische Münze
soziales Umfeld		Schnittholz (Mz.)		heilen							Antriebs-schlupfregelung (Abk.)	Radioanstalt (Abk.)	
						Musik-träger (Mz.)			span. Doppelkonsonant	Straße im alten Rom (Via ...)			
Friseur-läden							möglichst schnell				11	Com-puter-spiel ... 2077	
				Entföhrungs-opfer (Mz.)	10					engl. Männerkose-name			7
Düsenflugzeuge	Symbol d. Hindu-Gottheit Shiva												
poln. Autor (Stanislaw) †											Währung in Myanmar	4	Mittelmeer-anrainer-staat
				Parlament Lettlands							den Mund betreffend		poetisch: Adler
rechter Nebenfluss der Rhône		Romanfigur bei Jules Verne											
ehem. portug. Kolonie in Indien													
Kurgebühr	tibetisches Oberhaupt	französische Autorin † 1783											
bestimmter Artikel (3. Fall)													
Kose-name für ‚Vater‘			spanische Sportzeitung		Stadt an der Weser (NRW)	Inselstaat in Mittelamerika	hinunter			ehem. Einheit für den Druck	weiches Metall	‚heilig‘ in span. Städtenamen	
Schreib-un-kundiger								5		aus dem Stand (2 W.)			eine Göttin der Hindus
Held der Argonauten-sage		3				erster Bischof Osnabrücks	germanische Schriftzeichen				8	Wüstenstadt in Oregon (USA)	Ammoniak-verbinding
			Kurort im Spessart (Bad ...)		Backe					franzö-sisch: Sommer	Schön-ling (franz.)		
englische Domstadt		veraltet: Onkel					int. Kfz-K. Litauen		Wahrheits-gelübde (Mz.)			Initialen Ravels	
spanischer Maler † (Joan)					dreißig Minuten dauernd			1				9	
schwäbischer Höhenzug				Lippenblütlergattung (Majoran)					Frage-wort (3. Fall)			exzen-trischer Kunst-stil	

Deutsche Arztpraxis

Centro Médico Avenida

Dr. med. Irina Gurvich Col.-Nr. 383806
Allgemein- / Innere Medizin

- EKG, Ultraschall und Labor
- Komplementäre Krebs-therapie
- Diabetologie
- Aufbaukuren
- Schmerztherapie & Neuraltherapie
- Anti-Aging-Medizin
- Akupunktur & Elektroakupunktur
- Alle Arten von Ozon- und Sauerstofftherapie

NEU! Kardiologie: Herzultraschall
Langzeit-EKG und Blutdruck

Tel.: 922 38 64 02 · Hotel- u. Hausbesuche
Avda. Venezuela, 4 · Edf. Bahamas · Puerto Cruz
Mo, Mi & Fr 10.00 - 13.00 Uhr & nach Vereinbarung

UNSERE PRAXIS IST GESCHLOSSEN VOM 1. - 15.9.

www.centromedicoavenida.eu

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----



Ihre kostenlose private Kleinanzeige

Schicken Sie uns Ihren Text und eventuell ein Foto an **inselmagazin@radioeuropa.fm**

Alternativ steht Ihnen auch unser kostenloser Kleinanzeigenservice auf radioeuropa.fm zur Verfügung.

Annahmeschluss für alle Anzeigen (gewerbliche Anzeigen und private Kleinanzeigen):

20. jeden Monats

Saeco-Kaffeemaschinen-Reparatur

Ihre Fachwerkstatt COMANT, TV-Service und mehr. Tel. 922 304 606

Fahrrad Endeavour
1B Move, LB Wave z.vk. Bosch-Rahmen und Akku, Gabel Suntour und viele Extras. Stand immer in Garage, nur 443 Kilometer gefahren. NP. 2.333 Euro, VP 950 Euro.



Suche Gesellschafterin.
Für den Zeitraum Mitte Oktober 2025 bis etwa Ende März 2026 suche ich, Witwer 89 Jahre alt und noch aktiv, eine Gesellschafterin auf Teneriffa Süd oder Gran Canaria, stundenweiser Einsatz oder auch ganztägig

nach Absprache. Aufenthaltsort noch variabel und anpassbar an ihren Wohnort. walsig@posteo.de

Gebrauchte gut erhaltene Chippendale Möbel z.vk.:
Zweisitzer + 2 Sessel und ein Tisch zum Höchstgebot. Ich weiß nicht wie alt die Möbel sind. Sie sind gebraucht und in einem optisch sehr guten Zustand. Selbstabholung in Puerto de la Cruz, da die Möbel sehr schwer sind, kann ich bei dem Transport nicht helfen. wschwamb16@aol.com



Deutscher Elektriker
im Norden der Insel, Tel. 674 930 322

Rollstuhl, gekauft 11/2024 und **Leichtgewicht-Rollator**, gekauft 7/2025, zum halben Preis wegen Todesfall zu verkaufen. Rechnungen

+ Garantie vorhanden. Anfragen an 634 314 562



Grill- und Partyservice
im Norden von Teneriffa. Sie möchten eine Feier in Ihrem Zuhause oder Firma machen und brauchen ein Catering für die Bewirtung? Buffet kalt/warm, Grillabend oder auch Paella und alles, was dazu gehört. Tel. 646 363 131

Tangokurs für Tanzbegeisterte.

In Los Realejos findet immer montags und mittwochs ein Tanzkurs für Tango Argentino, Gesellschafts- und lateinamerikanische Tänze statt. Die Gruppen sind multikulturell und offen für alle Altersklassen. Es ist nie zu spät, Neues zu lernen und Spaß zu haben! Informationen bei Ana María Waibel unter der Telefonnummer 660 315 283.

10 liebe Katzen mit netter Besitzerin suchen schöne Wohnung / Haus / Finca mit eingezäuntem Garten zum Mieten. In und um Puerto de la Cruz. Monika.sarson@gmail.com

Top kanarisches Haus in Las Aquas zu verkaufen, Wohnzimmer/Küche mit großer Dachterrasse, darunter Schlaf- und 3 Ruhezimmer mit Balkon und direkt am Meer große Terrasse/2. Küche und Zimmer für Gäste oder die Nachfolgeneration, 220 m² möbliert und Garage, VB 360.000 Euro, Infos unter edbvdt@t-online.de Nur der obere Hausteil.



Service & Unterstützung
in und um Puerto de la Cruz: Behördengänge & Organisation von Events/Feiern, Altenpflege, Tierbetreuung, Gartenarbeit, Haus- und Ferienwohnungsreinigung, Abnehmen, vegane Ernährung, Spanischunterricht Spanisch-Muttersprachler, Führerschein vorhanden. Flexible und zuverlässige Hilfe nach Ihren Bedürfnissen. Kontakt nur Whatsapp an 667 026 748

Suche Wohnsitz zum Kauf. An der Nord- bzw. Nordwestküste von Teneriffa suche ich ein kleines, rustikales Haus - vorzugsweise in ruhiger Höhenlage mit schöner Aussicht. Kontakt: jens.lehmann-teneriffa@t-online.de

Schneiderarbeiten / Stoff-Deko / Patchwork / Modedesign. Bin gelernte Modedesignerin und Maßschneiderin und lebe seit Mai 2025 zusammen mit meinem Mann in Puerto de la Cruz. Biete Maßschneider-Arbeiten für Erwachsene und Kinder, Deko für Haus und Wohnung, Patchwork-Anfertigung und auch professionelle Portrait-Malerei von Personen und Tieren nach Aufwand. Gerne Muster per Email oder WhatsApp. Mobil: +491739813365 gerdkuespert@googlemail.com

Tenerife Verde
FLECK&PARTNER S.L.

SYR

Wir sind Ihr offizieller Fachhändler für Syr-Produkte auf den Kanaren. Rufen Sie uns an über **629 13 83 18** oder **609 91 50 60**

• Leckage-Wächter
• Entkalkung
• Filter

MANFRED SCHADOW.
architecto

DEUTSCHER DIPL.-ING. ARCHITEKT
SEIT MEHR ALS 35 JAHREN AUF TENERIFFA
ZERTIFIZIERTE ZULASSUNG IN SPANIEN

MANFRED H. SCHADOW
C.O.A.C. Col. № 1.510
Tel. +34 922 274346
móvil +34 649 511 665
C./ Robayna 5 Ático
38003 Santa Cruz de Tenerife
manfredschadow@hotmail.com
www.teneriffa-architekt.com

Beratung, Gesamtprojekt-Planung und Bauleitung mit Team aus Fachingenieuren und Technikern. Spanische Normeneinhaltung und Ausschreibung. Energiebedarf, Bioklimatische-Bauweise. Nach Baugenehmigung diverse Angebotseinholungen.

Wir sind der optimale Partner für den Verkauf Ihrer Immobilie

Wenn Sie uns beauftragen möchten, dann freuen wir uns über Ihren Anruf oder Sie können gern auch unser Kontaktformular nutzen auf www.steinert-invest.com
Wir melden uns umgehend bei Ihnen.

Ihre Ansprechpartner sind
Cornelia Matteus Mobil: +34 627 777 260
und **Wypke Zandbergen** Mobil: +34 639 904 643

2013 S.L.U.
INMOBILIARIA **STEINERT** INVESTMENT
www.steinert-invest.com
info@steinert-invest.com

Calle de la Fragata, 2
Edificio Las Gaviotas, Apt. 10
38400 Puerto de la Cruz
Tel.: +34 922 388 255
Mobil: +34 627 777 260
Tel. D: +49 4154 759 9290

Für jedes *Haar* der richtige Stil - hier wird *scharf* geschnitten.

Termine per WhatsApp
611 601 018

Calle Valois 30
38400 Puerto de la Cruz

Öffnungszeiten:
Montag - Freitag 10 - 17 Uhr



Haarscharf

Wir verwalten Ihre Ferienwohnung



Absolute
Transparenz
Check in, out
Reinigung
Hausmeister
Preisgestaltung
Uvm

+34 699 921 968 (auch WhatsApp/Threema)
jens@TheOceanRentals.com



Trampolin Trimilin-med zu verkaufen

Minitrampolin (Durchmesser 102 cm) mit elastischer und schonender Federung. Ideal für Fitness, Cardio, Reha und Krankengymnastik. Neupreis 200 Euro, jetzt 75 Euro VB
Tel +49 151 11869230 in Puerto de la Cruz



Frau mit Hund freut sich über sympathische Kontakte für gelegentlichen Austausch über Gott und die Welt... Bin seit 10 Monaten auf der Insel und stelle fest, dass es hier weitaus schwieriger ist, als ich dachte, Kontakte zu knüpfen. Wahrscheinlich, weil ich meist mit meiner Hündin unterwegs bin, die es lieber ruhig und abgelegen mag. Viele Jahre in der Touristikbranche unterwegs, vorwiegend in Italien und Ostafrika, habe ich 2024 beschlossen, noch vor meiner Rentenzeit, die Zelte für noch unbestimmte Zeit im Süden Teneriffas aufzuschlagen. Bei Interesse schreibt mir gerne:
info@auf-zu-neuen-ufern

Freundliche Mitarbeitende für Reisebüro in Puerto de la Cruz gesucht. Kenntnisse der Branche sind erwünscht, aber keine Vorbedingung. Erforderlich sind gute Deutsch- und Spanischkenntnisse, evtl. Englisch, rasche Auffassungsgabe, Spaß im Umgang mit Menschen, Teamgeist und eine positive Ausstrahlung. Bewerbungen bitte an jean@viajeskudlich.com

Handwerker für alle Fälle! Handwerksarbeiten aller Art für Maler- und Gipsarbeiten. Anruf genügt! M. Eisen unter
Tel. 630 429 793

Honda Jazz Elegance, Bj. 02/2025 mit 1.500km. Farbe grauweiß. In neuwertigem Zustand ohne Kratzer oder Beulen. Vollhybrid, daher kaum Steuer. Volle Werksgarantie.
VB 18.500 Euro
Telefon +49 172 9755705
Email: uwemoui@aol.com

Suche Buchhalter, Steuerfachangestellte, Bilanzbuchhalter auch Quereinsteiger für mein Büro auf Teneriffa. Es erfolgt eine gründliche Einarbeitung im Bereich Buchführung, Lohnbuchhaltung, Steuererklärungen und Bilanzierung je nach Motivation und Eignung. Bewerbungen bitte an jens@steuerboutique.com.

Cadillac Escalade Platinum, Europäische Version, Bj 2015, 84.000km, Motor 6200, 313kw, 426PS, 7 Sitze, 2-te Hand, head-up display, Touchscreen, Sitze mit Massagefunktion, ESP, Bluetooth, 22" Felgen original Cadillac, Scheckheft gepflegt. Preis: 45.000.- Euro.
Tel.: 626 34 80 54



Schönes Appartement in gehobener Lage z.v.m. 55qm, plus 2 Terrassen jeweils 20qm, Tiefgarage, Ab-

stellraum und Aufzug, beheizte Poolanlage von Nov. bis April, in gehobener Anlage nahe Playa Jardín zu vermieten. Die Wohnung ist komplett neu renoviert, inkl. neuer Möbel etc. Bitte nur saubere und seriöse Mieter! Miete 1.230 Euro/Monat. inkl. max. 100€ Nebenkosten. 2 Monate Kautions. sandrareuper@gmail.com
Tel. 609 650 710

Auf Wunsch gerne mehr Fotos per Email. Bitte bei Interesse um kl. Vorstellung per Email oder WhatsApp



Duplex Appartement (Doppelhaushälfte) in Costa del Silencio mit 3 Schlafzimmern, 2 Badezimmern, 3 Balkone/Terrasse mit Meerblick, großzügiges Wohn- und Esszimmer und moderne Küche. Das Objekt wurde 2022 komplett renoviert und wird komplett neu möbliert verkauft. Es gibt 2 Parkplät-



Bücher und Karten über die Kanarischen Inseln, historische Romane, Krimis, Sachbücher, Wander- und Pflanzenführer, Straßenkarten, topografische Karten u.v.m. liefert der Zech Verlag auf alle Kanarischen Inseln. Besuchen Sie unseren Online-Shop, suchen hier Ihre nächstgelegene Buchhandlung: <https://editorialzech.es/de/buchhandlungen> oder rufen Sie uns gerne an: Tel. (+34) 922 30 25 96



ze und ein kleines Gartensstück. Es gehört zur Comunidad La Baraca, ein großzügiger Swimmingpool und einer kleiner Tennisplatz gehören ebenfalls dazu. Preis VB 450.000 Euro.

Kontakt: michaelsteiner.1@t-online.de
Wohlfühl-Massagen (auch Haus und Hotel) +49 157 33980631 oder 664 085 154



Versicherungsmakler. Puerto de la Cruz.

Wir suchen

für Büro Verwaltungspersonal mit Deutsch und Spanisch in Wort u. Schrift. Voraussetzung: Mindestens Abitur. Gute Bezahlung, Arbeitszeit und Betriebsklima.

Bitte schreiben Sie an: miguel@schippers.es

Stellenangebot CHEFSEKRETÄR*IN

Wir suchen für unsere Geschäftsleitung eine/n motivierte/n Chefsekretär/in mit sehr guten Sprachkenntnissen in Spanisch, Englisch und Deutsch, in Wort und Schrift.

Kommunikationsstärke, Effizienz und Verbindlichkeit, auch in komplexen Situationen, sowie mindestens 10 Jahre Berufserfahrung sind wünschenswert.

Scannen Sie den QR-Code, um mehr über die Stelle zu erfahren und sich zu bewerben!



VERSTÄRKUNG IN VERKAUF UND BERATUNG

Wen suchen wir?

- Weiblich / Männlich ab 40
- Kommunikativ und proaktiv
- Offen und kundenfreundlich
- Verantwortungsvoll
- Ideal mit Verkaufsvorkenntnissen, aber nicht erforderlich
- Sprachkenntnisse: Spanisch, Deutsch, evt. Englisch

Was bieten wir?

- Langjährig etabliertes Familienunternehmen
- Intensive Einarbeitung
- Arbeitszeit: Vollzeit (80%) und nach Absprache

Haben Sie Interesse? Bewerben sie sich unter info@saludycalzado.com oder persönlich in Calle Alcalde Alonso Suárez Melián 22, La Laguna

WWW.SALUDYCALZADO.COM

ELEKTRO-CANASERVICE
Ihr deutscher Fachbetrieb auf Teneriffa seit 1987 für
Elektro Klima Photovoltaik
634 33 65 85
elektrocanaservice@gmail.com

KRAMER
CONSTRUCCIÓN Y REFORMAS
BAUUNTERNEHMEN UND MALER BETRIEB
• NEU BAU, UMBAUTEN • RENOVIERUNGEN u. SANIERUNGEN
• BADUMBAUTEN • MAURER u. BETONIERARBEITEN
• TROCKENBAU U. INNENAUSBAU • MALER LACKIERARBEITEN
• FASSADENSANIERUNGEN • ESTRICH FLIESENARBEITEN
• BODENBESCHICHTUNGEN MIT • EXPOXIDHARZ. METALIC.
3D DESIGN • TERRASSEN, DACHSANIERUNGEN
• HOLZBAU, SCHREINERARBEITEN • POOLBAU u. SANIERUNGEN
660 948 990
www.reformaskramer.com
reformaskramer@gmail.com



Deutscher, seit 18 Jahren auf Teneriffa, 4-sprachig, bietet private individuelle Ausflüge auf Teneriffa und den anderen Kanaren, FotoShootings, Produktion von Ansichtskarten (mit Ihren eigenen Fotos), ReiseBegleitungen (weltweit, auch auf Kreuzfahrten), Hilfe im Haushalt und bei techn. Fragen (Handy etc.), Einkäufe... Alles auch für Menschen mit körperlichem Handikap. +49 157 33980631 oder 664 085 154

Suche Schmetterling.

Gut erhaltener Siebziger, NR, NT, liebevoll und unkompliziert sucht für gelegentliche Treffs interessierte, abenteuerlustige Sie in Puerto de la Cruz und Umgebung. Sympathie entscheidet, nicht das Alter! Melde dich, gern mit Bild, an mariposa6@fn.de

Flachbildfernseher Sharp

Aquos z.vk., Bildschirmdiagonale ca. 32 Zoll. Guter Zustand, sauberes Bild, ideal fürs Wohnzimmer, Schlafzimmer oder die Ferienwohnung. Inklusive Standfuß, leichte Bedienung, mehrere Anschlüsse für DVD, Konsole oder Receiver. Abholung

in Palm-Mar möglich. Preis: VB 60 Euro. Einfach melden unter: ambiente-teneriffa@online.de

Einrad z.vk., Marke Inmotion zu verkaufen, ca. 1 Jahr alt, nur 1 mal benutzt. Motor 1000W, bis zu 35 Km/h Reichweite 70 KM. Neupreis 1.000 Euro, Jetzt 499 Euro. Tel: 617 440 661 oder Mail: ezcomtf@gmail.com

Kühlschrank mit drei Sterne Gefrierfach

Zustand ganz gut, ist uns zu klein. Abzuholen Nähe Loro Parque. Kontakt unter Axel.blumentritt@gmx.de

Jobsuche:

Suche neuen Wirkungskreis im Süden TF. Dt. Langzeitresidentin, spanisch und englisch perfekt, Berufserfahrung als Rezeptionistin, Sekretärin, Redakteurin, Übersetzerin und Dolmetscherin. Habe Führerschein und bin mobil. Tel.: 670 969 568

Kleine Wohnung im Norden gesucht:

Bin 68 J., deutscher Rentner und suche aus gesundheitlichen Gründen eine kleine barrierefreie Wohnung im Norden von Teneriffa mit Balkon oder Terrasse und einen nahen Parkplatz für mein Auto. Gerne auch ein Gartenhaus auf einer Finca mit zwei Zimmern. Ich zahle gerne eine Miete von 12.000 Euro jährlich im Voraus. Hilfe beim Einkaufen oder im Haushalt ist gegen Bezahlung erwünscht. Bitte melden oder wer was weiß unter unicorn0107@web.de oder WhatsApp 680 233 640

erefreie Wohnung im Norden von Teneriffa mit Balkon oder Terrasse und einen nahen Parkplatz für mein Auto. Gerne auch ein Gartenhaus auf einer Finca mit zwei Zimmern. Ich zahle gerne eine Miete von 12.000 Euro jährlich im Voraus.

Hilfe beim Einkaufen oder im Haushalt ist gegen Bezahlung erwünscht. Bitte melden oder wer was weiß unter unicorn0107@web.de oder WhatsApp 680 233 640

Tipps zur Vogelbeobachtung gesucht

Wer kann uns Tipps geben, wo man auf Teneriffa gut Vögel beobachten kann? clahrens@arcor.de

Freifliegender Papagei gesucht.

Nette, sympathische, jung gebliebene Papageiendame fliegt auf ebensolchen, sesshaft, einheimischen und freifliegenden Papagei (51-58 Jahre jung) bunt gefiedert, nicht zu spitzem Schnabel und großer Flügelspannweite.

Angebote bitte mit Ganzkörperbild an angelita7777@gmx.es

Das gibt es nur bei uns.....

Hier GRATIS KLEINANZEIGEN

"Alles Gute auf der Welt geschieht nur, wenn einer mehr tut, als er muss"

Hermann Gmeiner
Gründer der SOS-Kinderdörfer

Helfen Sie uns?

- Spenden
- Nachlass & Testament
- Unternehmenskooperation

ALDEAS INFANTILES SOS

Bitte kontaktieren Sie:

Alejandro del Pino García
adelpino@aldeasinfantiles.es
+34 605240882
www.aldeasinfantiles




- Ferien-/ Hausbetreuung
- Verwaltungsangelegenheiten
- Schnelle technische Hilfe

Sarah Nadine Hoffmann
Mobil: + 34 670 56 59 27 - E-Mail: info@oceanohome.com
Puerto de la Cruz, Teneriffa

Vertrauen Sie auf jahrzehntelange Inselerfahrung



Das beste Bier auf den Kanaren

Autovermietung Dirk & Daniela Böke



www.autovermietung-boeke.com

seit mehr als 30 Jahren Deutscher Kfz-Meister
Top gewartete Fahrzeuge - beste Leistungen

C/ La Longuera No 27, 38410 Los Realejos
Telefon (+34) 922 36 50 90 • Mobil (+34) 625 33 53 54
Fax (+34) 922 36 51 62
e-Mail mail@autovermietung-boeke.com



Steuerbüro-Asesoría Fiscal
CC LA CUPULA, LOCAL 108
URB. LA PAZ
38400 PUERTO DE LA CRUZ
Teneriffa
Tel.: 922 37 07 75 • Fax: 922 38 91 40
email: info@abisz.biz
www.abiszconsulting.com
Mo. - Fr. 9 - 13 + 14 - 18 Uhr

Agustín González

UNSER DIENSTLEISTUNGSANGEBOT VON **A BIS Z**:

- An- und Ummeldungen von Wasser, Strom, Müll, Telefon etc.
- Abwicklung beim Immobilienkauf, bzw. -verkauf
- Beantragen von NIE-Nummer und Residencia
- Behördengänge aller Art
- Finanz- und Lohnbuchhaltung und Bilanzerstellung
- Firmen- und Gesellschaftsgründungen
- Ummeldungen von Fahrzeugen: D - TF und TF - TF
- Steuererklärungen für Residente und Nicht-Residente
- UND VIELES MEHR!!!

sem;kola;

design texte konzepte

Es gibt mehr als Punkt, Komma, Strich - kreative Ideen & gemeinsame Lösungen

semikola.art@gmx.es
+34 60 423 77 61



Auflösungen

IM 60 Kreuzworträtsel

■ ■ ■ K S ■ L ■ ■ M ■ A ■ R ■ ■ ■ E
 C R E A T I O N ■ A E B T I S S I N
 ■ O ■ M E E R E ■ D ■ B E J A H R T
 E S S E R ■ U ■ B R I E ■ N E I ■ F
 E ■ R ■ A P E R I T I F ■ U ■ H E
 S T R A M M ■ L O G ■ Z ■ A S T E R
 ■ T A M P O N ■ T A V E R N E ■ L N
 U E F A ■ S P I E L E N ■ O L D I E
 ■ ■ F N ■ ■ ■ N E U N
 ■ Y E N ■ ■ ■ F M ■
 S U R ■ ■ ■ A ■ E
 ■ C ■ S ■ ■ ■ S E N N
 ■ H O T ■ ■ ■ T E D
 Z I E R ■ ■ ■ E I D E
 ■ ■ ■ E ■ ■ ■ S ■ T
 ■ L O I ■ ■ ■ E T W A
 W U F F ■ ■ ■ A I
 ■ S F L ■ ■ G ■ H E ■ Z ■ ■ E I L
 ■ T I N A T U R N E R ■ O R N A T ■
 ■ S C O U T ■ E ■ R I T E N ■ R ■ F
 S P E ■ R ■ T I L D E ■ G ■ O P E L
 ■ I ■ V I R E N ■ E ■ S E I M ■ W U
 ■ E G O N ■ E A N D E R T A L E R
 ■ L E S ■ T A N D ■ I A N ■ S O R E

JOHANNISFEUER

Deutsch-kanarische Buchstabensuppe

- | | | |
|-----------------------|-------------------|----------------|
| 1. Sandía | 8. Buenas noches | 15. Candelaria |
| 2. Abajo | 9. Radio Europa | 16. Maler |
| 3. Tacoronte Acentejo | 10. Pasta | 17. La Laguna |
| 4. Cava | 11. Lucha Canaria | 18. Corona |
| 5. Besen | 12. Gatos | 19. Septiembre |
| 6. Ziege | 13. Papageien | 20. Vacaciones |
| 7. Los Gigantes | 14. Cortado | |

SUDOKU

8	7	2	9	3	5	4	1	6
1	3	5	4	6	8	7	9	2
6	9	4	1	7	2	5	3	8
2	5	6	3	8	1	9	7	4
9	8	1	5	4	7	6	2	3
3	4	7	2	9	6	1	8	5
4	2	8	7	5	9	3	6	1
5	1	9	6	2	3	8	4	7
7	6	3	8	1	4	2	5	9

Bilderrätsel

- Jardines de la Quinta Roja am Liceo von La Orotava
- Playa de Troya in Costa Adeje
- Aloe Vera
- Rebstöcke
- Fiesta del Cristo in La Laguna



Elektro-Arbeiten aller Art
Photovoltaik-Anlagen
Kundendienst-Reparaturen
Überwachungskameras
Klimaanlagen
TV-Rundfunk-Telekommunikation
Gewerbe und Betriebe
E-Auto-Ladestationen
Video-Haustüranlagen

Rarón Luis
 618.84.70.13
 info@eletricidad@gmail.com

„schnell, preiswert...zuverlässig!“

Telefonischer Kundenbetreuer und Vertriebsmitarbeiter (m/w/d) in Voll- und Teilzeit (Deutsch)



Du bist kommunikativ und serviceorientiert? Wir suchen Verstärkung für unsere Teams in den Bereichen telefonische Kundenbetreuung und Vertrieb in unseren Büros auf Teneriffa und Gran Canaria (Golf del Sur, La Orotava & El Tablero)

- Pünktliche Gehaltszahlung
- Unterstützung Anmeldung der NIE & SV Nummer
- Professionelle Einarbeitung
- Moderne Büros



Wir freuen uns auf Deine Bewerbung!

+34 902 848 830 +34 621 238 297

www.icando.es (Bewerbungen ausschließlich über das Formular)



Tenerife Verde
 FLECK&PARTNER S.L.

carbonit®
 FILTER MADE IN GERMANY

Schadstoffe haben im Trinkwasser nichts zu suchen

Filter erhältlich: Tenerife Fleck & Partner SL, autorisierter CARBONIT-Fachhändler, Information: oficina@tenerifeverde.com oder Tel.: 922 32 17 49

ALUMINIUM TECHNIK MÜLLER
GRUPO UNISOL TECNOALU S.L.

Qualität aus Tradition. Seit 1959 Calidad tradicional. Desde 1959 Traditional Quality. Since 1959

FENSTER - TÜREN WINTERGÄRTEN
VENTANAS - PUERTAS TERRAZAS ACRISTALADAS
WINDOWS - DOORS CONSERVATORIES

Calle Victor Zurita 35 Santa Úrsula 922 30 10 30

Umzüge & Transporte aller Arten

- Von Deutschland, Österreich, Schweiz und England auf die Kanaren und zurück
- Fachkompetenz und über 20 Jahre Erfahrung
- Kontaktieren Sie uns für ein Angebot info@mobiltrans.com

www.mobiltrans.com
 0034 922 30 00 98
 0049 408 19 73 4850

EIN UMZUG IST VERTRAUENSACHE



Bettenshop

ROMO



- **Polsterbetten & Boxspringbetten**
- **Holzbetten & Schrankbetten**
- **Aqua Soma Wasserbetten**
- **Matratzen (Gel , Visco , Kaltschaum , Latex , Bonell , Taschenfederkern , Microtaschenfederkern. Gel - Visco Topper Auflagen) & Holz-Lattenroste**
- **Bettwäsche & Spannbettlaken**
- **Kissen - Einziehdecken (waschbar und trocknergeeignet)**
- **Verwandlungssofas & Relax Sessel**

Öffnungszeiten: Tel. 922 73 53 35
Montag - Freitag Samstag
10.00 - 18.30 10.00 - 13.00

Industriezentrum Las Chafiras ,Autobahn Ausfahrt : 62,
Avd. Modesto Hernandez Gonzales 46

Gegenüber Coca Cola - Neben Koala Sur

mail@bettenshop-romo.com www.bettenshop-romo.com